

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI
VA ADABIYOTI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR
BERUVCHI DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01. RAQAMLI ILMIY KENGASH
ASOSIDAGI BIR MARTALIK ILMIY KENGASH**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK
TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

Abdurahmanova Mukaddas Tursunaliyevna

**O‘ZBEK VA TURK TILLARIDAGI LEKSIK
OMONIMLARNING LINGVOKOGNITIV XUSUSIYATLARI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik,
chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI DOKTORI (DSc) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2024

UO‘K:811.512.133’373.423+811.512.161’373.423

**Filologiya fanlari doktori (DSc) dissertatsiyasi avtoreferati
mundarijasi**

Оглавление автореферата докторской (DSc) диссертации

Content of the abstract of doctoral (DSc) dissertation

Abdurahmanova Mukaddas Tursunaliyevna O‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning lingvokognitiv xususiyatlari.....	3
Абдурахманова Мукаддас Турсуналиевна Лингвокогнитивные особенности лексических омонимов в узбекском и турецком языках.....	35
Abdurakhmanova Mukaddas Tursunaliyevna Linguocognitive features of lexical homonyms in uzbek and turkish languages.....	71
E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati.....	78
Список опубликованных работ.....	78
List of published works.....	78

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK
TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY
DARAJALAR BERUVCHI DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01. RAQAMLI
ILMIY KENGASH ASOSIDAGI BIR MARTALIK ILMIY KENGASH**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK
TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

ABDURAHMANOVA MUKADDAS TURSUNALIYEVNA

**O‘ZBEK VA TURK TILLARIDAGI LEKSIK
OMONIMLARNING LINGVOKOGNITIV XUSUSIYATLARI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik,
chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI DOKTORI (DSc) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2024

Fan doktori (DSc) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasida B2023.DSc/Fil569 raqam bilan ro‘yxatga olingan.

Doktorlik dissertatsiyasi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengash veb-sahifasida (www.tsuull.uz) va “ZiyoNet” Axborot-ta’lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy maslahatchi: **Xolmanova Zulxumor Turdiyevna**
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar: **Usmanova Shoir Rustamovna**
filologiya fanlari doktori, professor

Karimov Suyun Amirovich
filologiya fanlari doktori, professor

Irmatov Ixtiyor Rizoqulovich
filologiya fanlari doktori

Yetakchi tashkilot: **O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 raqamli Ilmiy kengash asosidagi bir martalik Ilmiy kengashning 2024-yil _____soat _____dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 100100, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko‘chasi, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44, e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

Dissertatsiya bilan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (___ raqam bilan ro‘yxatga olingan). (Manzil: 100100, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko‘chasi, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44).

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil « ____ » _____ kuni tarqatildi.
(2024-yil « ____ » _____dagi _____ raqamli reyestr bayonnomasi)

Sh.S.Sirojiddinov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy
kengash asosidagi bir martalik
ilmiy kengash raisi, filol.f.d., akademik

Q.U.Pardayev

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy
kengash asosidagi bir martalik ilmiy
kengash ilmiy kotibi, filol.f.d., professor

H.A.Dadaboyev

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy
kengash qoshidagi bir martalik
ilmiy seminar raisi, filol.f.d., professor

KIRISH (Doktorlik (DSc) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida lingvistik birliklarni qiyosiy-tarixiy, sistem-struktur paradigmasida tadqiq qilishga qaratilgan izlanishlar olib borilmoqda. Shuning barobarida antroposentrik paradigmasiga – til birliklari semantikasini kognitiv, psixolingvistik, pragmatik yondashuv asosida tadqiq qilish masalalariga alohida e'tibor qaratilmoqda. Til va nutq, til va tafakkur aloqadorligi, fikrning til birliklari orqali kodlanishi, tinglovchi ongida to'liq proyeksiyalanishi kognitiv-semantik hamda psixolingvistik aspektda tahlil qilinmoqda. Lingvokognitiv yondashuv nutq mexanizmi, olam manzarasi, borliq haqidagi axborotning lisoniy ongda aks etish jarayonlari, so'z ma'nosini o'zlashtirish va tushunchani til xotirasida saqlash, narsa-buyum, hodisa belgilarining idrok etilishi, leksemaning semantik taraqqiyoti masalalarini tahlil qilish, lug'aviy ma'noni anglashda shakl va mazmun mutanosibligini yoritish amaliy ahamiyat kasb etadi.

Dunyo tilshunosligida omonimiya masalasi qiyosiy-tarixiy, sistem-struktur paradigma asosida tadqiq etilgan. Omonimlarning hali yozuv ixtiro qilinmagan paytlarda ham mavjud bo'lgani, shakliy bir xillik talabi keyingi davrlarda shakllangani ta'kidlanib, mahalliy tillardagi omonimlarning funksional xususiyatlari yoritilgan. Yondosh tushunchalarga munosabati belgilangan, o'xshash hamda farqli belgilari ajratilgan. Omonimiya turlari, leksik, morfologik, sintaktik, omonimlarning leksik-semantik, uslubiy xususiyatlari o'rganilgan. Leksik omonimlarning shakllanish omillari, affiksial omonimlarning uslubiy xususiyatlari, sintaktik omonimlarning struktur-grammatik belgilari tavsiflangan. Bir til doirasidagi va turli tizimdagi tillar o'rtasidagi omonimiya xususiyatlari tadqiq etilgan. Keyingi yillarda leksik omonimlar doirasida lingvokognitiv yo'nalishdagi tahlillar amalga oshirilmoqda.

Yangi O'zbekiston asoslarini shakllantirish, Uchinchi Renessans poydevorini yaratish bosqichida mamlakatimizda til masalalariga alohida ahamiyat berilmoqda. O'zbek tili imkoniyatlarini yoritish, keng doirada amaliyotga tatbiq etish, o'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini oshirish masalalariga e'tibor qaratilmoqda. Omonimiya hodisasi turkiy tillarning, Alisher Navoiy ta'biri bilan aytganda, "xos" imkoniyatlaridan biri bo'lib, turkiy xalqlarga xos "baland idrok", "tez fahmlilik" stereotiplari bilan belgilanadi. O'zbek tilida leksik omonimlar lingvistik aspektda struktur-semantik, uslubiy jihatdan tadqiq etilgan. Qiyosiy aspektda, deyarli, o'rganilmagan. O'zbekiston Respublikasi Prezidenti ta'kidlaganidek, "...turkiy tilli davlatlar bilan hamkorlik jarayonlarini rivojlantirish maqsadida o'zbek tilining qardosh tillar bilan tarjima lug'atlarini hamda ularning mobil ilovalarini yaratish"¹ bugungi kunda dolzarb masalalardan biriga aylandi. O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini oshirishga qaratilgan farmonlar, turkiy tilli davlatlar hamdo'stligi, turkologiya masalalari tadqiqini

¹O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning 2020-yil 20-oktabrdagi "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-6084-son Farmoni // <https://lex.uz/docs/5058351>.

takomillashtirish yuzasidan bir qator hujjatlar qabul qilingan². O‘zbek tilidagi leksik omonimlarning genetik asoslarini yoritish, qardosh tillarga, xususan, turk tiliga qiyosan tadqiq etish, yuzaga kelish omillarini kognitiv jihatdan tahlil qilish, hozirgi miqdori, qo‘llanish holati, tafakkurni rivojlantirish imkoniyatlarini tadqiq qilish til va tafakkur munosabatlarini belgilashda, o‘zbek tilining mantiqiy-semantik imkoniyatlarini yoritishda muhim ahamiyat kasb etadi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 16-fevraldagi PF-4958-son “Oliy o‘quv yurtidan keyingi ta’limni yanada takomillashtirish to‘g‘risida”, 2019-yil 8-oktabrdagi PF-5847-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta’lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2020-yil 20-oktabrdagi PF-6084-son “Mamlakatimizda o‘zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi farmonlari, 2022-yil 21-iyundagi PQ-289-son “Pedagogik ta’lim sifatini oshirish va pedagog kadrlar tayyorlovchi oliy ta’lim muassasalari faoliyatini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarori, 2021-yil 19-yanvardagi O‘zbekiston Respublikasi Oliy Majlisiga Murojaatnomasi hamda mazkur faoliyatga tegishli me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Tadqiqot respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. “Demokratik va huquqiy jamiyatni ma’naviy-axloqiy va madaniy rivojlantirish, innovatsion iqtisodiyotni shakllantirish” ustuvor yo‘nalishi doirasida bajarildi.

Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha xorijiy ilmiy tadqiqotlar sharhi.³ Tilshunoslikda lug‘aviy birliklar, omonimlarning o‘ziga xos xususiyatlari, ularning muayyan mantiqiy-lisoniy tizimga aloqadorligi, mazmun plani bilan bog‘liq semantikasi va pragmatikasiga bag‘ishlangan ilmiy tadqiqotlar jahonning yetakchi ilmiy markazlari va oliy ta’lim muassasalarida keng ko‘lamda o‘rganilmoqda. Jumladan, Garvard universiteti (AQSh); Moskva semantika maktabi (Rossiya); Voronej pedagogika universiteti (Rossiya); O‘zbekiston Milliy universiteti, O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi o‘zbek tili, adabiyoti va folklori instituti, Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetlarida mazkur masala ilmiy tadqiqot obyektiga aylangan.

Dunyo tilshunosligida omonimlarning hosil bo‘lishi, ko‘rinishlari, semantik belgilari, til tizimidagi o‘rni (Garvard universiteti, AQSh); pragmatik aspekti va omonim leksemalarning semantik funksiyasi (Moskva semantika maktabi; Qalmaq universiteti, Rossiya) leksik birliklarning semasiologik va leksikografik xususiyatlari (Kalilin davlat pedagogika instituti; Tyumen davlat universiteti,

² O‘zbekiston-Turkiya: Buyuk tarix bunyod etgan ikki ulug‘ xalq. Xalq so‘zi, 2018- yil 27-aprel №84 (7042).

³Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha xorijiy ilmiy tadqiqotlar sharhi: www.dissercat.com, www.philol.msu.ru, www.myfilology.ru/semantika/moskovskaya-semanticheskaya-shkola, www.ucla.edu, www.harvard.edu, www.mannheim.de, www.usyd.edu.au, www.vspu.ac.ru, www.berkeley.edu, www.academia.edu, www.udsu.ru, www.pi.sfedu.ru, www.bsru.ru, www.libguides.usc.edu, www.education.com asosida amalga oshirildi.

Rossiya); omonimlarning turli oilalariga mansub tillardagi xususiyatlari (O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti), omonimlarning genezisi, ko‘p ma’nodlilik hodisasiga munosabati, badiiy matndagi xususiyatlari, lingvopoetik funksiyasi (O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi O‘zbek tili, adabiyoti va folklori instituti, Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti, Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti) tilshunoslikda izchil o‘rganilayotgani e’tiborga molik.

Jahon tilshunosligida bugungi kunda omonimlar semantikasi yuzasidan quyidagi ustuvor yo‘nalishlarda tadqiqotlar olib borilmoqda: omonimlarning leksik-semantik tadqiqi; omonimlarning ko‘rinishlari, leksik omonimlar, grammatik omonimlarning semantik xususiyatlari, omonimlarni bilingvizm lisoniy vaziyatida tahlil qilish; muayyan diskurs qamrovida o‘rganish; omonimlar ma’nosini o‘zlashtirish va lisoniy xotirada saqlash omillari, badiiy matndagi lingvopoetik xususiyatlari; semasiologik va leksikografik talqini; omonimlarni antroposentrik paradigmadagi tahlil qilish; kognitiv, psixolingvistik xususiyatlarini yoritish; o‘zbek va ingliz tillaridagi leksik omonimlarning chog‘ishtirma tahlili; o‘zbek va qoraqalpoq tillaridagi omonimlarning qiyosiy tadqiqi.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Jahon tilshunosligida omonimlar muayyan til doirasida va tillararo muammo sifatida tadqiq etilgan. Bir til dorasidagi tadqiqotlarda leksik-semantik yo‘nalish ustunlik qiladi. I.A.Boronina, V.G.Baranovskaya, L.M.Yermakova, T.I.Krasikova tadqiqotlari, diaxron aspektidagi izlanishlar, yozma yodgorliklar matnidagi omonimlar, omonimiya hodisasining tarixiy taraqqiyot bosqichlariga bag‘ishlangan⁴. Sinxron aspektidagi izlanishlarda Y.Lastochkina, M.T.Karimovalar omonimlarni leksik-semantik⁵, I.A.Bogdanova, I.S.Gubanova, I.T.Shakerlar struktur-grammatik jihatdan o‘rgangan⁶, I.A.Shelkova, Ch.A.Davlyatova tadqiqotlarida omonimlar til va nutq hodisasi sifatida farqlangan⁷, O.A.Tabutarova omonimlarni leksik, grammatik xususiyatlari va so‘z yasaliş jarayoni mahsuli sifatida tahlil etgan⁸.

⁴ Боронина И.А. О роли омонимии в японской классической поэзии. – Народы Азии и Африки. – М., 1964. – №2. – С. 145-155; Барановская В.Г. Лексико-грамматические омонимы в языке древнерусских памятников XI-XIV вв. В кн.: Исследования по словообразованию и лексикологии древнерусского языка. – М., 1969. – С. 268-295; Ермакова Л.М. Омонимическая метафора в средневековой поэзии Дальнего Востока (Опыт частной типологии). В кн. Типология и взаимосвязи средневековых литератур Востока и Запада. – М., 1974. – С. 559-574; Красикова Т.И. К проблеме исторического развития омонимии в английском языке //Лесной вестник, 2003. – №4. – С.45-53.

⁵Ласточкина Е. Лексико-семантические особенности омонимов в марийском языке. Дисс. ...д-ра филол. наук. University of TARTU Press, 2016. – 207 с.; Каримова М.Т. Пути образования омонимов и их семантическая классификация в таджикском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Душанбе, 2013. – 21 с.

⁶Богданова И.А. Структурно-семантическая характеристика лексической и лексико-грамматической омонимии современного английского языка. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Пятигорск, 2004. – 24 с.; Губанова И.С. Структурно-квантитативная характеристика омонимии в современном английском языке. Автореф. ...канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2010. – 18 с.; Шакер И.Т. Лексические непроеизводные омонимы – существительные и их отражение в словарях. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. – 24 с.

⁷Шелкова И.А. Системно-языковая и речевая омонимия в русском языке XI– XVII вв. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 2011. – 24 с.; Давлятова Ч.А. Омонимия как системная категория (на материале таджикского языка). Автореф.дисс. ...канд. филол. наук. – Душанбе, 2017. – 28 с.

⁸ Табударова О.А. Омонимия как проявление лексических, грамматических и деривационных связей в современном бурятском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. –Улан-Удэ, 2013. – 28 с.

Omonimlarning shakllanish omillari yoritilgan, polisemiya hodisasiga munosabati⁹, badiiy-stilistik imkoniyatlari¹⁰ o'rganilgan. Omonimlar kompyuter lingvistikasi yo'nalishida tahlil etilgan¹¹.

Bir tizimdagi tillar doirasida olib borilgan izlanishlarda omonimiya hodisasining umumiy va farqli jihatlari, tillararo hodisa sifatida namoyon bo'lishi, yondosh tushunchalarga munosabati, leksik-semantik xususiyatlari tahlil etilgan¹². Turli tizimdagi omonimlar tadqiq qilingan¹³. Omonimlar psixolingvistik, kognitiv, lingvopragmatik aspektda o'rganilgan¹⁴.

Omonimiya hodisasi va omonimlar talqini turkologiyaning asosiy masalalaridan biri bo'lib kelgan. Mo'g'ul tillari va turkiy tillar sintaksisidagi omonimlik o'rganilgan¹⁵. Turkiy tillarning omonimlik xususiyatlari qiyosiy aspektda tavsiflangan¹⁶. Qozoq, chuvash, boshqird, qirg'iz, tatar, buryat, turkman, ozarbayjon, tuva, xakas, yoqut, qalmiq, qoraqalpoq, no'g'ay, qo'miq tillaridagi omonimlar tadqiq etilgan¹⁷.

⁹Барзилович А.М. О применении методов изучения значений слова к разграничению омонимии и полисемии. – ВКУ, 1968. – №10. Сер. филології. – С. 84-93; Никатуева З.Ш. Полисемия и омонимия в даргинском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Махачкала, 2003. – 26 с; Солдатова Л.П. Розмежування явищ повної лексичної омонимії та полісемії (словниковий та функціонально-стилістичний аспекти). Автореф. ..дисс. канд. филол. наук. – Киев, 2007. – 26 с.; Niladri S.D. Polysemy and Homonymy: A Conceptual Labyrinth Proceedings of the IndoWordnet Workshop 2012/Indian Institute of Technology, Kharagpur, India, 8th December, 2010. –P.01-07.

¹⁰Введенская Л.А. К вопросу о классификации и стилистическом использовании омонимических слов. В кн.: Вопросы стилистики и литературоведения. – Ростов на Дону, 1964. – С.92-107; Южанникова М.А. Феномен двусмысленности как основание стилистических приемов в современном русском языке. Дисс. ...канд. филол. наук. – Красноярск, 2015. –С.55.

¹¹ Жеребин В.М., Звонков А.А. – Конверсионная омонимия при машинном переводе с китайского языка. Тезисы докладов на конференции по обработке информации, машинному переводу и автоматическому чтению текста. – М.,1961. – С. 38-39; Жеребин В.М. О разрешении конверсионной омонимии при независимом анализе китайского текста. Машинный перевод. – М.,1961. – С. 180-191; Звонов А.А. Конверсионная омонимия при машинном переводе с китайского языка на русский. В кн.: Спорные вопросы грамматики китайского языка. – М., 1963. – С.125-131.

¹² Барзилович А.М. Сходство и различие явлений лексической омонимии в русском и украинском языках. Вісн. Київського ун-ту. Сер. филології, 1972. – №14. –С.118-125; Кусаль К.Ч. Русско-польская межъязыковая омонимия и паронимия. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – СПб, 2006. – 49 с.; Сидикова Г.Н. Лексико-семантические особенности омонимов в таджикском и английском языках. Дисс. ...канд. филол. наук. – Душанбе. 2021. –176 с.

¹³ Никатуева З.Ш. Сопоставительный анализ лексических омонимов английского и даргинского языков. Мир науки, культуры, образования. – №5 (78), 2019. – С.480-481.

¹⁴Норман Б.Ю. Психолингвистический эксперимент с синтаксически омонимичными предложениями. В кн.: Вопросы лексики и синтаксиса. – Шяуляй, 1974. – С. 145-150; Муравицкая М. Психолингвистический анализ лексической омонимии в украинском языке // Вопросы языкознания, 1991. – С.116-124; Черепанов И.Е. Психолингвистические аспекты омонимии (на материале русско-английского учебного билингвизма). Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М.,2018. – 24 с.; Holly L. Storkel and Junko M.Young. Homonymy in the Developing Mental Lexicon. University of Kansas. – P.577-584; Мангова О.Б., Макарова О.О. Лингвопрагматические аспекты омонимичных окронимов языка экономики // Вестник МГЛУ. Выпуск 14 (700)/2014. – С.115-122.

¹⁵ Абдуллаев С.Н. Об изучении синтаксических омонимов (на материале монгольских и тюркских языков). Вестник Калмыцкого университета, 2016. – №4 (32). – С.109-113.

¹⁶ Eshmanova N. Qozoq va o'zbek tillaridagi omonim so'zlar va ularning o'zaro o'xshash va farqli jihatlari/ Academic Research in Educational Sciences VOLUME 3 | ISSUE 1 | 2022. – P.848-85.

¹⁷Аханов К. Омонимы в казахском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Алма - Ата., 1956.– 52 с.; Васильева Е.Ф. Чаваш челхинчи омонимсем синчен (об омонимах в чувашском языке). Ученые записки. (Кировский гос. пед. ин-т). – Чебоксары, 1965. Вып. 26. –С. 104-116; Ахтямов М.Х. – Проблемы омонимии в современном башкирском литературном языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 1966; Бекджанова Р. Омонимы в киргизском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Фрунзе, 1967.–27 с.; Салимгараева Б.С. Омонимы в современном татарском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Уфа, 1972. – 22 с.;

“Devonu lug‘otit-turk”dagi omonimlar tahlil qilingan¹⁸. Turk tilshunosligida omonimlar bo‘yicha sanoqli tadqiqotlar olib borilgan¹⁹. Turk olimlari ikki qardosh yoki qardosh bo‘lmagan tillar bilan omonimlar (eşsesliler) qiyosida tillararo omonimiya (межъязыковая омонимия) masalasini tahlil qilganlar. Turk tilidagi tadqiqotlarda tillararo omonimiya yoki “soxta ekvivalentlar”, “aldoqchi so‘zlar” (“ложные друзья переводчика”, “псевдо-друзья переводчика”, “ложные эквиваленты”) kabi nomlar bilan ataluvchi til birliklari tadqiq qilingan²⁰. Omonimlarning (tillararo omonimlar) o‘zlashtirilishi tahlil etilgan²¹. Turk tilidagi omonimlar (tillararo omonimlar) chog‘ishtirma aspektda lingvokulturologik jihatdan o‘rganilgan²². Turk tilshunosligida D. Zeyrek (1998), E. Arıca-Akko‘k (2005), M. Luleji (2010), Hajizade, Naile (2012), Sh.P. Ufuk (2017), M. Bash (2018), A.E. Gundog‘du (2019) kabi olimlar kognitiv yo‘nalishda izlanish olib borishgan²³.

O‘zbek tilshunosligida affiksial omonimiya masalalari M.Jo‘raboyeva tomonidan tadqiq qilingan²⁴. Sh. Rahmatullayev, M. Mirtojiyev, B.Jo‘rayev, B. Suyunovlar leksik omonimlar, omonimiya va polisemiya munosabatlarini tahlil qilgan²⁵. E.Umarov, M. Ravshanovning tadqiqotlarida omonimlar tarixiy aspektda

Дондуков У.Ж. К вопросу о развитии омонимии в бурятском литературном языке. //Вопр. бурятской филологии. – Улан-Удэ, 1973. Вып. 2. – С. 16-28; Гельдымурадов А. Критерии определения лексических омонимов в туркменском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ашхабад, 1974. – 26 с.; Гасанов А.А. Омонимия в азербайджанском языке. Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Баку, 1980.– 50 с.; Татаринцев Б.И. Смысловые связи и отношения слов в тувинском языке. – М.: Наука, 1987.– 196 с.; Каскаракова З.Е. Омонимы в хакасском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2005. – 27 б.; Готовцева Л.М. О фразеологических омонимах в якутском языке // Вестник СВФУ, №2 (58) 2017. – С.92-100; Хонинов В.Н. К изучению омонимии калмыцкого языка и проблеме составления словаря омонимов // Oriyental Studies, 2018, Vol. 39. Is.5. – С.110-119; Kaljanov A. Theoretical basis of homonyms in the modern karakalpak language. International Scientific and Current Research Conferences. 05 Aug 2021. – P. 36-40.

¹⁸Öztürk F. Divanu Lugati’t-Türk’te Sesteş Sözcükler -2-Homonyms in Divan Luğati’t-Türk -2.Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi//Journal of Turkish World Studies. 18/2 Kış–Winter 2018. –S. 507-522.

¹⁹Tereli Y. Ölçünlü Türkiye Türkçesinde Eşbiçimli Biçim Birimlerinden/yapılardan “Ar” (ar/er) “ ‘Ar’ (ar/er) Morphems From Isomorphims (Homonymys) in Standard Turkish”/Sosyal Bilimler Dergisi. –S.19-40; Karaağaç G. Eş Yazılılık, Eş Seslilik ve Çok Anlamlılık, EÜ. TDEAD. VIII., İzmir 1994. – S. 34-35.

²⁰ Аракин В.Д. Об омонимах в турецком языке. – Советская тюркология. – Баку, 1978. – №2. – С. 48-61; Tokatlı S. Türkiye Türkçesi ile Azerbaycan Türkçesindeki Eşsesli Kelimeler Üzerine // Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi. Sayı: 16. Yıl: 2004/1.-S.141-156; Керим Т. Омонимы, образованные путем фонетических изменений в турецком и кыргызском языках // Международный научный журнал “Символ науки”, 2016. – №1. – С.104-109; он же. Природа возникновения омонимов в кыргызском и турецком языках //Международный научный журнал “Символ науки”, 2016. – №2. – С.102-105; Polat H. Sirpça, Hirvatça, Boşnakça-Türkçe Sesteş Kelimeler. Edirne, 2020. –S. 130.

²¹ Atmaca E. Eski Oğuz Türkçesinden Günümüz Türkiye Türkçesine Eşgösterenlilik/Dil Araştırmaları. Sayı:12 Bahar 2013. – S.117-138; Ay Y. Yansıma Sözcuklerde Çokanlamlılık-Eşadlılık Meselesi. RumeliDE Journal of language and Literature Studies. 2023/32 (February). – S.316-327.

²²Синячкин В., Доган М.Г. Лингвокультурологический аспект межъязыковой омонимии русского и турецкого языков// Язык. Культура. Социум. – С.176-183.

²³ Müberra Seydi Ertek. Hacizade, Naile (2012), Bilişsel Dilbilim Açısından Duyguların Dili. – Konya: Çizgi Kitabevi. – 214 s.; Türkbilig, 2013/25. – S.163- 165.

²⁴ Жўрабоева М. Ўзбек тилида аффиксал омонимия. Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 1975. – 30 б.

²⁵Миртожиев М. Ўзбек тилида лексик омонимларнинг вужудга келиши. Филол. фан. номз. дисс. ... автореф. – Тошкент, 1963. –30 б.; шу муаллиф. Ўзбек тилида полисемия. – Тошкент: Фан, 1975. –139 б.; шу муаллиф. Ўзбек тили семасиологияси. –Тошкент: Mumtoz so‘z, 2010; шу муаллиф. Ўзбек тилида лексик омоним манбалари. – Тошкент: Фан, 2014. – 128 б.; Аликулов Т. Полисемия существительных в узбекском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1966. – 19 с.; Рахматуллаев Ш. Лексик маъноси компонентлаб таҳлил қилиш тажрибасидан // Ўзбек тили ва адабиёти, – Тошкент: 1978. –№4. –Б. 57-63; Рахматуллаев Ш. Луғат бойлигини ўрганиш ва ўргатишда қайта баҳолаш зарур бўлган баъзи масалалар //

tahlil etilgan, leksikografik asoslari yoritilgan²⁶. M. Abjalova, Sh.Hamrayeva, Sh. G‘ulomova, X.Axmedova²⁷ tadqiqotlarida kompyuter dasturlari tizimida omonimlarni farqlash masalalari tahlil qilingan.

O‘zbek tilshunosligida omonimlar tadqiqi genezis, semantik, leksikografik jihatdan tahlil qilingan. O‘zbek tilidagi leksik omonimlar qiyosiy aspektda lingvokognitiv yondashuv asosida o‘rganilmagan. Tadqiqotimizda o‘zbek tilidagi leksik omonimlar qiyosiy planda lingvokognitiv aspektda ilk bor tadqiq etilmoqda.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasi ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti ilmiy tadqiqot ishlari rejasining “Tilning ijtimoiy, tarixiy va zamonaviy taraqqiyoti” mavzusi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlar shakllanishi, tushunilishining kognitiv omillarini aniqlash, leksik omonimiyaning yuzaga kelishidagi umumiy va farqli belgilarni, lisoniy va mental omonimiya qatorlarini ajratish, omonemalar chastotasi va dominantalik belgisini tavsiflash, leksik omonimlarning tafakkurni rivojlantirish funksiyasini, omonimlarni tushunish, o‘zlashtirish va tarjima qilish usullarini ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlar tizimlashtirish, omonim, omograf, omofon terminlari munosabatini tavsiflash;

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlar shakllanishining kognitiv omillarini aniqlash, omonimik qatorlarni lug‘aviy qatlamga ko‘ra tasniflash;

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlar qatorining konseptual tahlilini amalga oshirish, omonimlarning kognitiv funktsiya bajarishini asoslash;

o‘zbek va turk tillaridagi lisoniy va mental omonimiya qatorlarining xususiyatlarini tahlil qilish;

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarga oid psixolingvistik tajriba o‘tkazish, o‘xshash hamda farqli jihatlarini aniqlash;

leksik omonimlarga oid kompyuter texnologiyalarini tizimlashtirish, omonimlarni farqlash usullarini ishlab chiqish.

Ўзбек тили ва адабиёти, – Тошкент, 1990. –№3. –Б. 30 – 33; Джураев Б. Структурно-семантическое исследование многозначных слов современного узбекского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1985.– 24 с.; Суюнов Б. Ўзбек тилида омонимларнинг юзага келиш омиллари. Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2009. – 22 б.; шу муаллиф. O‘zbek tilida omoleksemalarning yuzaga kelish omillari. Monografiya. – Toshkent: Fan va texnologiyalar nashriyot-matbaa uyi, 2023. –Б. 87.

²⁶ Умаров Э. Об исторических омонимах «чанг» в тюркских языках. Лексика и морфология тюркских языков. – Новосибирск, 1982.– 172 с.; Равшанов М. Омонимы в толковом словаре узбекского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1991. – 26 б.

²⁷Хамроева Ш. Ўзбек тили муаллифлик корпусини тузишнинг лингвистик асослари. Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) дисс. автореф. –Қарши, 2018. –54 б.; Абжалова М.Ўзбек тилидаги матнларни тахрир ва тахлил қилувчи дастурнинг лингвистик модуллари (расмий ва илмий услубдаги матнлар тахрири дастури учун). Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) дисс. – Тошкент, 2019. – 164 б.; Гулямова Ш. Ўзбек тили семантик анализаторининг лингвистик асослари. – Фарғона, 2022. – 236 б.; Axmedova X. O‘zbek tilidagi gaplarni semantik analiz qilishning modeli, algoritmlari va axborot tizimini ishlab chiqish. Texnika fan.b. fals. dok. (PhD) diss. avtoref. –Toshkent, 2023. – 21 b.

Tadqiqotning obyekti sifatida o‘zbek tili omonimlari lug‘ati²⁸, o‘zbek tilining izohli lug‘ati²⁹ va turk tili izohli lug‘ati hamda omonimlar lug‘ati³⁰dagi leksik omonimlar olindi.

Tadqiqotning predmetini o‘zbek va turk tillaridagi omonimlarning til sohibi lisoniy ongi, so‘z o‘zlashtirish qobiliyati, shakl va ma’no nomutanosibligini anglash darajasi bilan bog‘liq semantik xususiyatlari tashkil qiladi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada tizimli tahlil, tavsiflash, qiyoslash, komponent tahlil, konseptual tahlil, modellashtirish usullari va semantik to‘r usullaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarga grafik bir xillik mezoni asosida yondashilib, omograflarning bir xil fonetik strukturaga egaligi sababli leksik omonim, omofonlarning shakliy jihatdan farqlanishiga ko‘ra yondosh hodisa ekanligi asoslangan;

leksik omonimlar shakllanishining semantik usuli kognitiv omillarga asoslanishi isbotlanib, o‘zbek tilida o‘z qatlam ↔ o‘zlashgan qatlam, o‘zlashgan qatlam ↔ o‘zlashgan qatlam, turk tilida o‘z qatlam ↔ o‘z qatlam omonimligining nisbatan ko‘pligi aniqlangan;

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning kognitiv funktsiya bajarishi asoslanib, freym, mental struktura, kognitiv maydonning omonimik qatorlarni o‘zlashtirishdagi o‘rni ko‘rsatib berilgan; omonimlarning semantik guruhlari, struktur-semantik xususiyatlari dalillangan;

o‘zbek va turk tillarida til egasining tafakkuri, idroki, yosh darajasi bilan bog‘liq mental omonimik qatorlarning mavjudligi va davriy, iste’mol doirasi jihatidan chegaralanmasligi dalillanib, omonimiyaning bir xil shaklga egaligi va har xil mazmun ifodalashi asosida fikrlash qobiliyatini rivojlantirish vositasi ekanligi dalillangan;

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlar stimuly so‘z sifatida baholanib, so‘z o‘zlashtirish va semantik taraqqiyot natijasida yuzaga kelish omillari kabi umumiy hamda o‘zbek va turk tillari egalarining lisoniy ongi, idroki bilan bog‘liq farqli jihatlari aniqlangan; omonimlarning kognitiv- semantik maydondagi yadro, markaz, chekka maqomlari dalillanib, omonemalarning dominantalik belgisi asoslangan;

kompyuter texnologiyalari, kollokatsiya, sinonimini keltirish usullarining hamda teglashning leksik omonimlarni farqlash xususiyati asoslangan, neyrolingvistik metodlarning leksik omonimlar semantik mundarijasini tafakkur, idrok bilan aloqadorlikda dalillashda faktik material sifatidagi o‘rni ko‘rsatib berilgan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

²⁸ Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили омонимлари луғати. – Тошкент, 1984. – 215 б.

²⁹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – Тошкент, 5 жилдди. «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти. 2006-2008; O‘zbek tilining izohli lug‘ati. – Toshkent, 6 jildli. G‘afur G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2022-2023

³⁰ Türkçe Sözlük. Türk Dil Kurumu. Yeni Baskı. Ankara, 1988; Türkçe Sözlük. Türk Dil Kurumu Yayınları. Ankara, 2019.–S.2763; <https://www.mynet.com/>; <https://kelimeler.gen.tr/>; <https://www.sabah.com.tr/>; <https://www.dersimiz.com/es-sesli-sestes-kelimeler-sozlugu>

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlar fondi jamlangan, o‘zbek tili milliy korpusi uchun ma’lumotlar bazasi shakllantirilgan;

o‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning tushunilishiga oid tajriba modellari ishlab chiqilgan;

turk tilidagi leksik omonimlar lug‘ati yaratilgan, o‘zbek tilidagi omonimlar lug‘ati tadqiqot materiallari bilan boyitilgan, o‘zbek tilidagi omonimlarga oid tadqiqotlarning bibliografik ko‘rsatkichi tuzilgan;

leksik omonimlarni farqlashning kollokatsiya usuli, omonimlarni farqlashga qaratilgan teglar tizimi ishlab chiqilgan;

leksik omonimlarni farqlashda sinonimlardan foydalanish usulining o‘zbek tilidagi modellari ishlab chiqilgan;

turk tilidagi leksik omonimlar sayti shakllantirilib, ochiq tizimda ishlaydigan ma’lumotlar bazasi yaratilgan (<http://turkom.uz/>).

Tadqiqot natijalarining ishonchligi muammoning aniq qo‘yilgani, nazariy ma’lumotlarning ilmiy manbalarga tayanganligi, tilshunoslikdagi eng so‘nggi ilmiy yutuqlardan foydalanilganligi, xulosalarning zamonaviy lingvistik tahlil metodlari bilan asoslanganligi, nazariy qarashlar va xulosalarning amaliyotga joriy etilganligi, tadqiqot tezislarga oid assotsiativ tajribalar o‘tkazilganligi, olingan natijalarning vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi, mavzuning jahon tilshunosligidagi ustuvor ilmiy konsepsiyalar asosida o‘rganilganligi va xorij tajribasida sinalgan tadqiq usullarining tatbiq etilgani bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati omonimiya sohasini ilmiy yutuqlar va nazariy asoslar bilan boyitishi, leksik omonimlarni o‘zlashtirish, tushunish, tafakkurni rivojlantirish imkoniyatlaridan foydalanish, yondosh tushunchalarga munosabati yoritilgani bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati leksik omonimlarni lingvokognitiv aspektda o‘rganish asosida tafakkurni rivojlantirish omili sifatida tavsiflashda, tuyuq, askiya janrlari, iyhom, tajnis badiiy san’atlarini kognitiv-semantik jihatdan tahlil etishda, eski o‘zbek tili tarixi, hozirgi o‘zbek tili, turk tili, turkiy tillarning qiyosiy hamda qiyosiy-tarixiy grammatikasiga oid o‘quv-metodik qo‘llanmalar va darsliklar yaratishda, o‘zbek va turk tillarida tuziladigan izohli va omonimlar lug‘atini boyitishda, oliy o‘quv yurtlari talabalariga maxsus kurs va seminarlar o‘tishda manba sifatida foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. O‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning lingvokognitiv tadqiqi bo‘yicha olingan natijalar asosida:

o‘zbek va turk tillaridagi omonimlarning ma’lumotlar bazasi o‘zbek-turk parallel korpuslari uchun material sifatida tizimlashtirilgan, o‘z qatlam ↔ o‘zlashgan qatlam, o‘zlashgan qatlam ↔ o‘zlashgan qatlam omonimligining o‘zbek tilida turk tiliga nisbatan ko‘p miqdorni tashkil qilishi haqidagi ma’lumotlardan, o‘zbek va turk tilidagi omonimlarning teglar tizimidan, o‘zbek va turk tillaridagi omonimlarning o‘xshash va farqli belgilari asoslangan kognitiv-semantik tahlillardan, omonimlarning turkiy tillarga xos hodisa sifatida tildan foydalanuvchilarning tafakkuri, idroki bilan aloqadorligi, mumtoz adabiyotda

tajnis, iyhom san'atlari, tuyuq, askiya janlariga asos bo'lgani, fikrni rivojlantirishi, omonimlarni kompyuterda tushunish va qo'llashga oid, o'zbek va turk tillaridagi omonimlarning o'xshash va farqli belgilari asoslangan kognitiv-semantik tahlillariga oid xulosalardan 2020-2023-yillarda bajarilgan "Erasmus+international KA107. Alisher Navoiy asarlarini ingliz tiliga tarjima qilish va uning asarlarini xorijda targ'ib qilish" mavzusidagi xalqaro loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 29-apreldagi 04/1-1098-son ma'lumotnomasi). Natijada omonimiyaning turkiy tillarga xos hodisa sifatida tildan foydalanuvchilar tafakkuri, idroki bilan aloqadorligi haqidagi xulosalar loyiha materiallari mazmunini boyitishga xizmat qilgan;

o'zbek va turk tillaridagi omonimlarning ma'lumotlar bazasi, semantik xususiyatlari, semantik tasnifi, omoleksema, omograf, omofonlarning farqli belgilari, o'zbek va turk tillarida omonimlarning shakllanish usullari, omonimlarni qiyoslash asosida hodisaning til sohiblari tafakkuri, idroki, yondashuviga aloqador belgilarni namoyon qilish xususiyatlariga oid xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida 2020-2022-yillarda bajarilgan AM-F3-201908172 raqamli "O'zbek tilining ta'limiy korpusini yaratish" mavzusidagi amaliy loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 29-apreldagi 04/1-1099-son ma'lumotnomasi). Natijada ta'limiy korpusning ma'lumotlar bazasi o'zbek va turk tillaridagi leksik omonimlar qiyosiga oid ma'lumotlar bilan boyitilgan;

omonim tadqiqiga oid dissertatsiyalarning konseptual tahlili, tadqiqot davomida shakllantirilgan o'zbek va turk tillaridagi omonimlarning lingvistik ta'minoti, omonim doirasidagi terminlar tavsifidan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida 2021-2023-yillarda bajarilgan PZ-2020042022 raqamli "Turkiy tillarning lingvodidaktik elektron platformasini yaratish" mavzusidagi amaliy loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 29-apreldagi 04/1-1097-son ma'lumotnomasi). Natijada o'zbek va turk tili sohiblari ongida, dastavval, harakat-holat bildiruvchi omonimlarning idrok etilishi, omonimlarni tushunishning lingvokognitiv omillari, semantik usuldagi so'z yasalishining tafakkur bilan bog'liq belgilari, omonimlarning yuzaga kelish omillari loyiha materiallarini boyituvchi nazariy manba sifatida xizmat qilgan;

omonimiya hodisasi, o'zbek va turk tillaridagi omonimlarning semantik guruhlari, musiqiy terminlar ishtirokidagi omonimiya, *tor*, *chang*, *bas*, *o'yin*, *kuy* kabi so'zlarning o'zbek va turk tillaridagi struktur-semantik xususiyatlari haqidagi xulosalardan 2020-2021-yillarda O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasida amalga oshirilgan FZ-2019081663 raqamli "O'zbek milliy raqs san'atini targ'ib etishga bag'ishlangan veb-sayt va multimedia mahsulotlari to'plamini (elektron lug'atlar) yaratish" mavzusidagi amaliy loyihada foydalanilgan (O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasining 2023-yil 30-oktabrdagi 1-04/71-son ma'lumotnomasi). Natijada Alisher Navoiyning "Muhokamat ul-lug'atayn"

asaridagi omonimlar tahlili, olti xil ma'nodagi *ko'k* omonimining izohlanishi, "musiqa" ma'nosidagi *kuy* so'zi etimologiyasi yoritilgan tahlillardan musiqa va raqs san'atining qadimiyligini asoslashda istifoda etilgan.

o'zbek va turk tillaridagi omonimiyaning turkiy tillarga xos lingvistik hodisa ekanligi, omonim bilan aloqador bir necha tushuncha mavjudligi, omonimlik hodisasining buyuk mutafakkirlar tomonidan izohlangani, fikrning rivojiga xizmat qiluvchi shakldoshlik sifatida baholangani, tafakkurni o'stirish vositasi ekanligi, tarixiy shakllanish bosqichlariga egaligi haqidagi xulosalardan 2022-2023-yillarda O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "O'zbekiston tarixi" telekanali "Hamma uchun" ko'rsatuvining ssenariylarini tayyorlashda foydalanilgan (O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "O'zbekiston teleradiokanali" davlat muassasasining 2024-yil 19-apreldagi 06-28-453-son ma'lumotnomasi). Natijada o'zbek va turk tillaridagi omonimlarning umumiy belgilarga egaligi, o'xshash belgilarning genetik asoslarga bog'lanishi, til sohiblari turmush tarzi, lisoniy ongi, dunyoqarashi, milliy-madaniy belgilarining omonimlarda ifodalanish darajasi haqidagi fikrlar ko'rsatuvlar mazmunini ma'naviy-ma'rifiy jihatdan boyitishga xizmat qilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 16 ta xalqaro va 5 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida qilingan ma'ruzalarda, <https://scholar.google.com> xalqaro saytlarda jamoatchilik muhokamasidan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 47 ta ilmiy ish, jumladan, 1ta monografiya, 2ta lug'at, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya qilingan ilmiy nashrlarda 16ta ilmiy maqola (10tasi respublika va 6tasi xorijiy jurnalda) nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, to'rt bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati va ilovadan iborat bo'lib, umumiy hajmi 240 betni tashkil qiladi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida tadqiqotning dolzarbligi va zarurati yoritilgan, maqsad va vazifalari, obykti va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, xorijiy ilmiy tadqiqotlar sharhi, tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati bayon qilingan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, nashr etilgan ishlar va dissertatsiyaning tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

I bob "**Jahon tilshunosligida omonimiya hodisasining talqini va tadqiqot yo'nalishlari**" deb nomlangan. Bobning birinchi paragrafi "*Jahon tilshunosligida omonimiya hodisasining qiyosiy-tarixiy, sistem-struktur paradigmasida o'rganilishi*"ga bag'ishlangan. Omonimiyaning ilmiy asosda o'rganish XV asrning ikkinchi yarmidan boshlangan. Alisher Navoiy omonimiya nazariyasini yaratuvchi ijodkor sifatida ham e'tirofqa loyiq. "Muhokamat-ul lug'atayn" asarida omonimlarning tafakkur janrlariga asos bo'lishi, omonimlar ma'nosiga

asoslanadigan tuyuq turkiy she'riyatning xos janri ekanligi ta'kidlangan. Uch (*tush, yon*), to'rt (*bor*), besh (*sog'in*), olti (*tuz*) so'zdan iborat bo'lgan omonimik qatorlarlar keltirilib, har birining ma'nosi izohlangan³¹. Omonimik qator masalasi ham ilk bor Alisher Navoiy tomonidan o'rta tashlangan.

Dunyo tilshunosligida omonimiya til hodisasi sifatida turlicha baholanib, bir necha belgilariga ko'ra tasniflangan. Jumladan, A.A.Shaykevich "omonimlar" termini ostida so'z va so'zshakllarini nazarda tutgan, ma'no strukturasi leksik ma'nodan tashqari grammatik ma'noni ham e'tiborga olgan³². V.V.Vinogradov omonimiya hodisasini eng dolzarb va shu bilan birga chalkash muammolardan biri sifatida qayd etgan³³. Rus va G'arbiy Yevropa adabiyotida "omonimiya" termini barcha ko'rinishlarida bir xil tovush tuzilishiga ega bo'lgan turli leksik birliklarga nisbatan qo'llangan³⁴.

Jahon tilshunosligida omonimlarning leksik-semantik xususiyatlariga bag'ishlangan izlanishlarning bir qismini omonimiya va polisemiyaning o'xshash hamda farqli jihatlariga qaratilgan ishlar tashkil etadi³⁵. Tadqiqotlarda omonimlar turli xususiyatlariga ko'ra tasniflangan. V.Vinogradov to'liq leksik omonimlarni ikki turga ajratgan: 1) shakl hosil qiluvchi va so'z o'zgartiruvchi murakkab tizimdan xoli bo'lgan omonimlar; 2) so'z tarkibida grammatik shakllar va so'z yasaliş jarayonlari tizimiga ega bo'lgan omonimlar³⁶. O.A.Tabutarova omonimlarni leksik omonimlar va funksional omonimlarga ajratgan. Funksional omonimlarga sintaktik omonimlarni kiritgan³⁷. I.T.Shaker omonimiya va polisemiya tizim sifatida yondashgan, bu tizimdagi leksik birlikni alohida nomlash uchun qo'llanadigan omonema va semantema terminlarini qo'llagan³⁸. Tadqiqotlarda omonimiyaga lug'at sathi tizimi sifatida yondashilib, lisoniy hodisa ko'rinishidagi belgilari tavsiflangan.

Bobning ikkinchi paragrafidagi "*Lingvokognitiv yo'nalishdagi tadqiqotlar va omonimiyaning antroposentrik tadqiqi*" masalalari yoritilgan. Tilni tafakkur (ong, tushuncha) bilan bog'lab, uning hosil bo'lishidagi psixologik, biologik va neyrofiziologik jihatlarining ijtimoiy, madaniy va lisoniy hodisalar bilan uzviy aloqasini ilmiy tadqiq etuvchi soha kognitiv tilshunoslikdir. Kognitiv yondashuvning asosi tilni fikrni shakllantirish va ifodalash, bilimlarni inson ongida saqlash va tartibga solish, bilim almashish vositasi sifatida tushunish va o'rganishdir.

³¹ Alisher Navoiy. Muhokamat -ul lug'atayn. –Toshkent, 2011. –B.10.

³² Шайкевич А.А. О принципах классификации омонимов // Процессы развития в языке. – М., 1959. – С. 127.

³³ Виноградов В.В. Об омонимии и смежных явлениях // Вопросы языкознания. – М.1960. – №5 – С. 3.

³⁴ Виноградов В.В. Курсатилган манба.– Б. 3.

³⁵ Виноградов В.В. Об омонимии в русской лексикографической традиции. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М., 1977. – С. 290.

³⁶ Виноградов В.В. Об омонимии в русской лексикографической традиции. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М., 1977. – С. 294.

³⁷ Табутарова О. А. Омони́мия как проявление лексических, грамматических и деривационных связей в современном бурятском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. –Улан-Удэ, 2004. – 23 с.

³⁸ Шакер И. Т. Лексические производные омонимы – существительные и их отражение в словарях. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. – 25 с.

Jahon tilshunosligida omonimiya antroposentrik paradigma asosida tadqiq etilgan³⁹. Omonimlarda ifodalangan ma'noni kognitiv yondashuv asosida tahlil qilish noaniqlik, chegaralarning nisbiyligi bilan birga namoyon bo'ladi. So'zning leksikografik tavsifida semantik strukturadagi belgilar har doim ham aks etmaydi⁴⁰.

Omonim va ko'p ma'noli so'zlar to'plami nisbatan baholanishi va ishlab chiqilgan usullar omonimlar miqdorini aniqlashda eng samarali natijalarga olib kelishi asoslangan⁴¹.

Tadqiqotlarda omonimiyaning so'zlarni o'zlashtirish jarayoniga ta'siri tahlil etilgan. Omonimlarning yangi so'zlarga qaraganda tezroq o'zlashtirilishi asoslangan. Ma'lum fonologik shakllarning so'zlarni o'rganishni osonlashtirishi qayd etilgan. So'z o'rganishning boshlanishida omonimlarni o'zlashtirish qiyinligi, lekin keyinchalik shakl bir xilligi yordamida oson o'zlashtirilishi dalillangan⁴².

Omonimlarni aniqlashning lug'at boyligi, grammatik savodxonlik, oldingi bilimlarga asoslanish omillari tavsiflangan, omonimlarni o'zlashtirish 6 bosqichli metodologiya asosida tahlil qilingan⁴³.

Xorijiy tadqiqotlarda omonimlardagi dominant belgilar ajratilgan. Ma'lum bir kontekstda muayyan omonemaning dominantga aylanishi ta'kidlangan. Omonimlarning lingvokognitiv yo'nalishdagi tadqiqi til birliklarining konseptual xususiyatlarini yoritishga xizmat qiladi.

“*Turk tilida omonimlarning o'rganilishi*” deb nomlangan uchinchi paragrafda turkologiyada olib borilgan izlanishlar, omonimlarning lingvistik hodisa sifatidagi xususiyatlari, shevalardagi omonimlik masalasi, omonimlar semantikasi va etimologiyasiga oid masalalar tahlil qilingan⁴⁴. V.D.Arakin turk tilidagi omonimiya hodisasining xususiyatlarini tahlil qilgan. Turk tili negizida yuzaga kelgan omonimlar xususida to'xtalgan. O'rxun-Enasoy yodgorliklaridagi omonimlarni hozirgi turk adabiy tiliga qiyoslagan⁴⁵. Turk tilida omonimiya *eş adllık; eş seslilik/sesteş, eş yazımlılık, eş gösterenlik, eş biçimlilik* terminlari bilan yuritiladi. Bulardan *eş yazımlılık* omonimlarning mohiyatini nisbatan to'liq aks ettiradi. Hadra Kubra, Erkinay Tamtamishlar omonimiya termini bilan aloqador tushunchalarning mohiyatini yoritgan, *eş adlı, eş sesli, eş yazımlı* terminlarining

³⁹ Кожара О.В. Репрезентация многозначного слова в моделях ментального лексикона. Вестник Томского государственного университета. 2019. – № 447. – С. 57.

⁴⁰ Песина С. А. Слово в когнитивном аспекте. – М.: Наука, 2011. – С.29.

⁴¹ Amir Ahmad Habibi. Using translations to distinguish between homonymy and polysemy (Omonimiya va polisemiyanı farqlash uchun tarjimalardan foydalanish). Department of Computing science. University of Alberta, 2020. – P. 23.

⁴² Holly L. Storkel and Junko M. Young. Homonymy in the Developing Mental Lexicon (Mental leksikonning rivojlanishida omonimlarning o'rni). Sommerville, MA: Cascadilla Press, 2004. – P.581.

⁴³ Laongphol Jitsuda. Developing Ability to Translate Homonyms and Homographs via Training in Part of Speech Identification and Dictionary Use. Copyright of Prince of Songkla University, 2013. – P.33

⁴⁴ Гасанов К.М. Омонимы в диалектах азербайджанского языка. В кн.: Вопросы диалектологии тюркских языков. Т. 4. – Баку, 1966. – С. 112-116; Гельдымурадов А. Об этимологических омонимах в туркменском языке. Известия АН Туркменской ССР. Сер. обществ. наук, 1973. – №6. – С. 89-92; Керим Т. Омонимдердин жалпы туркологияда изилдениши//Ученый XXI века, 2016. –№3-3 (16). – С.61-66.

⁴⁵ Аракин В.Д. Об омонимах в турецком языке // Советская тюркология. – Баку: 1978. – № 2. – С. 48-61.

munosabatini tavsiflagan⁴⁶. Turk tilida, asosan, tillararo omonimiya masalasi o‘rganilgan.

To‘rtinchi paragrafda “*O‘zbek tilshunosligida omonimiya tadqiqi va omonimlarni tasniflash masalasi*” tahlil qilingan. Leksik omonimlarning amaliy jihatdan qo‘llanishi hamda o‘rganilishi, dastavval, Mahmud Koshg‘ariyning “Devonu lug‘otit turk”, Yusuf Xos Hojibning “Qutadg‘u bilig” asarlari bilan bog‘liq. S. Usmonov o‘zbek tilini “boshqa tillar kabi omonim (shakldosh) so‘zlarga boy bo‘lgan bir tildir”, deb tavsiflaydi⁴⁷. O‘zbek tilshunosligida omonimlarni to‘liq (to‘la) va noto‘liq (yarim) omonimlarga ajratish rus tilshunosligidagi qarashlar, xususan, V.V.Vinogradov talqinlari ta’sirida yuzaga kelgan.

O‘zbek tilshunosligida olib borilgan tadqiqotlarda omonimlarga psixolingvistik, kognitiv jihatdan yondashilgan o‘rinlar kuzatiladi. Sh. Shoabdurahmonov omonimiyani ijobiy hodisa sifatida baholagan⁴⁸. H.Jamolxonov omonimlar insonning chuqur fikr yuritishiga yordam berishini qayd etgan⁴⁹. Sh. Rahmatullayev omonimiyaning turlari, shakllanish jarayoni haqida fikr bildirib, inson miyasi, qabul qilish darajasi bilan bog‘liq hodisa ekanligiga e’tibor qaratgan. Omonimiyaning so‘z birikmasi, kontekst yordamida bartaraf etilishini birinchilardan bo‘lib qayd etgan⁵⁰. Omonimiyadan badiiy matnda ijobiy maqsadda foydalanish mumkinligini ta’kidlagan⁵¹. O‘zbek tilshunosligidagi tadqiqotlarda ham omofon, omograflar farqlangan. Aslida bu tushunchalar omonimik munosabatning shakllanishiga oid jarayon ifodasi bo‘lib, omonimlarga yondosh hodisalar sifatida qaralishi muvofiq emas. Omograf tushunchasi turkiy tillar tabiatiga mos kelmaydi.

II bob “**O‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning lingvostatistik tadqiqi, umumturkiy asoslari, lingvokognitiv omillari**” tahliliga bag‘ishlangan.

Birinchi paragrafda “*O‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning lingvostatistik tadqiqi*” keltirilgan. O‘zbek va turk tillaridagi tarixiy, arxaik omonimlarning asosiy qismi Mahmud Koshg‘ariyning “Devonu lug‘otit turk” asarida jamlangan. Z.Musabayeva “Devonu lug‘atit turk”da 375ta omonim so‘z qo‘llangani, shulardan 104 tasi leksik omonim, 59 tasi leksik-morfologik, 86 tasi ko‘p ma’noli, 126 tasi fonetik omonimlar ekanligi, jami lug‘at so‘zligining 5 foizini tashkil etishini ko‘rsatgan⁵². Tadqiqotimiz jarayonida “Devon”da jami 744 ta omonimik qator mavjudligi aniqlandi. “Devonu lug‘otit turk” turkiy tillarning omonim birliklarini jamlagan muhim manba sifatida e’tirof etilgan⁵³. Ramiz Asker

⁴⁶ Hadra Kübra, Erkinay Tamtamiş. Çok Anlamlılıktan Eş Adlılığa Doğru Tarihsel Bir Yolculuk /A Historical Travel from Polysemy to Homonym_folk/ed. Dergi, 2022; 28(1)-S. 109.

⁴⁷ Усмонов С. Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида омонимлар ва синонимлар // Илмий асарлар. Ўзбек тили ва методикаси масалалари. – Тошкент, 1959. – Б.37-51.

⁴⁸ Шоабдурахмонов Ш. ва б. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980. – Б.110-111.

⁴⁹ Jamolxonov H. Hozirgi o‘zbek adabiy tili.– Toshkent: Talqin, 2005. – B.167.

⁵⁰ Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o‘zbek tili. – Toshkent: Universitet, 2006.– B. 37-44.

⁵¹ Rahmatullayev Sh. Ko‘rsatilgan manba. – B. 37-44.

⁵² Мусабаева З. Омонимы в “Дивану лугатит тюрк” Махмуда Кашгарского (XI в.): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Фрунзе: 1975. – С.11.

⁵³ Kerim. T. Omonimderdin jalpy turkologiyada izildenişi. Ученый XXI века, 2016. № 3-3 (16). – С. 61-66.

mazkur manbadagi soʻzlar soni tadqiqotlarda har xil keltirilganini qayd etgan va bu farqni devondagi omonim va koʻp maʼnoli soʻzlarning turli miqdori bilan izohlagan⁵⁴.

Hozirgi oʻzbek tilidagi leksik omonimlar yuzasidan ayrim statistik tahlillar olib borilgan. Sh.Rahmatullayev omonimiya munosabati ifodalangan leksemalar miqdorini aniqlagan: ikki omoleksemali holat – 74,5 %, uch omoleksemali holat – 19 %, toʻrt omoleksemali holat – 4 %, besh omoleksemali holat – 1 %, olti omoleksemali holat – 1,5 %⁵⁵.

Sh. Rahmatullayev lugʻatida⁵⁶ 485 ta omonimik qator izohlangan boʻlib, ularning 365 tasi 2 tarkibli omonim, 93 tasi 3 tarkibli omonim, 16 tasi 4 tarkibli omonim, 7 tasi 5 tarkibli, 4tasi 6 tarkibli omonimlardir. Umumiy miqdorda 1132ta leksema izohlangan.

Oʻzbek tilida 1029ta, turk tilida 911ta omonimik qator qayd etildi. Bu omonimik qatorlar ikkitadan oltitagacha omonim soʻzlarni oʻz ichiga oladi.

Oʻzbek tilidagi omonimik qatorlarning omonemalar soni ikkitadan sakkiztagacha, turk tilida esa ikkitadan oltitagacha boʻlgan miqdorni tashkil etdi. Ikkita omonemali qatorlar har ikki tilda ham eng koʻp miqdorda – oʻzbek tilida 862ta, turk tilida 746ta ekanligi aniqlandi. Uch omonemali qatorlar oʻzbek tilida – 119ta, turk tilida – 127ta. Oʻzbek tilida ikki omonemali, turk tilida uch omonemali qatorlar faolligi kuzatildi.

“Oʻzbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning umumturkiy asoslari” deb nomlangan ikkinchi paragrafda tarixiy lugʻat va badiiy manbalardagi leksik omonimlarning hozirgi oʻzbek va turk tillariga munosabati tahlil qilingan. “Devonu lugʻotit turk”dagi omonimlarning ayrimlari hozirgi oʻzbek va turk tillarida qoʻllanadi: *qat I* – qavat; *ton qati* – toʻn qati; *qat I* – oʻgʻuzcha *yon* va *old* maʼnolarida ishlatiladi: *beg qatinda* – *bek yonida (DLT,I)*; *kün* – kun, quyosh; *kün* (kun) – kun, kunduz (*DLT,I*). Devonda keltirilgan *til I* – soʻz, kalom; *til II* – tana aʼzosi; *til III* – soʻz, lugʻat omonimik qatori hozirgi oʻzbek tilida shu shakl va mazmunda ishlatiladi; *til IV* omonemasi arxaiklashgan boʻlib, “maʼlumot olishda foydalaniladigan asir” tushunchasini ifodalaydi. Turk tilida soʻz undoshning ogʻuz guruhiga xos jaranglashgan koʻrinishida qoʻllanadi: *til <dil*; *sirkä I* (sirka) – “sirka”; *sirkä II* “boshdagi bit sirkasi” omonimlari oʻzbek va turk tillarida aynan ishlatiladi.

Aygul Uchar “Devonu lugʻotit turk”dagi ayrim omonimlarning hozirgi turk tilida qoʻllanishini qayd etib, omonimik birliklarning maʼnolarini qiyoslagan, semantik jarayonlarga eʼtibor qaratgan. Koʻp maʼnolilik asosida omonim soʻzlar yuzaga kelishini hozirgi turk tilida qoʻllanayotgan omonim birliklar misolida tahlil qilib bergan. Tarixiy maʼno oʻzgarishlari omonimlarni shakllantirishga asos boʻlganini taʼkidlagan⁵⁷.

⁵⁴ Asker R. Divanü Lugat-it-Türk İstatistikleri. 2. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Bilgi Şöleni Bildirileri Kâşgarlı Mahmud ve dönemi (28-30 Mayıs 2008) [e-kitap] /Ankara: Türk Dil Kurumu, 2022. – S.64-65.

⁵⁵ Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy oʻzbek tili. – Toshkent: Universitet, 2006. – 464 b.

⁵⁶ Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили омонимлари луғати. – Тошкент, 1984. – 214 б.

⁵⁷ Uçar A. Anlambilimsel Bağlantılılık: Türkçe Eylemlerde Çokanlamlılık ve Eşadlılık Ayrımı [Semantic Relatedness: The Distinction Between Polysemy and Homonymy in Turkish Verbs] 2009, In S. Ay, Ö. Aydın, İ.

Omonimlarning qadimgi turkiy til davri manbalarida kuzatilishi o‘zak omonimlarning turkiy tillarning eng qadimgi taraqqiyot bosqichlarida ham faol qo‘llanganini ko‘rsatadi⁵⁸.

Turk tilida *gök I* “osmon”, *gök II* “rang”, *gök III* “yashillik” omonimlari eski o‘zbek tiliga xos shakl va ma’nolarda qo‘llanadi; *kök V* “bitkileri toprağa baғlayan, topraktaki besi maddelerini emmesine yarayan klorofilsiz bölüm” leksemaning “ildiz” semasidan yuzaga kelgan; *kök VI* “sazı kurmayaya yarayan burğu” soz. Navoiy davridagi *ko‘k II* “kuy” ma’nosidagi omonemaning metonimiya asosidagi ko‘rinishidir.

Hozirgi o‘zbek va turk tillarida umumturkiy omonimlarning ayrimlari aynan yoki fonetik o‘zgarishlar bilan qo‘llanadi, ko‘pgina omonemalar esa iste’moldan chiqqan.

Turkiy tillardagi omonimlar oltoy tillari leksikasiga oid tadqiqotlarda ham qayd etilgan. Sh.Usmanova oltoy tillari va shevalaridagi mushtarak maishiy leksikani semantik-funksional, fonetik va struktur-morfologik aspektlarda tahlil qilish davomida omonimik qatorlar ma’nosini izohlagan. Masalan, *qazan* leksemasining “qozonmoq” ma’nosida iste’molda bo‘lgani, antroponim, toponim, gidronim, etnonim vazifasidagi omonimik shakllarga ega ekanligini ta’kidlab o‘tgan⁵⁹.

Uchinchi paragrafda “*O‘zbek tilida leksik omonimlar shakllanishining lingvokognitiv omillari*” yoritilgan. Omonimlarning vujudga kelishida o‘zakning fonetik qisqarishi, fe’l o‘zakdan boshqa turkumlarning yasalishi, ot va fe’l turkumining bir o‘zak, bir xil shaklda mos kelib qolishi yoki bir-biriga aloqasi bo‘lmagan mustaqil o‘zaklarning shaklan muvofiqligi qayd etilgan⁶⁰. Sh.Rahmatullayev omoleksemlarning yuzaga kelishidagi besh xil omilni tavsiflagan⁶¹. Omonimlarning yuzaga kelishida tovush o‘zgarishlari va o‘zlashma leksemlarning kirib kelish usullari ham qayd etilgan⁶². Turkiy tillarda omonimlikni yuzaga keltiruvchi hodisa – qadimgi turkiy til so‘zlariga xos turkum sinkretizmi o‘z ifodasini topgan⁶³. Hozirgi o‘zbek tilidagi *yoz, tut, shish, to‘y* kabi so‘zlarda turkum sinkretizmi xususiyatlari namoyon bo‘ladi⁶⁴. Turkum sinkretizmi

Ergenç, S. Gökmen, S. İşsever and D. Peçenek (Eds.), *Essays on Turkish Linguistics: Proceedings of the 14th International Conference on Turkish Linguistics, 6-8 August 2008*, – P.207 – 216.

⁵⁸ Мелиоранский П.М. Памятник в честь Кюль-Тегина. ЗВД, Т.ХІІ, вып. I-III. – СПб.: 1899; Баскаков Н.А. Каракалпакский язык. II. Фонетика и морфология. – М., 1952. – 178 с; Севортян Э.В.Соотношение грамматики и лексики в тюркских языках // Вопросы теории и истории языка. – М, 1952; Аханов К. Омонимы в казахском языке. Автореф. дисс. ... канд.филол.наук. – Алма-Ата: 1956. – С. 24-30; Бекжанова Р. Омонимы в киргизском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Фрунзе: 1967. – 16 с.

⁵⁹ Усманова Ш. Олтой тилларида муштарак маиший лексика. –Тошкент: Фан, 2010. –Б.34.

⁶⁰ Суюнов Б. Ўзбек тилида омолексемаларнинг юзага келиш омиллари. Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2009. – Б.23.

⁶¹ Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили омонимларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўқитувчи,1984. – Б.8.

⁶² Суюнов Б. Ўзбек тилида омолексемаларнинг юзага келиш омиллари. Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2009. – Б.24.

⁶³ Севортян Э. В. Этимологический словарь тюркских языков (Общетюркские и межтюркские основы на гласные). –М.: Наука.1974. –С.40.

⁶⁴ Dadaboyev H., Xolmanova Z. *Turkiy tillarning qiyosiy-tarixiy grammatikasi*. – Toshkent: Mumtoz so‘z, 2015. – Б.46.

boshqa turkiy tillarda ham kuzatiladi⁶⁵. Turkum sinkretizmi semantik usulda omonim hosil bo'lishidir.

M.Mirtojiyev polisemantik so'z taraqqiyoti natijasida omonimlarning yuzaga kelishini asoslab bergan⁶⁶. Omonimlarning semantik usulda shakllanishi kognitiv bilim va jarayonlar mahsuli sifatida baholangan. So'zlarning ko'chma ma'nosi, abstraksiyalash jarayoni tafakkur, idrok bilan aloqadorligi tadqiqotlarda qayd etilgan⁶⁷. Omonimlar shakllanishidagi semantik taraqqiyot usuli lingvokognitiv omillarga asoslanadi. Semantik usulda omonim hosil bo'lishini quyidagi misol tahlili orqali kuzatamiz. "O'zbek tilining izohli lug'ati"da "echki bolasi" ma'nosidagi *uloq* bilan shu so'zdan metonimiya asosida yuzaga kelgan "sport turi" ma'nosidagi *uloq* bir so'zning turli ma'nolari sifatida berilgan: *uloq* II 1 Echki bolasi. 2. Har bir otliq o'rtaga so'yib tashlangan uloqni (odatda echki yoki kichikroq buzoqni) bir-biridan kuch bilan tortib olib, tezroq marraga eltib tashlash uchun kurashishdan iborat milliy sport o'yini; ko'pkari. 3. Shunday sport musobaqasida o'rtaga tikilgan – so'yib tashlangan echki yoki buzoq (O'TIL, IV, 280). "Sport turi" ma'nosidagi *uloq* so'zi "echki bolasi" ma'nosidagi *uloq* so'zidan shakllangan. Sport turidagi bahs jarayoni shu jonzotni qo'lga kiritish uchun qilingan tortishuv, talashish asosiga quriladi. Bugungi kunda mazkur so'zlar o'rtasidagi bog'lanish sezilmay qolgan. Bunga asosiy sabab talashish uchun o'rtaga tashlangan uloq o'rnida boshqa jonzot yoki ashyolarning qo'llanganidir. Keyingi davrlarda shu jonzotning tulumidan foydalaniladi. Insonning e'tibori dastlabki davrlarda uloqqa qaratilgan bo'lsa, keyinchalik otga, chavandozga, ular o'rtasidagi tortishuvga yo'naltirilgan. Bu jarayon "echkining bolasi" ma'nosidagi so'z bilan "sport turi" o'rtasidagi alohidalikni ta'minlashga xizmat qilgan.

Uloq sport turi *ko'pkari* deb nomlanadi. S. Isroilova *ko'pkari* so'zining kelib chiqishini *ko'k* asosiga bog'laydi. *Ko'pkari* rus tilida "козладрание" (uloq tortish), qozoqlarda "ko'kpari tortu", tojiklarda "bo'ztozi" yoki "bo'z kashi", o'zbeklarda ba'zan "uloq" deb ataladi. Ammo faqat oltoy va qirg'iz tilida ko'pkarining etimologik asosi hisoblangan eng qadimgi nomi – "kəkber̄y" saqlanib qolgan. O'yin dastlab turkiy xalqlarning bo'ri totemiga e'tiqodining ifodasi sifatida shakllangan⁶⁸. *Ko'pkari* o'yinining dastlabki shakllanish jarayonida til egasi lisoniy ongida jarayonning nimaga yoki kimga bag'ishlangani muhim bo'lgan. Keyinchalik tarixiy taraqqiyot natijasida lisoniy ongda jarayonga asos bo'lgan narsaga – uloqqa e'tibor qaratilgan: *ko'pkari*→*uloq*.

Til egasining kognitiv ong freymlarida ham o'zgarish kuzatiladi. Semantik usulda yuzaga kelgan omonimlarda motivatsion va nominativ aloqadorlik mavjud bo'ladi.

To'rtinchi paragraf "*Turk tilida leksik omonimlar shakllanishining lingvokognitiv omillari*"ga bag'ishlangan. Turk tilida omonimlar shakllanishining

⁶⁵ Abdurahmanova M. Turkiy tillarda semantik derivatsiya asosidagi omonimlar. Tilshunoslikning dolzarb masalalari. /Respublika ilmiy-nazariy anjumani materiallari. –Toshkent, 2022. – B.51-55.

⁶⁶ Миртожиев М. Ўзбек тилида полисемия. – Тошкент: Фан, 1975. – 31 б.

⁶⁷ Хақимова М. Ўзбек тилида абстракт номлар семантикаси. Филол. фан. д-ри (DSc)... дисс. – Тошкент, 2019. – 230 б.

⁶⁸ Бўронов А. Олтойлар. – Тошкент: Мухаррир, 2017. – 132 б.; Исроилова С. "Кўк" лексемаси семантикаси ва тезаурус. Филол. фан.б. фалс. док. (PhD)... дисс. автореф. – Тошкент, 2022. – Б.10.

bir qator omillari mavjud: 1. Umumiste'mol so'zlari va toponimlar o'rtasidagi bir xillik omonimik munosabatni yuzaga keltiradi. 2. Ayrim chet so'zlarni turkiylashtirish natijasida hosil bo'ladi. 3. Chet so'zlarni turk tilining fonetik qoidasiga bo'ysundirish natijasida shakllanadi. 4. Semantik usulda yuzaga keladi. Semantik usuldagi omonim hosil bo'lishining eng faol ko'rinishlaridan biri polisemantik so'zning omonimga aylanishidir. Masalan, turk olimlari *ağız I* *ağız II* (*sheva*) *ağız III* omonimlarining turk tili lug'atida alohida so'z sifatida keltirilgani, *ağız III* leksemasining "yangi tuqqan hayvonlarning ilk suti" ma'nosida izohlangani, eski turkiy tilda *ağuz* shaklida qo'llanganini qayd etib, *ağız* so'zida "boshlang'ich" ("başlangıç") semasi mavjudligi, shu sema asosida *yolun ağzı* "yo'lning og'zi", *tünelin ağzı* "tunelning og'zi", *ırmağın ağzı* "irmoqning og'zi" birkmalari tarkibidagi *ağız* so'zi bilan aloqadorligi, *ağız sütü* birikuvida "tug'ishdan keyingi ilk (boshlang'ich) sut" ma'nosini anglatishi haqida fikr bildirgan⁶⁹. *Og'iz I* "tana a'zosi" – *og'iz II* "taom" omonimligi o'zbek tilida ham mavjud. Sh. Rahmatullayev *âğız II* leksemasini "uvib tush-", "quyuqlash" ma'nolaridagi so'z, deb izohlaydi va bu leksemalar o'rtasidagi aloqadorlikni qayd etmaydi⁷⁰.

Og'iz I "tana a'zosi" – *og'iz II* "taom" (turk tilida: *ağız I* "tana a'zosi" – *ağız III* "ağız sütü") o'rtasida "boshlang'ich" semasi asosidagi aloqadorlik mavjud va bu sema tilning tarixiy taraqqiyoti natijasida sezilmay qolgan, natijada omonim yuzaga kelgan. *Og'iz* tana a'zosi nomida ham "boshlanish" semasi mavjud: "Og'iz bo'shlig'i oshqozon-ichak traktining *boshlang'ich* qismini tashkil qiladi, bunda ovqatning mexanik ishlovi sodir bo'ladi"⁷¹.

O'zbek va turk tillaridagi omonimlarning semantik usulda shakllanishi tarixiy semantik o'zgarishlar mahsuli sifatida yuzaga kelgan.

III bob "**O'zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning kognitiv-semantik tahlili va mental omonimiya qatorlari**" deb nomlangan. Bobning birinchi paragrafida "*O'zbek va turk tillaridagi leksik omonimiya qatorlarining konseptual tahlili*" amalga oshirilgan. Leksik omonimlar shakliy bir xillik, ma'no har xilligiga ko'ra qator hosil qiladi. Ushbu qatorlar omonemalar miqdori, mazmuniga ko'ra farqlanadi. Bu farqlar kognitiv-semantik tahlil orqali aniqlanadi. Z.D.Popova va I.A. Sternin kognitiv-semantik tahlil til birliklarining leksikografik va psixolingvistik ma'no tahliliga asoslanishini qayd etgan. Leksikografik ma'no mantiqiy metod, introspektiv metod, so'zning turli og'zaki va yozma kontekstlarda qo'llanishini tahlil qilish, komponent tahlil metodi orqali yoritiladi. Psixolingvistik tahlil tajribalar orqali amalga oshiriladi⁷². Quyida o'zbek va turk tillaridagi lisoniy omonimik qatorlarning leksikografik ma'no metodi asosidagi tahlili borasida to'xtalamiz. O'zbek va turk tillarining bir til oilasiga mansubligi leksik omonimlarda ham kuzatiladi. Bir qator leksik omonimlar qator hosil bo'lishi va

⁶⁹Kübra H., Tamtamiş E. Çok Anlamlılıktan Eş Adlılığa Doğru Tarihsel Bir Yolculuk /A Historical Travel from Polysemy to Homonym_folk/ed. Dergi, 2022; 28(1). –S.109.

⁷⁰ Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. – Тошкент, 2000. – Б.265.

⁷¹ Nazarova N., Musayeva G., Ravshanov I., Astanokulova M. Og'iz bo'shlig'i shilliq qavatida uchraydigan kasalliklar. O'quv qo'llanma. – Toshkent: Qamar Media, 2022. – B.4

⁷² Попова З., Стернин И. Кўрсатилган манба. – Б.112.

ma'nosiga ko'ra har ikki tilda bir xil qo'llanadi: *ot+fe'l* omonimligi: *aç I* yemek yemesi gereken; "oziqsiz" – *aç II* açmak fiilinin emir kipi; "buyruq maylidagi fe'l". Har ikki tildagi bir xil omonimik qatorlarda ayrim o'rinlarda uslubiy-semantik farq ko'zga tashlanadi: *düş I* rüya "tush" – *düş II* düşmek(yiqilmoq) fe'lining buyruq mayli. Mazkur omonimik qatordagi *düş II* "yiqilmoq" omonemasi o'zbek tilidagi *tush II* (samolyotdan tushmoq) fe'l leksemasiga qiyoslanganda o'zbek va turk tillari sohiblarining freym strukturasi har xilligi kuzatiladi.

O'zbek va turk tillaridagi omonimik qatorlarda quyidagi farqlar qayd etildi.

O'zbek tilida omonim bo'lmagan so'z turk tilida omonim hisoblanadi. O'zbek tilida narsa-buyumning yonlama hajmini bildiruvchi *en* so'zi lisoniy omonimik munosabat hosil qilmaydi. Turk tilida uch tarkibli *en* omonimik qatori mavjud: *En I* Bir yuzeyde boy sayılan iki kenar arasındaki uzaklık, genişlik, boy, uzunluk karşısı. Yonlama hajm. (*Kenglik sifatida o'lchanadigan sirtning ikki tomoni orasidagi masofa, uzunlikning zidi*) *En II* Hayvanlara veya eşyaya vurulan damga, işaret (*Hayvonlar yoki buyumlarga qo'yiladigan tamg'a, belgi*). *En III* Başına geldiği sıfatların üstün derecede olduğunu gösteren kelime (*Sifatlardan oldin kelib, ularning ustun darajada ekanini ko'rsatuvchi so'z*). "Hayvonlar yoki buyumlarga qo'yiladigan tamg'a" ma'nosidagi *En II* leksemasi o'zbek tilida mavjud emas, turkiy tillarning qadimgi davrlariga xos arxaik birlik sanaladi. "Eng" ma'nosidagi *En III* omonimi o'zbek va turk tili o'rtasidagi fonetik farq asosida yuzaga kelgan;

köklemek I ağaç veya bitkiyi kökü ile birlikte topraktan çıkarmak, kökertmek; "ko'kartirmoq" – *köklemek II* sazı kurmak; "sozlamoq". O'zbek tilida daraxtning ildiz otib ko'karishiga nisbatan *ko'klamoq* so'zi qo'llanadi. O'zbek shevalarida esa "katta-katta qilib tikmoq" ma'nosidagi *ko'klamoq* fe'li uchraydi.

O'zbek tilidagi *qism* "bo'lak, parcha", *qisim* "hovuch" paronimlari turk tilida bir xil shaklda yozilib, omonimik munosabatga kirishadi: *kısım I* parçalara ayrılmış bir şeyin her bölümü, bölüm, kesim; *qism*; *kisim II* avuç; "qism, kaft".

Turk tilida x va h harflarining bir xil yozilishi va talaffuz qilinishi ham omonimlarni shakllantirishga xizmat qiladi: *mahsus I sf.* Özgü (maxsus, xos); *mahsus II sf. esk.* Duyulan, anlaşılan, hissedilen (his qilingan). Atoqli otlar – ismlar va joy nomlari ham omonim sifatida qaraladi: *Kınık I* (o'g'uzlarning 24 qavmidan biri; *Kınık II* (Izmirdagi tuman nomi). Turk tilidagi omonimik qatorlarda ham so'zlashuv uslubi, shevalarga xos birliklar kuzatiladi.

Turkiy tillarning turli guruhlariga mansub turk va o'zbek tillaridagi omonimik qatorlar mazmunidagi har xillik mazkur tillarning tarixiy taraqqiyot bosqichlaridagi o'ziga xos xususiyatlari bilan izohlanadi.

Ikkinchi paragrafda "*O'zbek tilidagi leksik omonimlarning kognitiv-semantik tahlili va mental omonimiya qatorlari*" ko'rib chiqilgan. Omonimlarning quyidagi kognitiv belgilari mavjud: 1. Shakliy jihatdan bir xillik. 2. Talaffuz jihatidan bir xillik. 3. Ma'no jihatdan har xillik. 4. Ikkitadan oltitagacha bo'lgan uzvli qator hosil qilish. 5. Til taraqqiyotining muayyan davriga xoslik. 6. Bir xil muloqot ko'rinishida qo'llanish.

Omonimlar talqini murakkabligi minimum ikkita referent strukturasi mavjud bo'lishidir. Paragrafda o'zbek tilidagi leksik omonimlar psixolingvistik jihatdan tahlil qilindi.

Tadqiqotimiz davomida ToshDO'TAU, ToshDSHU talabalari ishtirokida omonimlarni tushunish, xotirada saqlash yuzasidan tajribalar o'tkazildi. Tajriba: o'zbek tilidagi leksik omonimlarga 10 ta qator misol keltirish va ma'nosini izohlash. Eksperiment maqsadi: talabalarning omonimlarni, ularning ma'nolarini bilish darajasini, omonimik qatorlar faolligini aniqlash.

A guruhdagi 23 nafar talabadan quyidagi natija olindi:

A guruh	B guruh
ot – 15 (65,2%)	tut – 13 (56,4%)
soch – 11 (47,8%)	olma – 12 (52,1%)
olma – 8 (34,8%)	qo'y – 9 (39,1%)
oq 7 – (30,4%)	oq – 8 (34,8%)
kul 7 – (30,4%)	yoz – 7 (30,4%)
ko'k – 6 (26%)	o't – 4 (17,4%)
tut – 5 (21,7%)	оч – 3 (8,6%)

Tajriba natijalarini tahlil qilish jarayonida quyidagilar qayd etildi: darslik va o'quv qo'llanmalarda qayd qilingan omonimlarning keltirilgani kuzatildi.

Shakliy bir xillikka e'tibor sababli ko'p ma'noli so'zlar omonim sifatida keltirilgan.

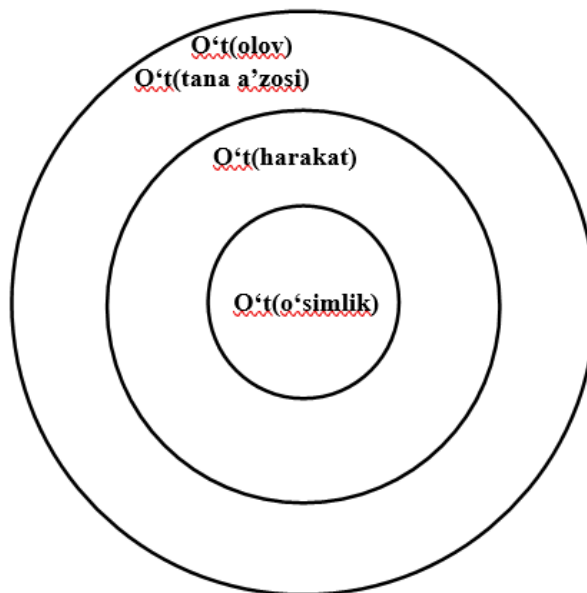
Respondentlar keltirgan omonimik qatorlarda so'zlashuv uslubiga, shevalarga xos so'zlar, arxaik birliklar ishtirok etgan. So'zga shakliy jihatdan teng kelgan grammatik shakllar ham omonim sifatida olingan. Omonimiya hodisasida tarixiylik va iste'mol doirasi jihatdan chegaralanmagan holatlar ham mavjud bo'lib, omonimlarni idrok etishda muhim o'rin tutadi.

Mental omonimlar lisoniy omonimlar qatoriga nisbatan ko'p miqdorni tashkil qiladi. Mental omonimiya qatorlarida dominant omonemalar kognitiv talqin asosida aniqlanadi. Kognitiv talqin ma'nodan konseptga yo'naltirilgan talqindir. Ma'no mazmuni va strukturasi semalar tavsifiga asoslanadi. Kognitiv talqin maydoni yadro, yaqin periferiya, uzoq periferiya, chekka periferiyadan iborat bo'ladi⁷³. Masalan, o'zbek tilida hozirgi grafik bir xillik natijasida yuzaga kelgan *o't* omonimi qo'llanadi. *O't* omonimik qatori to'rtta omonemadan iborat: *o't* I “yonish jarayoni; olov, otash”; *o't* II “chorva mollari uchun asosiy ozuqa bo'ladigan yashil o'simlik; alaf”; *o't* III “jigardan ajralib chiquvchi sarg'ish-yashil rangli achchiq suyuqlik” (O'TIL, V, 172); *o't* IV harakat.

O't so'zini yozma shaklda ko'rish yoki eshitish o'zbek tili egasi ongida birinchi navbatda “o'simlik” ma'nosini jonlantiradi. Keyin “harakat” ma'nosidagi *o't* tasavvurga keladi. “O'simlik” ma'nosidagi *o't* leksemasining “harakat” ma'nosidagi *o't*ga nisbatan tez idrok etilishi va tasavvurga kelishi uning real holatda mavjudligi bilan izohlanadi. Harakatda ham reallik mavjud, lekin harakatning o'zini bevosita kuzatib bo'lmaydi. “O't” harakat fe'li aytilganda inson dastlab oyoq harakatini ko'z oldiga keltiradi. Kognitiv maydonning yaqin

⁷³ Кўрсатилган манба. – Б.222.

periferiyasida “tana a’zosi” ma’nosidagi *o’t* joylashadi. Chekka periferiyadan esa “olov” ma’nosidagi *o’t* so’zi o‘rin oladi. *O’t* bilan aloqador kasallik sabab nutqda shu ma’nodagi so‘z ko‘p ishlatiladi. “Olov” ma’nosidagi *o’t* so‘zi kam qo‘llanadi. *O’t* so‘zida neytrallik mavjud, *olov* leksemasi so‘zlashuv uslubida faol ishlatiladi.



Omonimik qatorlarni tashkil qiluvchi omonemalarning kognitiv maydondagi o‘rni so‘zlarning qo‘llanish faolligi bilan belgilanadi.

Keyingi tajribada talabalarga omonim so‘zlar ishtirok etgan gaplar berildi. Gap tarkibidan omonimi mavjud so‘zlarni ajratish, ma’nosini izohlash vazifasi qo‘yildi.

48 nafar ishtirokchidan bittasi gap tarkibidagi omonimlarni to‘g‘ri topa olmagan. 47 nafar talabadan aksariyati gap tarkibidagi *oqibat*, *banda*, *bod* omonimlarini aniqlay olmagan. *Oqibat* omonimini ikki nafar talaba to‘g‘ri tahlil qilgan. *Bod* so‘zining omonimligini 4 nafar, *banda* so‘zini esa 3 nafar talaba izohlay olgan. Qolganlari bu so‘zning omonimi mavjudligini aniqlay olmagan.

Tajriba natijalari asosida omonimlarni bilish, anglash darajasi haqida quyidagicha xulosa qilish mumkin:

1. Filolog talabalar ongida darslik, qo‘llanmalarda omonimga oid nazariy masalalarni yoritishda keltirilgan misollar ko‘proq esda qoladi: *o’t*, *olma*, *qo‘y*, *soch*, *ko‘k*, *oq*, *ot*, *yoz*, *tut*. 2. Talabalarining manbalarda leksik omonim sifatida keltirilgan, lekin, aslida, leksik omonim bo‘lmagan so‘zlarni ham omonim sifatida yod olgani va qabul qilgani ma’lum bo‘ldi. 3. Tajriba jarayonida ko‘chma ma’noli, arxaik, shevaga xos so‘zlarning omonim sifatida olingani, so‘z tarkibidagi shakllarning ajratilgani lisoniy omonimiya bilan mental omonimiyaning farqlanishini ko‘rsatadi. Mental omonimiyada kognitiv talqin maydoni yadrosida eng faol qo‘llanuvchi omonema turishi, boshqa uzvlari kognitiv maydonning markaz va yaqin chekka qismlaridan joy olishi aniqlandi. 4. Omonimik qatordagi dominantalik leksik omonimlarning ko‘p uchrashi, manbalarda qayd qilinishi, til egasi faoliyatida ko‘p qo‘llanishi bilan izohlanadi.

Uchinchi paragraf “*Turk tilidagi leksik omonimlarning kognitiv-semantik tahlili va mental omonimiya qatorlari*” tahliliga bag‘ishlangan. Turk tilshunosligida so‘zlarning o‘zaro omonim bo‘lishi uchun talaffuzi va yozilishi bir xil, ma’nosi turlicha bo‘lishi yetarli hisoblanadi: *akrep (chayon) – akrep (soatning kichik mili)*; *çay (choy) – çay (soy)*.

Turk tilidagi omonimlarning tushunilishi, xotirada saqlanishi yuzasidan tajribalar o‘tkazildi. Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti 3-kurs (nofilologik yo‘nalish) talabalari bilan “Turk tili” darsida 14 nafar talaba ishtirokida o‘tkazilgan tajribada respondentlardan *pul* omonimining ma’nolarini izohlash so‘raldi. Turk tilining izohli lug‘atlarida *pul* ko‘p ma’noli so‘z sifatida talqin qilingan, biz mazkur birlikni omonim sifatida qayd etdik. 14 nafar respondentdan 2 nafari (Sh.D., 21 yosh va O.B., 22 yosh) “marka” ma’nosini keltirgan, biroq ikkinchi o‘rinda qayd etgan. 1-o‘rinda “tanga” ma’nosini keltirgan. Javoblarda *pul* “qadrsiz”, “ovqat turi”, “kemalar turadigan joy”, “sotib olish uchun qo‘llanadi”, “onlayn kamyon” variantlari ham kuzatildi.

2024-yilning 14-may sanasida Kastamonu universiteti Ijtimoiy-gumanitar fanlar fakulteti Hozirgi turkiy tillar va adabiyot bo‘limida jami 62 nafar respondent ishtirokida tajriba o‘tkazildi. 32 nafar talabaga 10 ta omonimik qator yozish va izohlash topshirildi. Tajriba natijasida nofilologik yo‘nalishdagi talabalarda toponimlarni omonim sifatida baholash kuzatildi. Omonimlarning nutqda ko‘p qo‘llanishi, matnlar tarkibida kelishi yuqori qo‘llanish chastotasini ta’minlagan. Yoshi katta bo‘lgan respondentlar omonimlar qatorini to‘liq topishga harakat qilgan. Omonimlarni tushunish, xotirada saqlash hudud bilan, insonning yoshi, sohasi bilan ham aloqadorligi aniqlandi. Turk tilidagi omonimlar konseptosferasi narsa-buyum, joy nomlari, atoqli otlar doirasini qamrab oladi.

Tadqiqot davomidagi tajribalarda o‘zbekistonlik 189 nafar, turkiyalik 178 nafar respondent ishtirok etdi.

To‘rtinchi paragrafda “*O‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning badiiy-kognitiv xususiyatlari*” masalasi tahlil qilingan. Omonimiya hodisasi turkiy tillarning o‘ziga xos xususiyatlaridan hisoblanib, badiiy san’at darajasiga ko‘tarilgan. Tuyuq, askiya janri shakldoshlik hodisasiga asoslanadi. Tajnis, iyhom san’atlari shakldoshlik asosida yuzaga chiqadi. Badiiy matnda omonimlar asosida yashirin va ishora qilingan mazmunni ifodalash takomillashgan. Leksik omonimlar ma’nolariga asoslangan tuyuq janri kognitiv jarayonlarni ifoda etuvchi badiiy manba hisoblanadi.

Rus tilshunosligida omonimlarning psixolingvistik tahliliga e’tibor qaratilgan⁷⁴. Ilmiy adabiyotlarda omonimlarning kognitiv tahlil usullari keltirilgan. Bir xil shaklda ikki ma’noning ifodalanishida tushunish jarayoni bosqichlari qayd etilgan. M.Yujannikova til o‘yinlarini tushunish mexanizmini tavsiflash uchun qo‘llagan dekodlash bosqichlarini keltirgan va uni bir qator modifikatsiyalar bilan

⁷⁴Рябцева Э.К. О понимании студентами явления грамматической омонимии при чтении научно-технической литературы (по результатам эксперимента). В кн.: Некоторые вопросы методики преподавания иностранных языков в школе и вузе. – М., 1973. – С. 75-87; Норман Б.Ю. Психолингвистический эксперимент с синтаксическими омонимичными предложениями. В кн.: Вопросы лексики и синтаксиса. Шяуляй, 1974. – С. 145-150.

ikki ma'noli ifodalar uchun qo'llash mumkinligini qayd etgan⁷⁵. Ushbu bosqichlarga tayanib va ayrim o'rinlarda ijodiy yondashgan holda, tuyuq janridagi omonimlikning kognitiv asoslari tahlil qilindi:

*La'lidin jonimg'a o'tlar yoqilur,
Qoshi qaddimni jafodin yo qilur.
Men vafosi va'dasidin shodmen,
Ul vafo, bilmonki, qilmas yo qilur⁷⁶.*

1. Kognitiv bosqichda o'quvchi matnni tushunishda o'z kognitiv bilimlaridan foydalanadi. Hozirgi zamon o'quvchisining qabul qilishiga ko'ra, tuyuqdagi so'zlar uchga ajratiladi: *tushunarli, tushunarsiz, tushunarli tushunarsiz* so'zlar.

Tushunarli so'zlar	Tushunarsiz so'zlar	Tushunarli tushunarsiz so'zlar
<i>Jon, o't, qosh, qad, jafod, men, vafo, va'da, shod, bilmon, qilmas, qilur</i>	<i>ul, la'l</i>	<i>yo qilur, ul</i>

Ul, la'l so'zlarining ma'nosini anglash uchun o'quvchi kognitiv ong'dagi ma'lumotdan foydalanadi. *Yo qilur* qo'shib yoki ajratib yozilishi jihatidan joriy alifboda farqlanadi. Arab yozuvida bu shakllar bir xil yoziladi: ياقيلور *yo qilur*. Birinchi misradagi *yoqilur* "olov yoqmoq" ma'nosidagi so'z. Ikkinchi misradagi *yo qilur* "yoy qilmoq" ma'nosidagi qo'shma fe'l. Uni anglash uchun, avvalo, arab yozuvi, undagi harflar haqidagi bilim talab qilinadi. Arab alifbosidagi yo(y) ي "egik" tushunchasini ifodalash uchun qo'llangan va harf san'ati uchun asos bo'lgan. Bu o'rinda ي (yoy) har doim ا (alif)ga shakliy jihatdan zid qo'yiladi: ا (alif) tik qomatni, ي (yoy) egik qomatni ifoda etadi. O'quvchi qosh va ي (yoy) o'rtasidagi aloqadorlikni ham sezishi kerak va Alisher Navoiyning botinan qoshni ي (yoy) ga qiyoslaganini anglashi kerak bo'ladi.

2. *Lingvistik bosqichda* tinglovchiga lisoniy birlik orqali aytilmagan element namoyon qilinadi. Tuyuqdagi *bilmonki* so'zi *yo qilmadi yo qilur* so'zlari orqali reallashgan ma'noni ifodalashda noaniqlik semasini namoyon qiladi. 3. *Mazmunlar o'rtasidagi bog'liqlikni aniqlash bosqichida* tuyuqda aks etgan, o'quvchi ongida idrok qilinadigan ikki xil – zohiriy va botiniy mazmun o'rtasidagi munosabat izohlanadi. 4. *Pragmatik bosqichda* go'zal chehrali yorning va'daga vafosidan (vafo qilish-qilmasligidan) qat'iy nazar, oshiqning sadoqati aks ettirilgan. Tuyuqda qayd etilganlardan tashqari boshqa botiniy ma'nolar ham borki, uni anglash uchun tasavvuf va diniy bilimlar haqidagi kognitiv ma'lumotlar zarur bo'ladi.

Turk tilshunosligida tuyuq janri haqida ma'lumot ko'p emas. Adabiyotlarda tuyuqning kam qo'llanishi qayd etilgan. Rejai Kiziltunch tuyuq XVI-XVII asrlarda turk shoirlari tomonidan qo'llanilganda ko'p muammolar bartaraf etilishini,

⁷⁵Южанникова М.А. Феномен двусмысленности как основание стилистических приемов в современном русском языке. Дисс. ... канд. филол. наук. – Красноярск, 2015. –С.55.

⁷⁶ Алишер Навоий. Мукаммал асарлар тўплами. 20 томлик. 1-том. Бадойиъ ул бидоя. –Тошкент: Фан,1983. – Б.492.

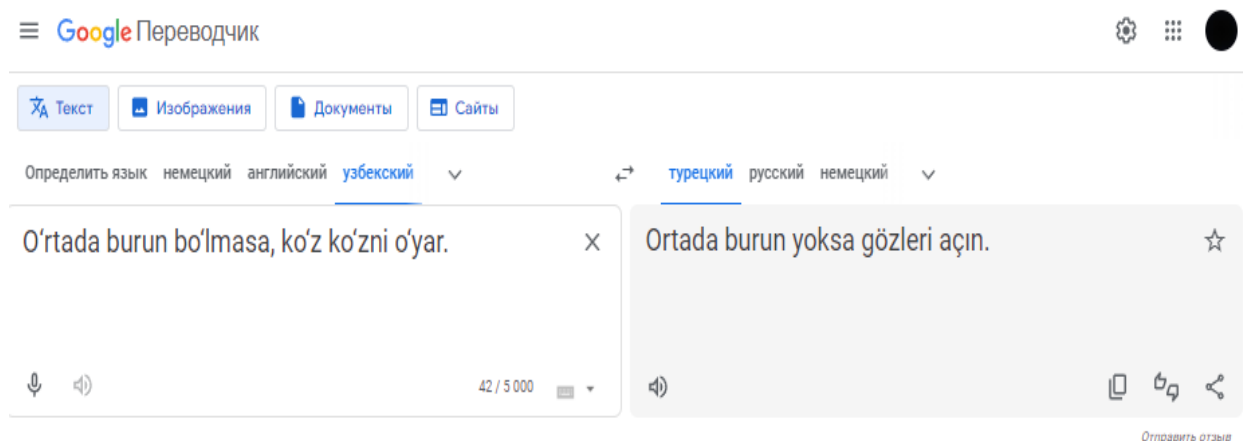
boshqa mumtoz she'rlar qatori devon adabiyotida ham tuyuq o'z o'rnini egallagan bo'lishi mumkinligini qayd etgan⁷⁷.

Omonimlar maqollar, iboralar va tajnis san'atida qo'llanadi. *Kismetindir gezdiren yer yer seni/ Arşa çıksan akıbet yer, yer seni./Onun için onun adı yer oldu. Önce besler sonra kendi yer seni.(İbn-Kemal Paşa)*. Mazmuni: Qismatingdir kezdirgan yurtma-yurt seni, Arshga chiqsang, oqibat yer, yer seni⁷⁸. Misralarda yer yer "yurtma-yurt", yer seni "yer yutar", yer "yer", yer "yemoq" so'zlari tajnisni yuzaga keltirgan.

Leksik omonimlar badiiy matnda emotsional-ekspressiv funksiya bajaradi va o'ziga xos badiiy-kognitiv xususiyatlarni hosil qiladi.

IV bob "**O'zbek va turk tillarida leksik omonimlarni tarjima qilish muammolari va sun'iy intellekt, kompyuter texnologiyalari tizimida omonimlarni tushunish masalasi**"ga bag'ishlangan. Birinchi paragrafda "*O'zbek va turk tillarida leksik omonimlarni avtomatik tarjima qilish muammolari*"tahlil qilingan. Omonimlar avtomatik tarjimada eng ko'p kuzatiladigan muammodir. O'zbek tilidagi matnlar tarjimasidagi muammolar faqat omonimlar bilangina bog'liq emas. O'zbek tili ishtirokidagi tarjimalarning sifatsizligi o'zbek tili milliy korpusining yaratilmagani, o'zbek tilidagi tezauruslar, ma'lumotlar bazasi shakllantirilmagani xalqaro darajadagi foydalanish tizimiga ega emasligi bilan ham izohlanadi. Turk tilidagi omonimlar tarjimasini avtomatik tarjima jarayonining xususiyati bilan bog'liq. Turk tilida milliy korpusning yaratilgani, katta hajmli TurkWordnet (TR-WordNet) tizimi mavjudligi, turk tilidagi ma'lumotlar bazasining shakllantirilgani turk tili ishtirokidagi tarjima jarayonining sifatini ta'minlaydi.

O'zbek va turk tillari bir genetik oilaga nansubligi tufayli tarjimada gap strukturasi, mazmuni bilan bog'liq xatolar kam uchraydi. Lekin omonimlar ishtirokidagi matnlarda xatolar kuzatiladi: *O'rtada burun bolmasa, ko'z ko'zni o'yar/Ortada burun yoksa gözleri açın.*



Bu tarjimada mashina omonimning ma'nosini to'g'ri topgan. Lekin gapdagi propozitsiya to'g'ri ifodalanmagan. O'zbek tilida: *burun ko'zlarning bir-biriga*

⁷⁷ Kiziltunç R. Türk Edebiyatında Tuyug ve Bazı Problemleri. A.Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi.Sayı: 37. – Erzurum, 2008. – S.107.

⁷⁸ Pala İ.Divan Edebiyatı. – İstanbul: Sertifika Matbaası, 2008. – S. 162

yomonlik qilishiga ijobiy ma'nodagi to'siq sifatida namoyon bo'ladi, turk tilidagi tarjimada salbiy ma'nodagi to'siq vazifasini bajargan.

O'zbek tilidagi omonim ishtirokidagi matnni rus tiliga va turk tiliga tarjima qilish jarayonida quyidagilar ma'lum bo'ldi: 1. O'zbek tilidagi matn turk tiliga o'girilganda gapning grammatik qurilishiga oid xatolar qardosh bo'lmagan tilga (rus tiliga) tarjima qilingan holatga nisbatan kam uchraydi. 2. Omonimlarning qardosh bo'lmagan tilga tarjimasida denotativ ma'noda ham xatolar kuzatiladi. O'zbek tilidan turk tiliga amalga oshirilgan tarjimada o'z ma'nosida qo'llangan hamda termin sifatida ishlatilgan omonemaning to'g'ri tarjima qilinishi qayd qilindi. 3. O'zbek va turk tillariga amalga oshirilgan matn tarjimasida omonimlar ibora tarkibida qo'llanganda xatolar uchraydi. Mashina so'zni ibora tarkibidan ajratib olib, barqaror birikmani o'z ma'nosida tarjima qiladi.

O'zbek-turk tillari kesimida omonimlar tarjimasida borasida kutilgan natijaga erishish uchun o'zbek tilidagi leksik omonimlarning ma'lumotlar bazasini shakllantirish, razmetkalash vazifalarini amalga oshirish lozim bo'ladi.

Ikkinchi paragrafda *“Sun'iy intellekt tizimida o'zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarni tushunish va tarjima qilish masalalari”* yoritilgan.

ChatGPTga ingliz tilidagi 100 ta omonimni topish vazifasi yuklanganda, topshiriq deyarli xatosiz bajarildi. Turk tilidagi 100 ta omonimni ajratish so'ralganda ayrim xatolarga yo'l qo'yilgan ma'lumot olindi. O'zbek tilidagi 100 ta omonimni ajratish so'ralganda tizim topshiriqni xato bajardi. O'zbek tilida omonim sifatida ajratilgan 100 ta shakldosh juftlikdan bor-yo'g'i uchtasigina ChatGPT tomonidan to'g'ri tanlangan: *ko'k – blue, ko'k – sky (osmon); qo'y – sheep; qo'y – put; qo'y – sheep, qo'y – fire*. Sun'iy intellektda o'zbek tilidagi muloqot kam bo'lgani, o'zbek tilidagi ma'lumotlar bazasi kam o'zlashtirilgani bois ChatGPT o'zbek tilidagi omonimlarni farqlay olmaydi.

Neyrolingvistik nuqtayi nazardan omonimlarni o'rganish miyaning bir xil tovush yoki talaffuzga, ammo turli xil ma'nolarga ega bo'lgan so'zlarni qanday qayta ishlashi va farqlashiga qaratilgan. Neyrolingvistik tadqiqot omonimlarni qayta ishlashda ishtirok etadigan kognitiv va neyrofiziologik mexanizmlarni tushunishga yordam beradigan turli usullar va yondashuvlarni o'z ichiga oladi. Masalan, funksional magnit-rezonans tomografiya (fMRT) – omonimlarni qayta ishlash jarayonida miya faoliyatini o'rganadi: ishtirokchilarga matn tarkibida yoki alohida holda omonimlar taqdim etiladi va fMRT turli xil miya hududlari faoliyatidagi o'zgarishlarni qayd etadi. Natijada omonimning turli ma'nolari matnga qarab turli neyron tarmoqlarni faollashtiradi. Omonimlarning ma'nolarini farqlashda matn asosiy rol o'ynaydi. Miya so'zning to'g'ri ma'nosini tez va samarali aniqlash uchun matndan foydalanadi. Bu tahlil omonimiya hodisasining miya faoliyati bilan bevosita aloqadorligini ko'rsatuvchi dalil sifatida xizmat qiladi.

Uchinchi paragraf *“O'zbek va turk tillarida omonimlarni teglash masalalari”*ga bag'ishlangan. Omonimlar tarjimasida va ma'no izohi bilan bog'liq muammo teglash (razmetkalash) orqali bartaraf etiladi. O'zbek tilidagi

omonimlarni teglashda kodlardan, simvollardan, shartli belgilardan foydalanish mumkin.

Omonimlarni belgilashda rim raqamlarini *teg* sifatida qo'llash mumkin: *bo'z I ot.* xom pishitilgan paxta ipidan qo'l dastgohida to'qilgan, oq-sarg'ish rangli dag'al ip gazlama; *bo'z II ot.* o'tsimon cho'l o'simligi; chalov; *bo'z III sifat.* ekin ekishga yaroqli, lekin uzoq vaqt ishlanmay, ekilmay yotgan yer; *bo'z IV sifat.* ko'kka moyil oq rang, kulrang. Turli turkumdagi omonimlikni farqlash nisbatan oson: grammatik shakllar qo'shilganda omonimlik bartaraf bo'ladi: *bo'z[ni] I ot, bo'z 0 III sifat;* Bir turkumdagi omonimlikni grammatik shakllar bilan bartaraf etib bo'lmaydi. Bir turkumdagi omonimlarning ma'nolariga oid teglardan foydalanish to'g'ri bo'ladi: *asr Iv ot.* yuz yilga teng bo'lgan vaqt o'lchov birligi; *asr IIIk ot; din; esk.* tushdan (peshindan) keyingi, quyosh botishidan oldingi payt; shu paytda o'qiladigan namoz; "payt" – "payt+namoz"). Bunda *asr Iv* – vaqtga ishora qiluvchi belgi (v-vaqt), *asr IIIk* – kunga ishora qiluvchi belgi (k-kun).

Bog'liq omonimini quyidagi teglar orqali farqlash mumkin:

bog'liq I_{ot} – o'rilgan o'simlikni bog'lashda, tok novdalarini ishkonga, so'riga ko'tarib bog'lashda ishlatiladigan po'stloq, kanop ip; *bog'liq II_{sf}* – *sifat.* bog'langan: *bog'liq III_f* – biror jihatdan mute, tobelik yoki aloqadorlik munosabati bilan uzviy ravishda bog'langan; aloqador.

Turk tilida teglash tizimini so'zning qo'llanish sohasi, ma'nosi va turkumi bo'yicha belgilash tavsiya qilindi:

<i>Örük I</i>	<i>halk aғzında Saç örgüsü/soch o'rami</i>	<i>Örük I_{saç}</i>
<i>Örük II</i>	<i>halk aғzında. Hayvanlari çayıra bağlamaya yarayan kalın ip/ arqon</i>	<i>Örük II_{ip}</i>

O'zbek tilidagi omonimlik bilan bog'liq muammoni bartaraf etish maqsadida maxsus teglar tizimi ishlab chiqilgan⁷⁹. Kompyuter dasturi omonimik shakllardan teg asosida belgilangan tegishli so'zni ajratgan holda tarjima qiladi.

"O'zbek va turk tillarida omonimlarni farqlash usullari va kompyuter texnologiyalari" deb nomlangan to'rtinchi patagrafda omonimlarni farqlash usullari keltirilgan. M.V.Kopotev, A.Mustayokilar hozirgi tilshunoslikda korpus asosidagi yondashuvning ahamiyatini bir qator misollar orqali ko'rsatib berar ekan, shunday yondashuvlarning bir usuli sifatida kollokatsiyalar (ya'ni leksemalar birikmasi) tadqiqi hozirda korpus tadqiqotlarining eng ommabop mavzularidan biri bo'lib qolayotganligini ta'kidlagan⁸⁰. Hozirgi ingliz tilida turkum omonimiyasini bartaraf etish uchun qurshovdan (oldin yoki keyin kelgan so'zdan (правые и левые коллокаты) foydalaniladi. Birikma so'zning qaysi turkumga mansubligini aniq ko'rsatib turadi⁸¹. Kollokatsiya usulidan o'zbek va turk tillaridagi omonim so'zlarni ajratishda foydalanish mumkin.

⁷⁹Abdurahmanova M., Rahmonova A. O'zbek tili omonimlari uchun milliy teglar lug'ati. – Toshkent, 2022.

⁸⁰Копотев М.В., Мустайоки А. Современная корпусная русистика // Slavica Helsingiensia. Инструментарий русистики: корпусные подходы. – Хельсинки, 2008. –С.12.

⁸¹ Богданова С.Ю. Исследование слова и предложения компьютерными методами. Слово в предложении. – Иркутск: ИГЛУ, 2010. –С.194-213.

<i>Suz I</i> omonimi ishtirokidagi kontekst	<i>Suz I</i> soʻzidan oldingi yoki keyingi qism	<i>Suz I</i> leksemasi turkumi va maʼnosi
<i>Senga koʻz suzganini oʻz koʻzim bilan koʻrdim-ku?!</i>	$koʻz(i)+ni \rightarrow suz+$ $gan+$ $i+ni \rightarrow$ $koʻr+di+m-ku$	<i>feʼl</i> , noz- karashma ifodalovchi holatga keltirmoq (koʻzni)

Birikuvlardagi munosabatlarni ifodalashda quyidagi teglardan foydalandik:

0 – qismning mavjud emasligini, **ø** – grammatik shaklning belgisiz ekanligini, **g.sh** – grammatik shaklni, **g.v.** – grammatik vositani bildiradi.

Omonimlarni aniqlashning yana bir yoʻli sifatida sinonimiga almashtirish usulini koʻrsatish mumkin. Bunda omonim soʻzlarni topish uchun ularning sinonimidan foydalaniladi. Masalan, *oʻram (A)*, *daraxtzor (B)*, *ip (C)* soʻzlarini ifodalaydigan omonim soʻz sifatida *bogʻ* soʻzi olinadi. Bu munosabat $A+V+C=O_1, O_2, O_3$ tarzida modellashtiriladi. *Tafovut (A)*, *ajratish (V)* soʻzlari *farq (O_1, O_2)* omonimini aniqlashga xizmat qiladi: $A+V=O_1, O_2$. Agar omonim soʻzlarning sinonimlari oʻzaro maʼnodoshlik hosil qilsa, bu omonemalar etimologik jihatdan bir asosdan yuzaga kelgan boʻladi: $A=V \rightarrow O_1, O_2$.

ga

Dunyo tillarida omonimlarni tushunish va oʻzlashtirishning kompyuter usullari ham ishlab chiqilgan. Jumladan, xitoy iyerogliflarining keng imkoniyatlarini hisobga olib, omonimlar asosida kompyuter oʻyinlari yaratilmoqda. Xitoy tilida qisqartmalar omonimligidan ham foydalaniladi⁸².

Ijtimoiy tarmoqlarda, oʻquv dasturlarida omonimlar ishtirokida turli oʻyinlar, onlayn testlar (turli toifadagi), rasmi kitoblar, sheʼrlar, tezaytishlar, topishmoqlar mavjud. Turk tili omonimlarni farqlashning kompyuter usullari borasida oʻzbek tiliga nisbatan koʻp yutuqlarga erishgan. Ayniqsa, omonimlardan taʼlim jarayonida foydalanilayotgani, taʼlim korpuslarining omonimlarga doir topshiriqlarga asoslangani eʼtiborga molik.

Omonimlar maʼnolarini kollokatsiya, sinonimini keltirish usullari, kompyuter oʻyinlari hamda teglar asosida farqlash tarjima dasturlarining shakl va mazmun jihatidan sifatli boʻlishini taʼminlashga xizmat qiladi. Shu bilan bir qatorda, sunʼiy intellekt imkoniyatlarini ham oshiradi.

XULOSA

1. Jahon tilshunosligida omonimiya hodisasi, omonim turlari, omonimik munosabat qiyosiy-tarixiy, sistem-struktur paradigma asosida batafsil oʻrganilgan. Bir til doirasidagi omonimlar diaxron, sinxron aspektda tadqiq etilgan. Omonimlarning shakllanish omillari, omonimlarni hosil qilishdagi soʻz yasalishi, konversiya, semantik usullar tahlil qilingan. Omonimlarning lisoniy xususiyatlari,

⁸² Кислов А.В., Колпачкова У.Н. Влияние интернета на современный китайский язык / Компьютерная лингвистика и вычислительные онтологии. Выпуск 1. 2017. – С.72-86; Xolmanova Z. Kompyuter lingvistikasi. –Toshkent, 2019. – B. 128; Рахмонова А. Ўзбек тили миллий корпусини яратишда компьютер усуллари. Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) дисс. –Тошкент, 2021. – 126 б.

madaniy semalari, til tizimida tutgan o'rnini, ta'lim jarayoniga tatbiq etishga bag'ishlangan izlanishlar amalga oshirilgan. Keyingi yillarda omonimlar psixolingvistik aspektida, kognitiv, kvantitativ yondashuv asosida tahlil qilinmoqda. Omonim birliklarning konseptosferani ifodalovchi vosita sifatidagi talqini, leksik omonimlarni tushunish, idrok etish bilan bog'liq masalalar tadqiqi ham amalga oshirilgan.

2. Turli tizimdagi tillarga oid tadqiqotlarda tillararo omonimiya masalasi, omonimlarning leksik-semantik xususiyatlari tahlil qilingan. Qardosh tillardagi omonimiya tadqiqi, asosan, hodisaning lisoniy belgilarini o'rganishga qaratilgan.

Turkologiyada olib borilgan izlanishlarda qiyosiy aspektdagi ishlar kam uchraydi. Leksik omonimlar qiyosiga bag'ishlangan tadqiqotlarda qardosh tillardagi omonimiyaning lingvistik xususiyatlari, o'xshash hamda farqli jihatlari yoritilgan. O'zbek tilida omonimlar keng doirada o'rganilgan. Leksik omonimlarning semantik-uslubiy xususiyatlari, ko'p ma'noli so'zlardan farqi, shakllanish omillari tahlil etilgan. Omonimlarga oid eng ko'p tadqiqot rus va o'zbek tilshunosligida amalga oshirilgan. Turk tilida omonimlar nisbatan kam o'rganilgan.

3. Omonimlar turli nuqtayi nazardan tasniflangan. Jahon tilshunosligidagi, asosan, rus tilshunosligidagi omonimlar tasnifi o'zbek tiliga ta'sir qilgan. Natijada omonimlarni nisbatan "to'liq" (польные) va "to'liq bo'lmagan" (непольные) tarzida tasniflash ommalashgan. *Omograf*, *omofon* tushunchalari "to'liq bo'lmagan" omonim sifatida baholangan. Omonimga yondosh omograf tushunchasi turkiy tillar uchun xos emas. Grafik bir xillik omili omograflarning leksik omonim sifatida, omofonlarning boshqa hodisa sifatida baholanishiga asos bo'ladi.

4. O'zbek va turk tillaridagi omonimlar umumturkiy asosga ega. Mazkur tillardagi omonimlarning umumturkiy asosi "Devonu lug'otit turk"da, keyingi davr yozma va og'zaki manbalarida jamlangan. "Devon"da qayd etilgan yetti yuzdan ortiq leksik omonimik qator ijtimoiy hayotning turli sohalariga oid bo'lib, ikkitadan to'rttagacha omonemani qamrab olgan. "Devonu lug'otit turk"dagi aksariyat leksik omonimlar hozirgi o'zbek va turk tillarida qo'llanmaydi. Ijtimoiy-madaniy taraqqiyot davomida ayrim tushunchalarning tarixiylashuvi va arxaiklashuvi natijasida omonimik qatorlarning ko'p hollarda birgina uzvi saqlanib qolgan.

5. O'zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning shakllanish omillarida umumiylik mavjud. Boshqa tillardan so'z o'zlashtirish, fonetik o'zgarishlar, so'z yasalishi, umumiste'mol birligining terminga aylanishi, ko'p ma'noli so'zning semantik taraqqiyoti har ikki tilda ham leksik omonimiyaning yuzaga kelishiga asos bo'ladi. Leksik omonimiya shakllanishining o'ziga xos omillari ham mavjud bo'lib, o'zbek tilida turli leksemalarning grafik jihatdan teng kelib qolishi, konversiya usuli orqali hosil qilinadi. Turk tilida umumiste'mol so'zlarining toponimga aylanishi, chet so'zlarning turk tili fonetik qonuniyatiga bo'ysundirilishi natijasida leksik omonimlar yuzaga keladi. Turk tilida leksik omonimiyaning so'z yasalishi usuli bilan yuzaga kelishi nisbatan faoldir. Turk tilida omonim

shakllanishining fonetik-grafik usuli ham borki, o'zbek tilida kuzatilmaydi. Leksik omonimiya o'zlashgan so'zni milliy til talaffuziga moslash natijasida yuzaga kelgan fonetik o'zgarishni grafikada aks ettirish orqali ham hosil qilinadi. Umumiste'mol birligining terminga aylanishi, ko'p ma'noli so'zning semantik taraqqiyoti har ikki tilda ham leksik omonimiyaning yuzaga kelishini ta'minlaydi.

6. O'zbek va turk tillarida semantik taraqqiyot natijasida leksik omonimlar shakllanishi lingvokognitiv omillarga ega bo'lib, bir necha ko'rinishda namoyon bo'ladi. Semantik usul ko'p ma'noli so'zlarning ma'no munosabatlari hamda turkum sinkretizmi orqali amalga oshadi. Semantik usulda leksik omonimlarning yuzaga kelishi til egalari konseptosferasidagi freymlarning takomillashuvi, freym strukturasi bilan bog'liq. Semantik usul leksema semantik mundariyasi, uning konseptni ifodalash darajasi, leksema semantikasidagi diaxron va sinxron o'zgarishlarni, ifoda etish va tushunish bilan aloqador psixolingvistik jarayonlarni aks ettiradi.

7. O'zbek tilida o'z va o'zlashgan qatlam ishtirokidagi leksik omonimiya qatorlari nisbatan ko'p miqdorni tashkil etsa, turk tilida turkiy so'zlar o'rtasidagi omonimlik ko'p kuzatildi. O'zbek tilida semantik usulda yuzaga kelgan omonimlar qatori turk tiliga nisbatan ko'p miqdorni tashkil etadi va o'z qatlam asosidagi omonimik munosabatni yuzaga keltiradi. Ammo o'zbek tilidagi ayrim leksemalarning turk tilida omonimlik qatorini hosil qilishi, paronimlarning hamda x va h bilan farqlanuvchi leksemalarning bir xil shaklga ega bo'lishi turk tilida o'z qatlamga oid omonimik qatorlarning miqdor jihatdan ustunligini ta'minlaydi. O'zbek tilida ayrim omonemalarning iste'moldan chiqishi leksik omonimiya qatorlarining hozirgi o'zbek tiliga yetib kelmasligiga sabab bo'lgan.

O'zbek tilidagi uchdan ortiq omonemali qatorlar nisbatan ko'p miqdorni tashkil etadi.

8. O'zbek va turk tillarida omonimlarning o'zlashtirilishi, tushunilishi yuzasidan o'tkazilgan psixolingvistik tajribada omonimik qatorlarda so'zlashuv uslubiga xos, tarixiy, arxaik omonimlar ham kuzatildi. Bu holat tilda me'yorlashgan, til hodisasi bo'lgan lisoniy omonimlar qatori bilan birga me'yorlashmagan, til egasining yashash muhiti, madaniy qarashlari, yoshi, tafakkuri, idroki, iqtidori, kasbiy faoliyati bilan bog'liq mental omonimiya qatorlari ham mavjudligini asoslaydi. Mental omonimiya qatorlarining lisoniy omonimlar lug'atida ham qayd qilinishi til hodisalariga, jumladan, leksik omonimiyaga antroposentrik yondashuv ham zarurligini ko'rsatadi.

O'zbek tilidagi mental omonimiya qatorlari, asosan, sheva so'zlari, arxaik birliklar, so'zlashuv uslubiga xos birliklarni, turk tilidagi mental omonimiya qatorlari sheva so'zlari, antroponim, toponimlarni qamrab oladi.

9. Kognitiv maydondagi dominantalik omonemalarning ilmiy manbalarda, o'quv adabiyotlarida muntazam ravishda qayd etilishi (ko'rish xotirasi), nutqda, muloqot jarayonida ko'p takrorlanishi, aniqlik bilan belgilanadi. O'zbek va turk tillarida ot-fe'l omonimik qatorida ot leksemalar dominantaligi kuzatildi.

O‘zbek va turk tillaridagi faol, qo‘llanish chastotasi yuqori bo‘lgan leksik omonimlar shaxs kognitiv maydonining yadro qismida joylashadi. Kam chastotali omonimlar markaz va yaqin periferiya, uzoq periferiyadan o‘rin oladi.

10. O‘zbek tilida omonimlar tafakkurni rivojlantirish omili sifatida qaralgan va san‘at darajasiga ko‘tarilgan. O‘zbek mumtoz adabiyotida leksik omonimlardan tuyuq, askiya janrlarida, tajnis, iyhom san‘atlarini yuzaga keltirishda foydalanilgan. Askiya janrining YUNESKO ro‘yxatiga kiritilganligi o‘zbek xalqining tafakkur imkoniyatlari dunyo miqyosida tan olinganining bir belgisidir.

Turk tilidagi badiiy matnlarda omonimlar asosidagi cinas (tajnis) san‘ati qayd etilgan. Ammo o‘zbek tilidagi kabi katta hajmli matn doirasini qamrab olmagan.

Leksik omonimlar badiiy matnda tag ma‘noga va birdan ortiq ma‘noga ishora qiladi va o‘ziga xos badiiy kognitsiya hosil qiladi. So‘zlovchi maqsadini, fikrini anglashda omonimlar vosita vazifasini bajaradi. Omonim ishtirokidagi matnlarni ta‘lim jarayonida qo‘llash lozim bo‘lgan keys topshiriqlarining yaqqol namunasi sifatida baholash mumkin. Omonimlarni o‘zlashtirish va omonimik qatorlardan foydalanish tafakkurni rivojlantirishga xizmat qiladi.

11. O‘zbek va turk tillaridagi omonimlar tarjima jarayonida ayrim muammolarni yuzaga keltiradi. O‘zbek tili milliy korpusini yaratish, so‘z semantikasiga oid tezauruslar, ma‘lumotlar bazasini shakllantirish o‘zbek tili ishtirokidagi avtomatik tarjima jarayonini takomillashtirishga xizmat qiladi. Turk tilidagi kompyuter lingvistikasi taraqqiyoti, milliy korpus, tezauruslar tizimi, ma‘lumotlar bazasining mavjudligi avtomatik tarjima sifatini ta‘minlaydi. O‘zbek tilidagi omonimlar tarjimasida psixolingvistik, pragmatik talqinlar borasida muammolar mavjud.

12. Omonimlarni tushunish muammosi uni bartaraf etish yo‘llarini ishlab chiqishni taqozo etadi. Grammatik shakllar omonimlikni bartaraf etishga xizmat qiladi. Omonimlarni bartaraf etishning eng faol usuli birikmadan foydalanishdir. Birikmadan foydalanish kompyuter lingvistikasida, turli dasturlarda, mobil ilovalarda, tezaurus tizimida faol qo‘llanadigan kollokatsiya usulining mohiyatini tashkil qiladi. Kollokatsiya usulida matnning leksik omonimiyani bartaraf etish xususiyati namoyon bo‘ladi.

13. Omonimlarni razmetkalash, turli teglar tizimidan foydalanish ham hodisa bilan bog‘liq tushunish, tarjima muammolarini bartaraf etishga xizmat qiladi. Xorij tadqiqotlarida omonimlarni farqlashning sinonimlarni qo‘llashga asoslangan BERT modeli, tarmoqli izohga asoslangan klaster usuli keltirilgan. Leksik birliklarning sinonimlarini keltirish usuli omonemalarni farqlash bilan bir qatorda uning semalar tarkibini yoritishga ham xizmat qiladi.

14. Turk tilshunosligida omonimlarni tushunish va farqlashda dunyo tajribasidan foydalanish hamda kompyuter texnologiyalarining faol qo‘llanishi kuzatiladi. Omonimlar ma‘nosini o‘rganish, tushunishda ta‘lim korpuslari va turli multimedia vositalaridan keng foydalanilmoqda. O‘zbek tilshunosligida, dastavval, omonimiyaga yondashuv borasida an‘anaviy tajribani qayta jonlantirish, omonimlar ma‘nosini o‘rganish, tushunishda kompyuter texnologiyalari, korpuslar,

ta'lim korpuslarini tatbiq etish borasida izlanishlar olib borish va amaliy natijalarga erishish zarur.

15. O'zbek va turk tillaridagi leksik omonimlar mazkur tillarning lisoniy belgilarini aks ettirish bilan bir qatorda, til egalarining kognitiv strukturasi, konseptosferasi, lisoniy ongi, tafakkurini ifoda etadi. Lisoniy omonimik qatorlar bilan mental omonimik qatorlar lug'atlarini jamlash, intertekstual, mental lug'atlarni shakllantirish, tezauruslarga, milliy til korpuslariga joylash o'zbek va turk xalqlarining mental belgilarini saqlab qolish va keyingi avlodga yetkazish imkonini beradi.

**РАЗОВЫЙ НАУЧНЫЙ СОВЕТ НА ОСНОВЕ НАУЧНОГО
СОВЕТА DSc.03/30.12.2019.FIL.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ
СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ
АЛИШЕРА НАВОИ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

АБДУРАХМАНОВА МУКАДДАС ТУРСУНАЛИЕВНА

**ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКИХ
ОМОНИМОВ В УЗБЕКСКОМ И ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное
языкознание и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК (DSc)**

Ташкент – 2024

Тема докторской диссертации (DSc) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан под номером B2023.DSc/Fil569.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) на сайте Научного совета (www.tsuull.uz) и на Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: **Холманова Зулхумор Турдиевна**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Усманова Шоира Рустамовна**
доктор филологических наук, профессор
Каримов Суюн Амирович
доктор филологических наук, профессор
Ирматов Ихтиёр Ризокулович
доктор филологических наук

Ведущая организация: Узбекский государственный университет мировых языков

Защита диссертации состоится на заседании Разового научного совета на основе Научного совета DSc.03/30.12.2019.Phil.19.01 при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои «_____» _____ 2024 года в _____. Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хас Хаджиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); электронная почта: monitoring@navoiy-uni.uz.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирован под номером _____). Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хас Хаджиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44).

Автореферат диссертации разослан «_____» _____ 2024 года.

(Протокол реестра рассылки № _____ от «_____» _____ 2024 г.).

Ш.С.Сирожидинов

Председатель Разового научного совета на базе Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, академик

К.У.Пардаев

Ученый секретарь Разового научного совета на базе Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Х.А.Дадабоев

Председатель Разового научного семинара на базе Разового научного совета при научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация докторской диссертации (DSc))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике проводятся исследования, направленные на исследование языковых единиц в сравнительно-исторической, системно-структурной парадигме. Наряду с этим особое внимание уделяется исследованию антропоцентрической парадигмы – вопросам исследования семантики языковых единиц на основе когнитивного, психолингвистического, прагматического подхода. В когнитивно-семантическом и психолингвистическом аспекте анализируются кодирование мысли через языковые единицы, полное проецирование мысли в сознании слушателя, взаимосвязь языка и речи, языка и мышления. Практическое значение имеет анализ механизма речи, картины мира, процессов отражения информации о существовании в языковом сознании, усвоения значения слова и удержания понятий в языковой памяти, восприятия предметов, знаков событий, семантическое развитие лексем, лексическое выяснение соотношения формы и содержания в понимании смысла на основе лингвокогнитивного подхода.

В мировой лингвистике вопрос омонимии изучен на основе сравнительно-исторической, системно-структурной парадигмы. Подчеркивается, что омонимы существовали еще до изобретения письменности, требование формального единообразия сформировалось в более поздние периоды, а также выделены функциональные особенности омонимов в местных языках. Определены соотношения со сходными понятиями, разграничены схожие и дифференциальные признаки. Изучены виды омонимии и лексико-семантические, стилистические особенности лексических, морфологических, синтаксических омонимов. Описаны факторы образования лексических омонимов, стилистические особенности аффиксальных омонимов, структурно-грамматические особенности синтаксических омонимов. Исследованы особенности омонимии внутри одного языка и между языками разных систем. В последние годы проводится лингвокогнитивный анализ в рамках лексических омонимов.

На этапе формирования основ нового Узбекистана, создания фундамента Третьего Возрождения в нашей стране языковым вопросам придается особое значение. Уделяется внимание вопросам раскрытия возможностей узбекского языка, внедрения его в широкую практику, повышения престижа и статуса узбекского языка как государственного. Явление омонимии является одной из «уникальных» возможностей тюркских языков, по словам Алишера Навои, и определяется стереотипами «высокого восприятия» и «быстрого понимания», характерными для тюркских народов. Лексические омонимы в узбекском языке исследованы в лингвистическом аспекте со структурно-семантической и методологической точки зрения, но в практически не изучены в сравнительном аспекте. Как отметил Президент Республики Узбекистан, «...развитие процессов сотрудничества с тюркоязычными странами, создание словарей-переводов узбекского языка с

родственными языками и их мобильных приложений»⁸³ стало сегодня одним из актуальных вопросов. Приняты указы, направленные на повышение престижа и положения узбекского языка как государственного языка, а также ряд документов по совершенствованию содружества тюркоязычных стран, исследования вопросов тюркологии⁸⁴. Выяснение генетической основы лексических омонимов в узбекском языке, сравнительное исследование с родственными языками, в частности с турецким языком, когнитивный анализ факторов их возникновения, исследование сегодняшнего количества, состояния употребления, возможностей развития мышления имеет большое значение в определении взаимосвязи языка и мышления, в освещении логико-семантических возможностей узбекского языка.

Данная диссертационная работа в определенной мере служит реализации задач, отмеченных в Указах Президента Республики Узбекистан №УП-4958 от 16 февраля 2017 года «О дальнейшем совершенствовании системы послевузовского образования», № УП-5847 от 8 октября 2019 года «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», № УП-5850 от 21 октября 2019 года «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», № УП-6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране», № ПП-289 от 21 июня 2022 года «О мерах по повышению качества педагогического образования и дальнейшему развитию деятельности высших образовательных учреждений по подготовке педагогических кадров», в Послание Верховному Собранию Республики Узбекистан от 19 января 2021 года, а также в других нормативно-правовых документах, связанных с этой деятельностью.

Соответствие исследования приоритетам развития науки и техники республики. Диссертация выполнена согласно приоритетным направлениям развития науки и технологии Республики Узбекистан I. «Духовное, нравственное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации⁸⁵. В лингвистике в ведущих научных центрах и высших учебных заведениях мира широко проводятся научные исследования лексических единиц, специфических особенностей омонимов, их связи с конкретной логико-лингвистической системой, семантики и прагматики, связанных с содержательным планом. В том числе Гарвардский университет (США);

⁸³Указ Президента Республики Узбекистан № УП-6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране» // [УП-6084-сон 20.10.2020. О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране \(lex.uz\)](#).

⁸⁴ O‘zbekiston-Turkiya: Buyuk tarix bunyod etgan ikki ulug‘ xalq. Xalq so‘zi, 2018- yil 27-aprel №84 (7042).

⁸⁵Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации выполнен по материалам [www.dissercat.com](#), [www.philol.msu.ru](#), [www.myfilology.ru/semantika/moskovskaya-semanticheskaya-shkola](#), [www.ucla.edu](#), [www.harvard.edu](#), [www.mannheim.de](#), [www.usyd.edu.au](#), [www.vspu.ac.ru](#), [www.berkeley.edu](#), [www.academia.edu](#), [www.udsu.ru](#); [www.pi.sfedu.ru](#), [www.bsu.ru](#), [www.libguides.usc.edu](#), [www.education.com](#).

Московская школа семантики (Россия); Воронежский педагогический университет (Россия); этот вопрос стал объектом научных исследований в Национальном университете Узбекистана, в Институте узбекского языка, литературы и фольклора Академии наук Республики Узбекистан, в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Образование омонимов в мировой лингвистике, их появление, смысловые признаки и место в языковой системе (Гарвардский университет, США); прагматический аспект и семантическая функция омонимичных лексем (Московская школа семантики; Калмыцкий университет, Россия); семасиологические и лексикографические особенности лексических единиц (Калининский государственный педагогический институт; Тюменский государственный университет, Россия); характеристика омонимов в языках, принадлежащих к разным семьям (Узбекский государственный университет мировых языков), генезис омонимов, их отношение к явлению многозначности, их характеристики в художественных текстах, их лингвопоэтическая функция (Институт узбекского языка, литературы и фольклора Академии наук Республики Узбекистан).

Сегодня в мировой лингвистике семантика омонимов исследуется по следующим приоритетным направлениям: лексико-семантическое исследование омонимов; виды омонимов, лексические омонимы, семантические особенности грамматических омонимов, анализ омонимов в языковой ситуации билингвизма; исследование в рамках конкретного дискурса; факторы приобретения значения омонимов и сохранения их в языковой памяти, лингвопоэтические особенности в художественном тексте; семасиологическая и лексикографическая интерпретация; анализ омонимов в антропоцентрической парадигме; освещение когнитивных, психолингвистических особенностей; сопоставительный анализ лексических омонимов узбекского и английского языков; сравнительное исследование омонимов в узбекском и каракалпакском языках.

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике омонимы изучаются в рамках конкретного языка и как межъязыковая проблема. В исследованиях, выполненных в кругу одного языка, доминирует лексико-семантическое направление. Исследования Я.Борониной, В.Г.Барановской, Л.М.Ермаковой, Т.И.Красиковой являются исследованиями, выполненными в диахроническом аспекте, и посвящаются омонимам из текста письменных памятников, этапам исторического развития явления омонимии⁸⁶. В исследованиях, выполненных в синхронном аспекте, Ю.Ласточкина, М.Т.

⁸⁶ Боронина И.А. О роли омонимии в японской классической поэзии. – Народы Азии и Африки. – М., 1964. – №2. –С. 145-155; Барановская В.Г. Лексико-грамматические омонимы в языке древнерусских памятников XI-XIVвв. В кн.: Исследования по словообразованию и лексикологии древнерусского языка. – М., 1969. – С. 268-295; Ермакова Л.М. Омонимическая метафора в средневековой поэзии Дальнего Востока (Опыт частной типологии). В кн. Типология и взаимосвязи средневековых литератур Востока и Запада. – М., 1974. – С. 559-574; Красикова Т.И. К проблеме исторического развития омонимии в английском языке //Лесной вестник, 2003. – №4. – С.45-53.

Каримова изучали омонимы с лексико-семантической стороны⁸⁷, И.А. Богданова, И.С.Губанова, И.Т.Шейкеры изучали со структурно-грамматической стороны⁸⁸. В исследованиях Я.Шелковой, Ч.А.Давлятовой омонимы выделялись как языковое-речевое явление⁸⁹, О.А.Табутарова проанализировала омонимы как продукт процесса словообразования и исследовала их лексико-грамматические особенности⁹⁰. Выделены факторы образования омонимов, изучены их соотношение к явлению полисемии⁹¹, художественно-стилистические возможности⁹². Омонимы рассмотрены в направлении компьютерной лингвистики⁹³.

В исследованиях, проведенных в рамках языков одной системы, были проанализированы общие и различные стороны явления омонимии, ее проявление как межъязыкового явления, ее отношение к родственным понятиям, лексико-семантические особенности⁹⁴. Изучены омонимы из разных языковых систем⁹⁵.

⁸⁷Ласточкина Е. Лексико-семантические особенности омонимов в марийском языке. Дисс. ...д-ра филол. наук. University of TARTU Press, 2016. – 207 с.; Каримова М.Т. Пути образования омонимов и их семантическая классификация в таджикском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Душанбе, 2013. – 21 с.

⁸⁸Богданова И.А. Структурно-семантическая характеристика лексической и лексико-грамматической омонимии современного английского языка. Автореф. ...канд. филол. наук. – Пятигорск, 2004. – 24 с.; Губанова И.С. Структурно-квантитативная характеристика омонимии в современном английском языке. Автореф. ...канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2010. – 18 с.; Шакер И.Т. Лексические непроеизводные омонимы – существительные и их отражение в словарях. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. – 24 с.

⁸⁹Шелкова И.А. Системно-языковая и речевая омонимия в русском языке XI– XVII вв. Автореф. ...канд. филол. наук. – М., 2011. – 24 с.; Давлятова Ч.А. Омонимия как системная категория (на материале таджикского языка). Автореф. ...канд. филол. наук. – Душанбе, 2017. – 28 с.

⁹⁰Табутарова О.А. Омонимия как проявление лексических, грамматических и деривационных связей в современном бурятском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 2013. – 28 с.

⁹¹Барзилович А.М. О применении методов изучения значений слова к разграничению омонимии и полисемии. – ВКУ, 1968. – №10. Сер. филології. – С. 84-93; Никатуева З.Ш. Полисемия и омонимия в даргинском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Махачкала, 2003. – 26 с.; Солдатова Л.П. Розмежування явищ повної лексичної омонимії та полісемії (словниковий та функціонально-стилістичний аспекти). Автореф. ...дисс. канд. филол. наук. – Киев, 2007. – 26 с.; Niladri S.D. Polysemy and Homonymy: A Conceptual Labyrinth Proceedings of the IndoWordnet Workshop 2012/Indian Institute of Technology, Kharagpur, India, 8th December, 2010. –P.01-07.

⁹²Введенская Л.А. К вопросу о классификации и стилистическом использовании омонимических слов. В кн.: Вопросы стилистики и литературоведения. – Ростов на Дону, 1964. – С.92-107; Южанникова М.А. Феномен двусмысленности как основание стилистических приемов в современном русском языке. Дисс. ...канд. филол. наук. – Красноярск, 2015. –С.55.

⁹³Жеребин В.М., Звонков А.А. – Конверсионная омонимия при машинном переводе с китайского языка. Тезисы докладов на конференции по обработке информации, машинному переводу и автоматическому чтению текста. – М.,1961. – С. 38-39; Жеребин В.М. О разрешении конверсионной омонимии при независимом анализе китайского текста. Машинный перевод. – М.,1961. – С. 180-191; Звонов А.А. Конверсионная омонимия при машинном переводе с китайского языка на русский. В кн.: Спорные вопросы грамматики китайского языка. – М., 1963. – С.125-131.

⁹⁴Барзилович А.М. Сходство и различие явлений лексической омонимии в русском и украинском языках. Вісн. Київського ун-ту. Сер. філології, 1972. – №14. –С.118-125; Кусаль К.Ч. Русско-польская межъязыковая омонимия и паронимия. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – СПб, 2006. – 49 с.; Сидикова Г.Н. Лексико-семантические особенности омонимов в таджикском и английском языках. Дисс. ...канд. филол. наук. – Душанбе. 2021. –176 с.

⁹⁵Никатуева З.Ш. Сопоставительный анализ лексических омонимов английского и даргинского языков. Мир науки, культуры, образования. – №5 (78), 2019. – С.480-481.

Омонимы рассматривались в психолингвистическом, когнитивном, лингвопрагматическом аспектах⁹⁶.

Явление омонимии и трактовка омонимов были одним из главных вопросов тюркологии. Изучена омонимия в синтаксисе монгольских и тюркских языков⁹⁷. Омонимичные особенности тюркских языков описаны в сравнительном аспекте⁹⁸. Исследованы омонимы в казахском, чувашском, башкирском, киргизском, татарском, бурятском, туркменском, азербайджанском, тувинском, хакасском, якутском, калмыцком, каракалпакском, ногайском, кумыкском языках⁹⁹.

Проанализированы омонимы в «Дивану лугатит-тюрк»¹⁰⁰. В турецком языкознании проведен ряд исследований омонимов.¹⁰¹ Турецкие учёные проанализировали вопросы межъязыковой омонимии, сравнивая омонимы (*eşsesliler*) двух родственных или неродственных языков. В турецком языке изучались языковые единицы с такими названиями, как межъязыковая омонимия или «ложные эквиваленты», «ложные слова». («ложные друзья переводчика», «псевдо-друзья переводчика», «ложные эквиваленты»)¹⁰².

⁹⁶Норман Б.Ю. Психолингвистический эксперимент с синтаксически омонимичными предложениями. В кн.: Вопросы лексики и синтаксиса. – Шяуляй, 1974. – С. 145-150; Муравицкая М. Психолингвистический анализ лексической омонимии в украинском языке // Вопросы языкознания, 1991. – С.116-124; Черепанов И.Е. Психолингвистические аспекты омонимии (на материале русско-английского учебного билингвизма). Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 2018. – 24 с.; Holly L. Storkel and Junko M. Young. Homonymy in the Developing Mental Lexicon. University of Kansas. – P.577-584; Мангова О.Б., Макарова О.О. Лингвопрагматические аспекты омонимичных окронимов языка экономики / Вестник МГЛУ. Выпуск 14 (700)/2014. – С.115-122.

⁹⁷ Абдуллаев С.Н. Об изучении синтаксических омонимов (на материале монгольских и тюркских языков). Вестник Калмыцкого университета, 2016. – №4 (32). – С.109-113.

⁹⁸ Eshmanova N. Qozoq va o'zbek tillaridagi omonim so'zlar va ularning o'zaro o'xshash va farqli jihatlari/ Academic Research in Educational Sciences VOLUME 3 | ISSUE 1 | 2022. – P.848-85.

⁹⁹Аханов К. Омонимы в казахском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Алма - Ата., 1956.– 52 с.; Васильева Е.Ф. Чаваш челхинчи омонимсем синчен (об омонимах в чувашском языке). Уч. зап. (Кировский гос. пед. ин-т). – Чебоксары, 1965. Вып. 26. –С. 104-116; Ахтямов М.Х. – Проблемы омонимии в современном башкирском литературном языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 1966; Бекджанова Р. Омонимы в киргизском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Фрунзе, 1967.–27 с.; Салимгараева Б.С. Омонимы в современном татарском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Уфа, 1972. – 22 с.; Дондуков У.Ж. К вопросу о развитии омонимии в бурятском литературном языке. //Вопр. бурятской филологии. – Улан-УДЭ, 1973. Вып. 2. – С. 16-28; Гельдымурадов А. Критерии определения лексических омонимов в туркменском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ашхабад, 1974. – 26 с.; Гасанов А.А. Омонимия в азербайджанском языке. Автореф. дисс. ...д-ра филол. наук. – Баку, 1980.– 50 с.; Татаринцев Б.И. Смысловые связи и отношения слов в тувинском языке. – М.: Наука, 1987.– 196 с.; Каскаракова З.Е. Омонимы в хакасском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2005. – 27 б.; Готовцева Л.М. О фразеологических омонимах в якутском языке // Вестник СВФУ, №2 (58) 2017. – С.92-100; Хонинов В.Н. К изучению омонимии калмыцкого языка и проблеме составления словаря омонимов / Oriental Studies, 2018, Vol. 39. Is.5. – С.110-119; Kaljanov A. Theoretical basis of homonyms in the modern karakalpak language. International Scientific and Current Research Conferences. 05 Aug 2021. – P. 36-40.

¹⁰⁰Öztürk F. Divanu Lugati't-Türk'te Sesteş Sözcükler -2-Homonyms in Divan Luğatı't-Türk -2.Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi//Journal of Turkish World Studies. 18/2 Kış-Winter 2018. –S. 507-522.

¹⁰¹Tereli Y. Ölçünlü Türkiye Türkçesinde Eşbiçimli Biçim Birimlerinden “Ar” (ar/er) “ ‘Ar’ (ar/er) Morphemes From Isomorphisms (Homonymy) in Standard Turkish”/Sosyal Bilimler Dergisi. –S.19-40; Karaağaç G. Eş Yazılılık, Eş Seslilik ve Çok Anlamlılık, EÜ. TDEAD. VIII., İzmir 1994. – S. 34-35.

¹⁰² Аракин В.Д. Об омонимах в турецком языке. – Сов. тюркология. – Баку, 1978. – №2. – С. 48-61; Tokatlı S. Türkiye Türkçesi ile Azerbaycan Türkçesindeki Eşsesli Kelimeler Üzerine// Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi. Sayı: 16. Yıl: 2004/1.-S.141-156; Керим Т. Омонимы, образованные путем фонетических изменений в турецком и кыргызском языках // Международный научный журнал “Символ науки”, 2016. – №1. – С.104-109; он же. Природа возникновения омонимов в кыргызском и турецком языках //Международный научный журнал

Проанализировано заимствование омонимов (межъязыковых омонимов)¹⁰³. Турецкие омонимы (межъязыковые омонимы) изучались с лингвокультурологической стороны в сопоставительном аспекте¹⁰⁴. Турецкие учёные как Д.Зейрек (1998), Э.Арыджа-Аккок (2005), М.Луледжи (2010), Гаджизаде, Наиле (2012), Ш.П.Уфук (2017), М.Баш (2018), А.Э.Гундогду (2019) проводили исследования в когнитивном направлении¹⁰⁵.

Вопросы аффиксальной омонимии в узбекском языкознании исследовала М.Джурабаева¹⁰⁶. Ш.Рахматуллаев, М.Миртаджиев, Б.Джураев, Б.Суюнов проанализировали отношения лексических омонимов, омонимии и полисемии¹⁰⁷. В исследованиях Э.Умарова, М.Равшанова омонимы анализируются в историческом аспекте, освящается их лексикографическая основа¹⁰⁸. В исследованиях М.Абжаловой, Ш.Хамраевой, Ш.Гулямовой, Х.Ахмедовой проанализированы вопросы разрешения омонимов в компьютерной программной системе¹⁰⁹.

Исследование омонимов в узбекском языкознании анализируется с точки зрения генезиса, семантики и лексикографии. Лексические омонимы в узбекском языке еще не рассматривались на основе лингвокогнитивного подхода в сравнительном аспекте. В нашем исследовании лексические омонимы в узбекском языке впервые изучаются в сравнительном лингвокогнитивном аспекте.

“Символ науки”, 2016. – №2. – С.102-105; Polat H. Sirpça, Hirvatça, Boşnakça-Türkçe Sesteş Kelimeler. Edirne, 2020. –S. 130.

¹⁰³ Atmaca E. Eski Oğuz Türkçesinden Günümüz Türkiye Türkçesine Eşgösterenlilik/Dil Araştırmaları. Sayı:12 Bahar 2013. – S.117-138; Ay Y. Yansıma Sözcüklerde Çokanlamlılık-Eşadlılık Meselesi. RumeliDE Journal of Language and Literature Studies. 2023/32 (February). – S.316-327.

¹⁰⁴Синячкин В., Доган М.Г. Лингвокультурологический аспект межъязыковой омонимии русского и турецкого языков// Язык. Культура. Социум. – С.176-183.

¹⁰⁵ Müberra Seydi Ertek. Hacızade, Naile (2012), Bilişsel Dilbilim Açısından Duyguların Dili. – Konya: Çizgi Kitabevi. – 214 s.; Türkbilig, 2013/25. – S.163-165.

¹⁰⁶ Журабаева М. Ўзбек тилида аффиксал омонимия. Филол. фан. номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 1975. – 30 б.

¹⁰⁷Миртожиев М. Ўзбек тилида лексик омонимларнинг вужудга келиши. Филол. фан. номз. дисс. ... автореф. – Тошкент, 1963.30 б; шу муаллиф. Ўзбек тилида полисемия. – Тошкент: Фан, 1975. –139 б.; шу муаллиф. Ўзбек тили семасиологияси. –Тошкент: Mumtoz so‘z, 2010; шу муаллиф. Ўзбек тилида лексик омоним манбалари. – Тошкент: Фан, 2014. – 128 б.; Аликулов Т. Полисемия существительных в узбекском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1966. – 19 с.; Рахматуллаев Ш. Лексик маънони компонентлаб таҳлил қилиш тажрибасидан // Ўзбек тили ва адабиёти, – Тошкент: 1978. –№4. –Б. 57-63; Рахматуллаев Ш. Луғат бойлигини ўрганиш ва ўргатишда қайта баҳолаш зарур бўлган баъзи масалалар // Ўзбек тили ва адабиёти, – Тошкент, 1990. –№3. –Б. 30 – 33; Джураев Б. Структурно-семантическое исследование многозначных слов современного узбекского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1985.– 24 с.; Суюнов Б. Ўзбек тилида омонимларнинг юзага келиш омили. Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2003. – 24 б. шу муаллиф. O‘zbek tilida omoleksemalarning yuzaga kelish omillari. Monografiya. – Toshkent: Fan va texnologiyalar nashriyot-matbaa uyi, 2023. –Б. 87.

¹⁰⁸ Умаров Э. Об исторических омонимах «чанг» в тюркских языках. Лексика и морфология тюркских языков. – Новосибирск, 1982.– 172 с.; Равшанов М. Омонимы в толковом словаре узбекского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1991. – 26 б.

¹⁰⁹Хамроева Ш. Ўзбек тили муаллифлик корпусини тузишнинг лингвистик асослари. Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) дисс. автореф. –Қарши, 2018. –54 б.; Абжалова М.Ўзбек тилидаги матнларни таҳрир ва таҳлил қилувчи дастурнинг лингвистик модуллари (расмий ва илмий услубдаги матнлар таҳрири дасури учун). Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) дисс. – Тошкент, 2019. – 164 б.; Гулямова Ш. Ўзбек тили семантик анализаторининг лингвистик асослари. – Фарғона, 2022. – 236 б.; Ахмедова Х. O‘zbek tilidagi gaplarni semantik analiz qilishning modeli, algoritmlari va axborot tizimini ishlab chiqish. Texnika fan.b. fals. dok. (PhD) diss. avtoref. –Toshkent, 2023. – 21 b.

Связь темы диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Диссертация выполнена в кругу плана научно-исследовательских работ Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои по теме «Социальное, историческое и современное развитие языка».

Цель исследования – определить когнитивные факторы образования и понимания лексических омонимов в узбекском и турецком языках, выделить общие и отличительные признаки возникновения лексической омонимии, выделить языковые и ментальные омонимичные ряды, описать частоту и признак доминирования омонимов, уточнить их функцию, разработать способы понимания, усвоения и перевода омонимов.

Задачи исследования:

систематизация лексических омонимов в узбекском и турецком языках, описание взаимосвязи терминов омоним, омограф, омофон;

определить когнитивные факторы образования лексических омонимов в узбекском и турецком языках, классифицировать омонимичные ряды по лексическому пласту;

провести концептуальный анализ спектра лексических омонимов в узбекском и турецком языках, обосновать когнитивную функцию омонимов;

анализ особенностей языковых и ментальных омонимичных рядов в узбекском и турецком языках;

проведение психолингвистического эксперимента над лексическими омонимами узбекского и турецкого языков, выявление их сходств и различий;

систематизация компьютерных технологий, связанных с лексическими омонимами, разработка методов дифференциации омонимов.

Объектом исследования были выбраны лексические омонимы из словаря омонимов узбекского языка¹¹⁰, толкового словаря узбекского языка¹¹¹ и толкового словаря турецкого языка, а также из словаря омонимов турецкого языка¹¹².

Предмет исследования составляют семантические характеристики омонимов в узбекском и турецком языках, связанные с языковым сознанием носителя языка, способностью усваивать слова, уровнем осознания несоответствия формы и значения.

Методы исследования. В диссертации использовались методы: систематический анализ, описание, сравнение, компонентный анализ, концептуальный анализ, методы моделирования и методы семантической сети.

¹¹⁰ Рахматуллаев Ш. Ўзбек тили омонимлари луғати. – Тошкент, 1984. – 215 б.

¹¹¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – Тошкент, 2006–2008; 2022–2023

¹¹² Türkçe Sözlük. Türk Dil Kurumu. Yeni Baskı. Ankara, 1988; Türkçe Sözlük. Türk Dil Kurumu Yayınları. Ankara, 2019. – S.2763; <https://www.mynet.com/>; <https://kelimeler.gen.tr/>; <https://www.sabah.com.tr/>; <https://www.dersimiz.com/es-sesli-sestes-kelimeler-sozlugu>

Научная новизна исследования заключается в следующем:

К лексическим омонимам в узбекском и турецком языках соотнесено на основе критерия графического единообразия, в силу наличия одинаковой фонетической структуры омографы принимаются как лексические омонимы, а омофоны рассматриваются как родственные явления;

доказано, что семантический способ формирования лексических омонимов основывается на когнитивных факторах, определено, что в узбекском языке относительно много омонимии исконный пласт ↔ заимствованный пласт, заимствованный пласт ↔ заимствованный пласт, а в турецком языке исконный пласт ↔ исконный пласт;

на основе когнитивной функции лексических омонимов в узбекском и турецком языках показана роль фрейма, ментальной структуры, когнитивного поля в усвоении омонимичных рядов; доказаны семантические группы и структурно-семантические особенности омонимов;

доказано, что в узбекском и турецком языках существование ментальных омонимичных рядов связано с мышлением, восприятием, возрастным уровнем носителя языка и не ограничено по периодичности и объему употребления, оно основано на том, что омонимия является средством развития мышления;

факторы возникновения в результате усвоения слова и семантического развития лексические омонимы в узбекском и турецком языках оцениваются как слова-стимулы, определяются как общие факторы возникновения в результате усвоения слов и семантического развития, а также выявлены различия в языковом сознании и восприятии носителей узбекского и турецкого языков; доказывается ядро, центр, крайний статус омонимов в когнитивно-семантическом поле, а также устанавливается доминантный признак омонимов;

для различения лексических омонимов основаны компьютерные технологии, методы коллокации, синонимизации и тегирования, показана роль нейролингвистических методов как фактического материала в доказательстве семантического содержания лексических омонимов в связи с мышлением и восприятием.

Практические результаты исследования состоят из следующего:

собран фонд лексических омонимов узбекского и турецкого языков, сформирована база данных национального корпуса узбекского языка;

разработаны экспериментальные модели, связанные с пониманием лексических омонимов в узбекском и турецком языках;

создан словарь лексических омонимов турецкого языка, обогащен научными материалами словарь омонимов узбекского языка, составлен библиографический указатель исследований, связанных с омонимами узбекского языка;

разработан метод коллокации лексических омонимов, система тегов, направленная на различение омонимов;

разработаны модели узбекского языка методами использования синонимов для дифференциации лексических омонимов;

сформирован сайт лексических омонимов турецкого языка, создана база данных, работающая в открытой системе (<http://turkom.uz/>).

Достоверность результатов исследования определяется тем, что проблема четко сформулирована, теоретическая информация основана на научных источниках, использованы новейшие научные достижения в лингвистике, выводы основаны на современных методах лингвистического анализа, теоретические взгляды и выводы внедрены на практике, проводятся ассоциативные эксперименты, связанные с тезисами исследования, полученные результаты подтверждены уполномоченными организациями, тема изучается на основе приоритетных научных концепций в мировой лингвистике, использованы методы исследования, апробированные на зарубежном опыте.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования определяется обогащением области омонимии научными достижениями и теоретическими основами, использованием возможностей усвоения, понимания, развития мышления лексических омонимов, освящением их отношения к смежным понятиям.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что могут использоваться в качестве источника при описании лексических омонимов как фактора развития мышления на основе изучения лингвокогнитивных аспектов, при когнитивно-семантическом анализе художественных искусств таких как туюк, аския, ийхом, таджнис, при создании учебно-методических пособий и учебников по истории староузбекского языка, современному узбекскому языку, турецкому языку, сравнительной и сравнительно-исторической грамматики турецких языков, при обогащении толковых и одноименных словарей на узбекском и турецком языках, при организации спецкурсов и семинаров для студентов высших учебных заведений.

Внедрение результатов исследования. На основе результатов, полученных по лингвокогнитивному исследованию лексических омонимов в узбекском и турецком языках:

данные о том, что база источников омонимов узбекского и турецкого языков систематизирована как материал для узбекско-турецкого параллельного корпуса, что количество омонимии как исконный пласт ↔ заимствованный пласт, заимствованный пласт ↔ заимствованный пласт в узбекском языке больше чем в турецком языке; система тегов омонимов на основе когнитивно-семантического анализа, основанного на сходстве и различии признаков омонимов в узбекском и турецком языках, связи омонимов с мышлением и восприятием носителей языка как явления, специфичного для тюркских языков, положены основы жанров таджнис, ийхом, туюк, аския в классической литературе, на развитие мышления,

понимание и применению омонимов на компьютере; по когнитивно-семантическому анализу, основанному на интегральных и дифференциальных признаках омонимов узбекского и турецкого языков, были использованы в международном проекте «Erasmus+international KA107. «Перевод произведений Алишера Навои на английский язык и пропаганда его произведений за рубежом», выполненном в 2020-2023 годах (Справка № 04/1-1098 от 29 апреля 2024 года Ташкентского государственного университета узбекского языка литературы имени Алишера Навои). В результате выводы о том, что омонимия как явление, свойственное тюркским языкам, связана с мышлением и разумом пользователей языка, послужили обогащению содержания материалов проекта;

выводы о базе данных, семантических свойствах, семантической классификации омонимов узбекского и турецкого языков, о дифференциальных признаках омонимов, омографов, омофонов, о способах образования омонимов в узбекском и турецком языках, об особенностях проявления признаков, связанных с мышлением, восприятием и подходом носителей явления, которые выявлены на основе сравнения омонимов, использованы в практическом проекте «Создание образовательного корпуса узбекского языка» под номером АМ-ФЗ-201908172, реализуемом в 2020-2022 годах в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (Справка № 04/1-1099 от 29 апреля 2024 года Ташкентского государственного университета узбекского языка литературы имени Алишера Навои). В результате база данных образовательного корпуса обогащена информацией о сравнении лексических омонимов узбекского и турецкого языков;

концептуальный анализ диссертационных работ, связанных с изучением омонимов, языковое обеспечение омонимов в узбекском и турецком языках, сформированное в ходе исследования, описание терминов в составе омонимов использованы в практическом проекте под номером ПЗ-2020042022 по теме «Создание лингводидактической электронной платформы тюркских языков», выполненном 2021-2023 годах в Ташкентском государственном университете узбекского языка литературы имени Алишера Навои (Справка № 04/1-1097 от 29 апреля 2024 года Ташкентского государственного университета узбекского языка литературы имени Алишера Навои). В результате то, что в сознании носителей узбекского и турецкого языков, прежде всего, воспринимаются омонимы действия-состояния, лингвокогнитивные факторы понимания омонимов, признаки смыслового словообразования, связанные с мышлением, факторы образования омонимов послужили теоретическим источником, обогащающим материалы проекта;

анализы о явлении омонимии, о семантических группах омонимов в узбекском и турецком языках, об омонимии с участием музыкальных терминов, о структурно-семантических особенностях узбекских и турецких слов типа *tor*, *chang*, *bas*, *o'yin*, *kuu* использованы в научно-практическом

проекте под номером ФЗ-2019081663 по теме «Создание веб-сайтов и коллекции мультимедийных продуктов (электронные словари), посвященных пропаганде узбекского национального танцевального искусства», выполненном 2020-2021 годах в Государственной академии хореографии Узбекистана (Справка № 1-04/71 от 30 октября 2023 года Государственной академии хореографии Узбекистана). В результате анализ омонимов из произведения Алишера Навои “Мухокамат ул-дугатайин”, толкование омонима *ko'k*, которое имеет 6 значений, анализы, в которых освещается этимология слова *kiu* в значении «музыка», используются при обосновании древности искусства музыки и танца.

Выводы о том, что омонимия в узбекском и турецком языках является лингвистическим явлением, специфичным для тюркских языков, что существует несколько понятий, связанных с омонимией, что явление омонимии объяснялось великими мыслителями, что она оценивалась как явление, которое служит развитию мысли, что она является средством развития мышления и имеет этапы исторического формирования использованы в 2022-2023 годах при подготовке сценария передачи «Для всех» на телеканале «История Узбекистана» Национальной телерадиокомпании Узбекистана (Справка государственного учреждения телерадиоканала «История Узбекистана» Национальной телерадиокомпании Узбекистана № 06-28-453 от 19 апреля 2024 г.).

Апробация результатов исследования. Результаты исследования обсуждались на докладах в 16 международных и 5 республиканских научно-теоретических конференциях, а также на международных сайтах <https://scholar.google.com>.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме исследования опубликовано 47 научных работ, в том числе 1 монография, 2 словаря, 16 статей в научных изданиях (10 статей в республиканских и 6 в зарубежных научных журналах), рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложения. Общий объем диссертации составляет 240 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** освещается актуальность и необходимость исследования, описываются цель и задачи, объект и предмет, показана совместимость с приоритетными направлениями развития науки и техники республики. Изложены обзор зарубежных научных работ, научная новизна и практические результаты исследования, научная и практическая значимость полученных результатов, даются сведения о внедрении результатов исследования, об опубликованных работах и о структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется «**Интерпретация и направления исследования явления омонимии в мировой лингвистике**». Первый параграф главы посвящается «*Изучению явления омонимии в мировой лингвистике в сравнительно-исторической, системно-структурной парадигме*». Научное изучение омонимии началось со второй половины XV века. Алишер Навои заслуживает признания как создатель теории омонимии. В произведении «Мухакамат ул-лугатайн» утверждается, что омонимы являются основой жанров мышления, что туюк, основанный на значении омонимов, является особым жанром тюркской поэзии. Представлены омонимичные ряды, состоящие из трех (*tush, yon*), четырех (*bor*), пяти (*sog'in*), шести (*tuz*) слов и поясняется значение каждого¹¹³.

В мировой лингвистике омонимия оценивается по-разному как языковое явление и классифицируется по нескольким признакам. В том числе А.А.Шайкевич под термином «омонимы» подразумевал слова и словоформы и в его семантической структуре помимо лексического учитывал грамматическое значение¹¹⁴. В.В.Виноградов отметил явление омонимии как одну из наиболее актуальных и в то же время запутанных проблем¹¹⁵. В русской и западноевропейской литературе термин «омонимия» применяется к разным лексическим единицам, имеющим одинаковую звуковую структуру во всех своих формах¹¹⁶.

В мировой лингвистике часть исследований лексико-семантических особенностей омонимов составляют работы, посвященные сходным и различным аспектам омонимии и полисемии¹¹⁷. В исследованиях омонимы классифицируются по разным признакам. Полные лексические омонимы В.Виноградов разделил на два вида: 1) омонимы, лишенные сложного аппарата формообразования и словоизменения; 2) омонимы, в которых слово обладает разветвленной системой грамматических форм и словообразовательной системы¹¹⁸. О.А.Табутарова разделила омонимы на лексические и функциональные омонимы. К функциональным омонимам добавлены синтаксические омонимы¹¹⁹. И.Т. Шекер подошёл к омонимии и полисемии как система, представив термины – омонема и семантема, которые используются для отдельного обозначения лексической единицы в этой системе¹²⁰. В исследованиях омонимия рассматривается как система словарного уровня и описываются ее признаки в виде языкового явления.

¹¹³ Alisher Navoiy. *Muhokamat ul -lug'atayn*. – Toshkent, 2011. – В.10.

¹¹⁴ Шайкевич А.Я. О принципах классификации омонимов // *Процессы развития в языке*. – М., 1959. – С. 127.

¹¹⁵ Виноградов В.В. Об омонимии и смежных явлениях // *Вопросы языкознания*. – М.1960. – №5 – С. 3.

¹¹⁶ Виноградов В.В. Указанный источник. – Б. 3.

¹¹⁷ Виноградов В.В. Об омонимии в русской лексикографической традиции. *Избранные труды. Лексикология и лексикография*. – М., 1977. – С. 290.

¹¹⁸ Виноградов В.В. Об омонимии в русской лексикографической традиции. *Избранные труды. Лексикология и лексикография*. – М., 1977. – С. 294.

¹¹⁹ Табутарова О. А. Омонимия как проявление лексических, грамматических и деривационных связей в современном бурятском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 2004. – 23 с.

¹²⁰ Шакер И. Т. Лексические производные омонимы – существительные и их отражение в словарях. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. – 25 с.

Во втором параграфе главы освящаются вопросы «*Исследования в лингвокогнитивном направлении и антропоцентрическое исследование омонимии*». Когнитивная лингвистика – область, связывающая язык с мышлением (сознанием, пониманием) и изучающая целостную связь психологических, биологических и нейрофизиологических аспектов его формирования с социальными, культурными и языковыми явлениями. В основе когнитивного подхода лежит понимание и изучение языка как средства формирования и выражения мыслей, хранения и организации знаний в сознании человека, а также обмена знаниями.

В мировой лингвистике омонимия изучена на основе антропоцентрической парадигмы¹²¹. Анализ смысла, выраженного в омонимах, на основе когнитивного подхода показывает неопределенность и относительность границ. Лексикографическое описание слова не всегда отражает признаки семантической структуры¹²².

Обосновано, что набор омонимичных и многозначных слов оцениваются относительно, и разработанные методы приводят к наиболее эффективным результатам при определении количества омонимов¹²³.

В исследованиях проанализировано влияние омонимии на процесс изучения слов. Обосновано, что омонимы усваиваются быстрее, чем новые слова. Отмечается, что определенные фонологические формы облегчают изучение слов. Доказано, что омонимы в начале изучения слов трудно усваиваются, но в дальнейшем легко усваиваются благодаря единообразию формы¹²⁴.

Описаны словарный запас, грамматическая грамотность, факторы предшествующего знания для определения омонимов, усвоения омонимов анализируется по 6-ступенчатой методике¹²⁵.

В зарубежных исследованиях выделяют доминантные признаки в омонимах. Подчеркивается, что определенный омоним становится доминантным в определенном контексте. Изучение омонимов в лингвокогнитивном направлении служит выяснению концептуальных особенностей языковых единиц.

В третьем параграфе под названием «*Изучение омонимов в турецком языке*» проанализированы исследования, проведенные в тюркологии, характеристика омонимов как языкового явления, вопросы омонимии в диалектах, семантика и этимология омонимов¹²⁶.

¹²¹ Кожара О.В. Репрезентация многозначного слова в моделях ментального лексикона. Вестник Томского государственного университета. 2019. – № 447. – С. 57.

¹²² Песина С. А. Слово в когнитивном аспекте. – М.: Наука, 2011. – С.29.

¹²³ Amir Ahmad Habibi. Using translations to distinguish between homonymy and polysemy (Omonimiya va polisemiyanı farqlash uchun tarjimalardan foydalanish). Department of Computing science. University of Alberta, 2020. – P. 23.

¹²⁴ Holly L. Storkel and Junko M. Young. Homonymy in the Developing Mental Lexicon (Mental leksikonning rivojlanishida omonimlarning o'ri). Sommerville, MA: Cascadilla Press, 2004. – P.581.

¹²⁵ Laongphol Jitsuda. Developing Ability to Translate Homonyms and Homographs via Training in Part of Speech Identification and Dictionary Use. Copyright of Prince of Songkla University, 2013. – P.33

¹²⁶ Гасанов К.М. Омонимы в диалектах азербайджанского языка. В кн.: Вопросы диалектологии тюркских языков. Т. 4. – Баку, 1966. – С. 112-116; Гельдымурадов А. Об этимологических омонимах в туркменском

В.Д.Аракин проанализировал особенности явления омонимии в турецком языке. Он подчеркнул омонимы, возникших на основе турецкого языка. Сравнил омонимы орхоно-енисейских памятников с нынешним турецким литературным языком¹²⁷. В турецком языке омонимия даётся терминами *eş adlılık; eş seslilik/sesteş, eş yazımlılık, eş gösterenlik, eş biçimlilik*. Из них *eş yazımlılık* относительно полно отражает сущность омонимов. Хадра Кубра, Эрркинай Тамтамиш разъяснили суть понятий, связанных с термином омонимия, описали взаимосвязь терминов *eş adlı, eş sesli, eş yazımlı*¹²⁸. В турецком языке в основном изучен вопрос межъязыковой омонимии.

В четвёртом параграфе проанализирован «Вопрос изучения омонимии и классификации омонимов в узбекском языкознании». Практическое использование и изучение лексических омонимов связано, прежде всего, с произведениями Махмуда Кашгарского «Дивану лугат ат-тюрк» и Юсуфа Хас Хаджиба «Кутадгу билиг». С. Усманов характеризует узбекский язык как «язык, богатый омонимами, как и другие языки»¹²⁹. В узбекском языкознании деление омонимов на полные и неполные (частичные) основаны на взглядах русского языкознания, в частности, под влиянием интерпретаций В.В.Виноградова.

В исследованиях, проводимых в узбекском языкознании, наблюдаются психолингвистические и когнитивные подходы к омонимам. Ш.Шаабдурахманов оценил омонимию как положительное явление¹³⁰. Х.Джамалханов отметил, что омонимы помогают человеку глубоко мыслить¹³¹. Ш.Рахматуллаев высказал мнение о видах омонимии и процессе их образования, обратил внимание на то, что омонимия – явление, связанное с уровнем восприятия человеческого мозга. Он одним из первых заметил, что омонимия устраняется с помощью словосочетания и контекста¹³². Отметил что, омонимию в художественном тексте можно использовать в положительных целях¹³³. В исследованиях узбекского языкознания также выделяют омофоны и омографы. По сути, эти понятия являются выражением процесса образования омонимических отношений, и рассматривать их как смежные явления омонимам не уместно. Понятие омографа не соответствует природе тюркских языков.

Вторая глава посвящена анализу **«Лингвостатистического исследования лексических омонимов в узбекском и турецком языках, общетюркских основ, лингвокогнитивных факторов»**.

языке. Изв. АН Туркм. ССР. Сер. обществ. наук, 1973. – №6. – С. 89-92; Керим Т. Омонимдердин жалпы туркологияда изилдениши//Ученый XXI века, 2016. –№3-3 (16). – С.61-66.

¹²⁷ Аракин В.Д. Об омонимах в турецком языке // Советская тюркология. – Баку: 1978. – № 2. – С. 48-61.

¹²⁸ Hadra Kübra, Erkinay Tamtamiş. Çok Anlamlılıktan Eş Adlılığa Doğru Tarihsel Bir Yolculuk /A Historical Travel from Polysemy to Homonym_folk/ed. Dergi, 2022; 28(1)-S. 109.

¹²⁹ Усманов С. Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида омонимлар ва синонимлар // Илмий асарлар. Ўзбек тили ва методикаси масалалари. – Тошкент, 1959. – Б.37-51.

¹³⁰ Шаабдурахмонов Ш. ва б. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980. – Б.110-111.

¹³¹ Jamolxonov N. Hozirgi o'zbek adabiy tili.– Toshkent: Talqin, 2005. – В.167.

¹³² Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o'zbek tili. – Toshkent: Universitet, 2006.– В. 37-44.

¹³³ Rahmatullayev Sh. Указанный источник. – Б. 37-44.

В первом параграфе приведено *«Лингвостатистическое исследование лексических омонимов в узбекском и турецком языках»*. Основная часть исторических, архаичных омонимов узбекского и турецкого языков собрана в труде Махмуда Кашгарского «Дивану лугат ат-тюрк». По словам З. Мусабаевой, в «Дивану лугат ат-тюрк» используется 375 омонимов, из них лексических — 104, лексико-морфологических — 59, многозначных — 86, фонетических — 126, что составляет 5 процентов из общих слов словаря¹³⁴. В процессе нашего исследования выяснилось, что в «Диване» 744 омонимичных рядов. «Дивану лугат ат-тюрк» признан важным источником, содержащий омонимы тюркских языков¹³⁵. Рамиз Аскер отметил, что количество слов в этом источнике в исследованиях приводится по-разному, и это различие объяснил разным количеством омонимов и полисемантических слов в диване¹³⁶.

Некоторые статистические анализы были проведены по лексическим омонимам современного узбекского языка. Ш.Рахматуллаев определил количество лексем, выражающих отношения омонимии: случаи с двумя омонимическими лексемами - 74,5%, случаи с тремя омонимическими лексемами - 19%, случаи с четырьмя омонимическими лексемами - 4%, случаи с пятью омонимическими лексемами - 1%, случаи с шестью омонимическими лексемами - 1,5%¹³⁷.

В словаре Ш.Рахматуллаева¹³⁸ объяснено 485 омонимичных рядов, из них 365 – двухкомпонентные, 93 – трехкомпонентные, 16 – четырехкомпонентные, 7 – пятикомпонентные и 4 – шестикомпонентные омонимы. Всего было аннотировано 1132 лексемы.

В узбекском языке зафиксировано 1029, в турецком языке 911 омонимичных рядов. Эти омонимичные ряды содержат от двух до шести омонимичных слов.

Число омонимов в узбекском омонимическом ряду составило от двух до восьми, в турецком языке – от двух до шести. Установлено, что омонимические ряды с двумя омонимическими лексемами являются самыми многочисленными в обоих языках – 862 в узбекском языке и 746 в турецком языке. Количество омонимических рядов с тремя омонимическими лексемами в узбекском языке 119, в турецком языке 127. Наблюдалась активность омонимичных рядов с двумя омонимическими лексемами в узбекском и с тремя омонимическими лексемами в турецком языке.

Во втором параграфе под названием *«Общетюркские основы лексических омонимов в узбекском и турецком языках»* проанализировано отношение лексических омонимов из исторических словарей и художественных источников к современным узбекским и турецким языкам.

¹³⁴ Мусабаева З. Омонимы в «Дивану лугатит тюрк» Махмуда Кашгарского (XI в.): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Фрунзе: 1975. – С.11.

¹³⁵ Kerim. T. Омонимдердин жалпы түркологияда изилдениши. Ученый XXI века, 2016. № 3-3 (16). – С. 61-66.

¹³⁶ Asker R. Divanü Lugat-it-Türk İstatistikleri. 2. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Bilgi Şöleni Bildirileri Kâşgarlı Mahmud ve dönemi (28-30 Mayıs 2008) [e-kitap] /Ankara: Türk Dil Kurumu, 2022. – S.64-65.

¹³⁷ Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o'zbek tili. – Toshkent: Universitet, 2006. – 464 b.

¹³⁸ Рахматуллаев Ш. Ўзбек тили омонимлари лугати. – Тошкент, 1984. – 214 б.

Некоторые из омонимов из «Дивана лугат ат-тюрк», источника, представляющего историческую основу омонимов в узбекском и турецком языках, используются в современных узбекском и турецком языках: *qat I* – *qavat* (слой); *ton qati* – *to‘n qati* (слой чапана); *qat I* – используется в огузском значении *yon* (бок, сторона) и *old* (перед): *beg qatinda* – *bek yonida* (DLT,I); *kün* – *kun*, *quyosh* (день, солнце); *kün* (*kun*) – *kun*, *kunduz* (DLT,I). Приведенный в «Диване» омонимичный ряд *til I* – *so‘z*, *kalom* (слово); *til II* – *tana a‘zosi* (орган тела); *til III* – *so‘z*, *lug‘at* (слово, словарь) используется в современном узбекском языке в этой форме и в этом значении; омонема *til IV* – *yov tarafdän kelgan kishi* (человек, пришедшей со стороны врага) является архаичной и выражает значение «пленник, который используется для получения информации». В турецком языке слово употребляется в характерной для огузской группы звонкой форме согласного: *til* <*dil.*; *sirkä I* (*sirka*) – “*sirka*” (уксус); *sirkä II* “*boshdagi bit sirkasi* (гнида на голове)” употребляются одинаково в узбекском и турецком языках.

Айгуль Учар отметила употребление некоторых омонимов в «Дивану лугат ат-тюрк» в современном турецком языке, сравнила значения омонимичных единиц, обратила внимание на семантические процессы. Она проанализировала появление омонимичных слов на основе многозначности на примере омонимичных единиц, используемых в современном турецком языке. Она утверждает, что в основе образования омонимов лежали исторические изменения значений¹³⁹.

То, что омонимы наблюдаются в источниках древнетюркского языкового периода, показывает, что корневые омонимы активно использовались даже на самых ранних этапах развития тюркских языков¹⁴⁰.

В турецком языке омонимы *gök I* «небо», *gök II* «цвет», *gök III* «зелень» употребляются в формах и значениях, характерных для староузбекского языка; *kök V* “*bitkileri toprağa bağlayan, topraktaki besi maddelerini emmesine yarayan klorofilsiz bölüm*” происходит от слова «корень»; *kök VI* “*sazı kurmayaya yarayan burgu*” *soz* (инструмент). *Ko‘k II* периода Навои является метонимической формой омонемы со значением «куу».

В современных узбекском и турецком языках некоторые общетюркские омонимы употребляются буквально или с фонетическими изменениями, а многие омонимы вышли из употребления.

Омонимы тюркских языков отмечаются и в исследованиях лексики алтайских языков. Ш.Усманова объяснила значение омонимических рядов при анализе общебытовой лексики алтайских языков и диалектов в

¹³⁹Uçar A. Anlambilimsel Bağlantılılık: Türkçe Eylemlerde Çokanlamlılık ve Eşadlılık Ayırımı [Semantic Relatedness: The Distinction Between Polysemy and Homonymy in Turkish Verbs] 2009, In S. Ay, Ö. Aydın, İ. Ergenç, S. Gökmen, S. İşsever and D. Peçenek (Eds.), Essays on Turkish Linguistics: Proceedings of the 14th International Conference on Turkish Linguistics, 6-8 August 2008, – P.207 – 216.

¹⁴⁰ Мелиоранский П.М. Памятник в честь Кюль-Тегина. ЗВД, Т.ХІІ, вып. I-III. – СПб.: 1899; Баскаков Н.А. Каракалпакский язык. II. Фонетика и морфология. – М., 1952. – 178 с; Севортян Э.В. Соотношение грамматики и лексики в тюркских языках // Вопросы теории и истории языка. – М., 1952; Аханов К. Омонимы в казахском языке.: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Алма-Ата: 1956. – С. 24-30; Бекжанова Р. Омонимы в киргизском языке.: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Фрунзе: 1967. – 16 с.

семантико-функциональном, фонетическом и структурно-морфологическом аспектах. Например, она подчеркивает, что лексема «*qazan*» употреблялось в значении «*qozonmoq*» и имеет омонимические формы в виде антропонимов, топонимов, гидронимов и этнонимов¹⁴¹.

В третьем параграфе освещены «Лингвокогнитивные факторы образования лексических омонимов в узбекском языке».

При образовании омонимов фиксируются фонетическое укорочение корня, образование иных частей речи из глагольной основы, совпадение имени существительного и глагола с одним корнем, с одной формой или соответствие по форме самостоятельных, не связанных друг с другом основ¹⁴². Ш.Рахматуллаев описал пять различных факторов возникновения омонимов¹⁴³. В возникновении омонимов также отмечаются звуковые изменения и способы введения заимствованных лексем¹⁴⁴. Явлением, создающим омонимию в тюркских языках, является синкретизм категории, специфичной для слов древнетюркского языка¹⁴⁵. В современных узбекских словах, таких как *yoz*, *tut*, *shish*, *toʻy* проявляются признаки синкретизма частей речи¹⁴⁶. Синкретизм частей речи наблюдается и в других тюркских языках¹⁴⁷. Синкретизм частей речи – это семантическое образование омонимов.

М.Миртаджиев обосновал появление омонимов результатом развития многозначных слов¹⁴⁸. Образование омонимов в семантическом методе оценивается как продукт познавательных знаний и процессов. В исследованиях отмечена связь переносного значения слов с процессом абстрагирования при мышлении и восприятии¹⁴⁹. Способ семантического развития при образовании омонимов основывается на лингвокогнитивных факторах. Образование омонимов семантическим методом мы наблюдаем в следующем примере. В «Толковом словаре узбекского языка» *uloq*, означающий «козленок», и *uloq*, означающий «спорт», который происходит в результате метонимии этого слова, приводятся как разные значения одного и того же слова: 1 *Echki bolasi*. 2. *Nar bir oʻtliq oʻrtaga soʻyib tashlangan uloqni (odatda echki yoki kichikroq buzoqni) bir-biridan kuch bilan tortib olib, tezroq marraga eltib tashlash uchun kurashishdan iborat milliy sport oʻyini; koʻpkari*. 3.

¹⁴¹ Усманова Ш. Олтой тилларида муштарак маиший лексика. –Тошкент: Фан, 2010. -Б.34.

¹⁴² Суюнов Б. Ўзбек тилида омонимларнинг юзага келиш омили. Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2003. – Б.28.

¹⁴³ Рахматуллаев Ш. Ўзбек тили омонимларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1984. – Б.8.

¹⁴⁴ Суюнов Б. Ўзбек тилида омонимларнинг юзага келиш омили. Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2003. – Б.28.

¹⁴⁵ Севортян Э. В. Этимологический словарь тюркских языков (Общетюркские и межтюркские основы на гласные). –М.: Наука. 1974. –С.40.

¹⁴⁶ Dadaboyev H., Xolmanova Z. Turkiy tillarning qiyosiy-tarixiy grammatikasi. – Toshkent: Mumtoz soʻz, 2015. – Б.46.

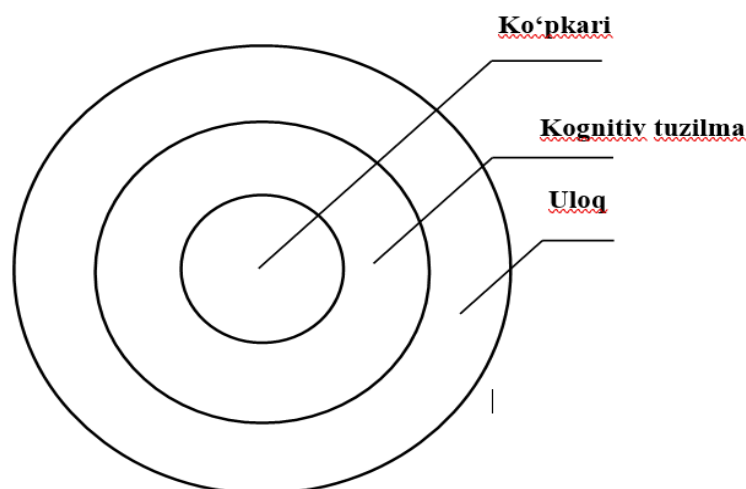
¹⁴⁷ Abdurahmanova M. Turkiy tillarda semantik derivatsiya asosidagi omonimlar. Tilshunoslikning dolzarb masalalari. /Respublika ilmiy-nazariy anjumani materiallari. –Toshkent, 2022. – Б.51-55.

¹⁴⁸ Миртожиев М. Ўзбек тилида полисемия. – Тошкент: Фан, 1975. – 31 б.

¹⁴⁹ Ҳақимова М. Ўзбек тилида абстракт номлар семантикаси. Филол. фан. д-ри (DSc)... дисс. – Тошкент, 2019. – 230 б.

Shunday sport musobaqasida oʻrtaga tikilgan – soʻyib tashlangan echki yoki buzoq (OʻTIL, IV, 280) (2. Национальная спортивная игра, в которой каждый всадник пытается оттащить забитого козлёнка (обычно козлёнка или теленка поменьше) друг от друга и как можно быстрее довести его до финиша; 3. Забитая коза или теленок, которая ставится в центре такого спортивного состязания). Слово *uloq*, означающее «спортивный вид», образовано от слова *uloq*, означающего «козленок». Процесс спортивных соревнований основан на споре и борьбе за это существо. Сегодня связь между этими словами не заметна. Основная причина этого в том, что вместо козлёнка, брошенного посередине, для боя используются другие существа или предметы. В более поздние периоды использует тело (тулум) этого существа. Внимание человека на ранних стадиях было сосредоточено на козле, но позже оно было направлено на лошадь, всадника и конфликт между ними. Этот процесс служил для обеспечения различия между словами, означающими «козленок» и «спорт».

Вид спорта *uloq* (*улак*) называется *koʻpkari* (*купкары*). Этот термин сейчас активно используется в просторечии. С.Исраилова связывает происхождение слова *koʻpkari* с основой *koʻk* (*синий*). *Koʻpkari* по-русски называют «козладрание» (*uloq tortish* (таскание козлёнка)), по-казахски «кокпарит торту», по-таджикски «бозтози» или «боз каши», а по-узбекски иногда «*uloq*». Но только на алтайском и киргизском языках сохранилось древнейшее название – «*kəkberü* (кёкборю)», которое считается этимологической основой *koʻpkari*¹⁵⁰. Игра изначально сформировалась как выражение веры тюркских народов в тотем волка. На начальном этапе формирования игры *koʻpkari* для языкового сознания говорящего было важно, чему или кому посвящен этот процесс. Позднее, в результате исторического развития, внимание концентрируется на том, что является основой процесса в языковом сознании - *uloq* (козлёнок): *koʻpkari*→*uloq*:



¹⁵⁰ Бўронов А. Олтойлар. – Тошкент: Мухаррир, 2017. – 132 б.; Исраилова С. “Кўк” лексемаси семантикаси ва тезауруси. Филол. фан.б. фалс. док. (PhD)... дисс. автореф. – Тошкент, 2022. – Б.10.

Изменения наблюдаются и во фреймах когнитивного мозга носителя языка. Омонимы, образованные семантическим методом, имеют мотивационную и номинативную связь.

Четвертый параграф посвящен «Лингвокогнитивным факторам образования лексических омонимов в турецком языке». В турецком языке существует ряд факторов образования омонимов: 1. Сходство между общеупотребительными словами и топонимами создает омонимическую связь. 2. Образован в результате тюркизации некоторых иностранных слов. 3. Образуется в результате подчинения иностранных слов фонетическим правилам турецкого языка. 4. Происходит смысловым образом. Одним из наиболее активных проявлений образования омонимов при семантическом методе является превращение многозначного слова в омоним. Например, турецкие учёные отмечают, что в словаре турецкого языка омонимы *ağız I* *ağız II* (*диалект*) *ağız III* приводятся как отдельные слова, лексема *ağız III* трактуется как «первое молоко новородивших животных», а оно употреблялось в старотюркском языке в форме *ağuz*, наличие семы «начало» («başlangıç») в слове *ağız* (рот), на основе этой семы сочетания *yolun ağzi* “yo‘lning og‘zi”, *tünelin ağzi* “tunelning og‘zi”, *irmağın ağzi* “irmoqning og‘zi” связаны со словом *ağız*, а также, высказали мнение, что в сочетании «*ağız sütü* (молозиво)» означает «первое (начальное) молоко после родов»¹⁵¹. Омонимия *og‘iz I* “tana a’zosi (часть тела)” – *og‘iz II* “taom (еда)” существуют и в узбекском языке. Ш.Рахматуллаев трактует лексему *âğız II* как слово со значениями «*uvib tush* (стекай)», «*quyuqlash* (сгущайся)» и не отмечает связи между этими лексемами¹⁵².

Существует связь между *og‘iz I* “tana a’zosi (часть тела)” – *og‘iz II* “taom (еда)” (по-турецки *ağız I* “tana a’zosi (часть тела)” – *ağız III* “*ağız sütü* (молозиво)”), основанная на семе «начало», и эта сема результате исторического развития языка стала незаметным, повлекшего за собой появление омонимов. Название органа *og‘iz* (рот) имеет также значение «начало»: «Ротовая полость образует *начальный* отдел пищеварительного тракта, где происходит механическая переработка пищи»¹⁵³.

Образование омонимов в узбекском и турецком языках семантическим путем явилось продуктом исторических семантических изменений.

В третьей главе рассматриваются **«Когнитивно-семантический анализ лексических омонимов, ментальные омонимичные ряды в узбекском и турецком языках»**.

В первом параграфе главы осуществляется **«Концептуальный анализ лексических омонимичных рядов в узбекском и турецком языках»**. Лексические омонимы образуют ряды по сходству формы и разному значению. Эти ряды различаются по количеству и содержанию омонимов.

¹⁵¹Kübra H., Tamtamiş E. Çok Anlamlılıktan Eş Adlılığa Doğru Tarihsel Bir Yolculuk /A Historical Travel from Polysemy to Homonym_folk/ed. Dergi, 2022; 28(1). –S.109.

¹⁵² Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. – Тошкент, 2000. – Б.265.

¹⁵³ Nazarova N., Musayeva G., Ravshanov I., Astanokulova M. Og‘iz bo‘shlig‘i shilliq qavatida uchraydigan kasalliklar. O‘quv qo‘llanma. – Toshkent: Qamar Media, 2022. – B.4

Эти различия выявляются посредством когнитивно-семантического анализа. З.Д. Попова и И.А. Стернин отмечал, что когнитивно-семантический анализ основан на лексикографическом и психолингвистическом анализе значений языковых единиц. Лексикографическое значение объясняется логическим методом, интроспективным методом, анализом употребления слова в разных устных и письменных контекстах, методом компонентного анализа. Психолингвистический анализ проводится посредством экспериментов¹⁵⁴.

Ниже мы остановимся на анализе лексических омонимичных рядов в узбекском и турецком языках на основе лексикографического метода значения.

Принадлежность узбекского и турецкого языков к одной языковой семье наблюдается и в лексических омонимах. Ряд лексических омонимов употребляется одинаково в обоих языках по своему образованию и значению: омонимия *существительное+глагол*: *aç I* yemek yemesi gereken; «ozıqsız (без еды)» – *aç II* açmak fiilinin emir kipi; «повелительная форма глагола. Одни и те же омонимичные ряды в обоих языках в некоторых местах обнаруживаются стилистически-семантические различия: *düş I* güya “tush (сон)” – *düş II* повелительное наклонение глагола düşmek (падать). При сравнении омонима *duş II* «падать» в этом омонимичном ряду с глагольной лексемой *duş II* (сходить с самолета) в узбекском языке наблюдается, что структура фрейма у владельцев узбекского и турецкого языков различна.

В омонимичных строках в узбекском и турецком языках отмечены следующие различия.

Слово, не являющееся омонимом в узбекском языке, является омонимом в турецком языке. В узбекском языке слово *en* (*ширина*), обозначающее поперечный размер предмета, не образует лексическое омонимичное отношение. В турецком языке существует трехкомпонентный омонимичный ряд *en*: *En I* Bir yüzeyde boy sayılan iki kenar arasındaki uzaklık, genişlik, boy, uzunluk karşıtı. Поперечный объём (*Расстояние между двумя сторонами поверхности, измеряемое как ширина, противоположное длине*) *En II* Hayvanlara veya eşyaaya vurulan damga, işaret (*Метка, нанесенная на животных или предметах*). *En III* Başına geldiği sıfatların üstün derecede olduğunu gösteren kelime (*Слово, которое стоит перед прилагательными и показывает их превосходство*). Лексема *En II*, означающая «метка, нанесенная на животных или предметах», в узбекском языке не существует, она считается архаичной единицей, типичной для древнетюркских языков. Омоним *En III*, что означает «Eng (самый)», был создан на основе фонетического различия между узбекским и турецким языками;

köklemek I ağaç veya bitkiyi kökü ile birlikte topraktan çıkarmak, kökertmek; “ko‘kartirmoq (озеленить)” – *köklemek II* sazı kurmak; “sozlamoq (починить, поправить)”. В узбекском языке слово *ko‘klamoq* используется для обозначения укоренения, зеленения дерева. В узбекских диалектах

¹⁵⁴ Попова З., Стернин И. Указанный источник. – Б.112.

встречается глагол *ko'klamoq*, что означает «шить с размахом, большими расстояниями».

Паронимы *qism* “bo'lak, parcha (часть)”, *qisim* “hovuch (горсть)” узбекского языка на турецком языке пишутся в одинаковой форме и имеют омонимичное отношение: *kısm I* parçalara ayrılmış bir şeyin her bölümü, bölük, kesim; *qism*; *kisim II* avuç; “qism, kaft”.

В турецком языке одинаковое написание и произношение букв *x* и *h* служат также для образования омонимов: *mahsus I sf.* Özgü (особый, характерный); *mahsus II sf. esk.* Duyulan, anlaşılan, hissedilen (почувствованный). Омонимами считаются также имена собственные: имена и топонимы: *Kınık I* (одно из 24 племен огузов); *Kınık II* (название района в Измире). В омонимичном ряду в турецком языке наблюдаются также просторечия, диалектные единицы.

Различие в содержании омонимичных рядов в турецком и узбекском языках, принадлежащих к разным группам тюркских языков, объясняется спецификой исторических этапов развития этих языков.

Во втором параграфе рассматриваются «Когнитивно-семантический анализ лексических омонимов и ментальные омонимичные ряды в узбекском языке». Омонимы обладают следующими когнитивными свойствами: 1. Однородность формы. 2. Единообразие в произношении. 3. Разнообразие значений. 4. Формирование от двух до шести связанных серий. 5. Специфика определенного периода развития языка. 6. Использование в одной и той же форме общения.

Сложность интерпретации омонимов заключается в наличии как минимум двух референтных структур. В параграфе в психолингвистическом аспекте проанализированы лексические омонимы в узбекском языке.

В ходе нашего исследования были проведены эксперименты по пониманию и запоминанию омонимов с участием студентов ТашГУУЯЛ, ТашГУВ.

Эксперимент: приведение 10 примеров лексических омонимов в узбекском языке и объяснение их значения. Цель эксперимента: определить уровень знаний учащихся об омонимах, их значениях, а также активность омонимичных рядов.

Получены следующие результаты от 23 студентов из группы А:

Группа А	Группа Б
ot – 15 (65,2%)	tut – 13 (56,4%)
soch – 11 (47,8%)	olma – 12 (52,1%)
olma – 8 (34,8%)	qo‘y – 9 (39,1%)
oq 7 – (30,4%)	oq – 8 (34,8%)
kul 7 – (30,4%)	yoz – 7 (30,4%)
ko‘k – 6 (26%)	o‘t – 4 (17,4%)
tut – 5 (21,7%)	soch – 3 (8,6%)

В процессе анализа результатов эксперимента было отмечено следующее: приводились омонимы, отмеченные в учебниках и пособиях.

Ввиду внимания к однородности формы многозначные слова даны как омонимы.

В омонимичные ряды, данные респондентами, вошли слова, характерные для просторечия, диалектов и архаичных единиц. В качестве омонимов принимаются также грамматические формы, эквивалентные по форме слову. В явлении омонимии имеются и случаи, не ограниченные с точки зрения историчности и сферы употребления, и они играют важную роль в восприятии омонимов.

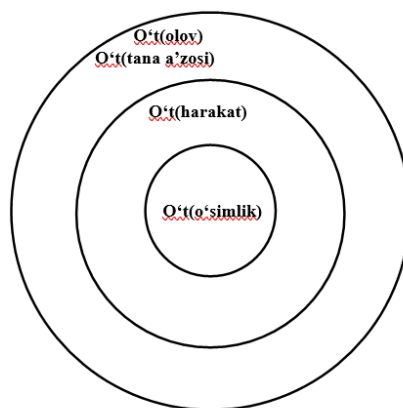
Ментальные омонимы более многочисленны, чем лексические. В ментальных омонимичных рядах доминантные омонимы определяются на основе когнитивной интерпретации. Когнитивная интерпретация – это интерпретация, ориентированная на смысл. Содержание и структура значения основывается на описании символов. Поле когнитивной интерпретации состоит из ядра, ближней периферии, дальней периферии и внешней периферии¹⁵⁵. Например, в узбекском языке омоним *o't* травы используется в связи с нынешним графическим единообразием. *O't* омонимичного ряда состоит из четырех омонимов: *o't* I "процесс горения; огонь"; *o't* II "зеленое растение, являющееся основным кормом для скота; трава"; *o't* III «желтовато-зеленая горькая жидкость, выделяемая из печени, желчь» (*O'TIL*, V, 172); *o't* IV движение.

Увиденное в письменной форме или услышанное слово «*o't*» прежде всего, возрождает в сознании носителя узбекского языка значение «растение». Потом на ум приходит значение «движение». Тот факт, что лексема *o't* со значением «растение» воспринимается и воображается быстрее, чем *o't* со значением «движение», объясняется ее существованием в реальном состоянии. Движение также имеет реальность, но само движение нельзя наблюдать непосредственно. Когда произносится глагол действия «*o't*», человек в первую очередь думает о движении ног. На ближней периферии когнитивного поля находится слово *o't*, которое означает «часть тела». А из внешней периферии происходит слово «*o't*», означающее «огонь». Слово с таким значением часто употребляется в речи из-за болезни, связанной с *o't* (*желчным пузырьём*). Слово *o't* со значением «огонь» используется редко. В слове огонь присутствует нейтральность, лексема огонь активно используется в разговорной речи.

Место омонимов, составляющих омонимичный ряд, в когнитивном поле определяется активностью употребления слов.

В следующем эксперименте учащимся предлагались предложения с омонимами. Задача заключалась в том, чтобы выделить из предложения омонимы и объяснить их значение.

¹⁵⁵ Указанный источник. – Б.222.



Один из 48 участников не смог правильно найти омонимы в предложении. Большинство из 47 студентов не смогли определить в предложении омонимы *oqibat*, *banda*, *bod*. Двое студентов правильно проанализировали омоним *oqibat*. 4 студента смогли объяснить омонимичность слова *bod*, а 3 студента смогли объяснить слово *banda*. Остальные не смогли выявить существование омонима этого слова.

По результатам эксперимента можно сделать следующие выводы об уровне знания и понимания омонимов:

1. В сознании студентов-филологов больше запоминаются примеры, приведенные при объяснении теоретических вопросов, связанных с омонимии в учебниках и пособиях: *o't*, *olma*, *qo'yu*, *soch*, *ko'k*, *oq*, *ot*, *yoz*, *tut*.
2. Установлено, что учащиеся запомнили и приняли в качестве омонимов слова, которые в источниках представлены как лексические омонимы, но, по сути, не являются лексическими омонимами.
3. Употребление в ходе эксперимента образных, архаичных, диалектно-специфичных слов в качестве омонимов, а также разделение форм в составе слова показывают отличие языковой омонимии от ментальной омонимии. При ментальной омонимии установлено, что наиболее активно используемый омоним находится в ядре поля когнитивной интерпретации, а остальные члены располагаются в центральной и ближе периферийных частях когнитивного поля.
4. Доминантность омонимичного ряда объясняется частым появлением лексических омонимов, их упоминанием в источниках, частым использованием в деятельности носителя языка.

Третий параграф посвящается вопросу “Когнитивно-семантический анализ лексических омонимов и ментальные омонимичные ряды в турецком языке”. В турецком языкознании, чтобы слова были омонимами, достаточно, чтобы произношение и написание были одинаковыми, но значение различно: *akrep* (скорпион) – *akrep* (маленькая стрелка часов); *çay* (чай) – *çay* (речка).

Были проведены эксперименты по пониманию и запоминанию омонимов турецкого языка. В эксперименте, проведенном со студентами 3 курса Ташкентского государственного университета востоковедения, (нефилологическая специальность) на уроке «Турецкий язык» при участии 14 студентов респондентов попросили объяснить значение омонима *pul*. В

толковых словарях турецкого языка *pul* трактуется как многозначное слово, мы отметили эту единицу как омоним. Двое из 14 респондентов (Ш.Д., 21 год и О.Б., 22 года) дали значение «марка», но отметили его на втором месте. На 1-е место он дали значение «монеты». В ответах также наблюдались варианты *pul* «ничего не стоят», «тип еды», «парон кораблей», «используется для покупки», «онлайн-кошелёк».

14 мая 2024 года на кафедре Современные тюркские языки и литературы Социально-гуманитарного факультета Университета Кастамону с участием 62 респондентов был проведен эксперимент. 32 студентам было предложено написать и интерпретировать 10 омонимичных рядов.

В результате эксперимента было замечено, что у студентов-нефилологов топонимы оцениваются как омонимы. Частое употребление омонимов в речи и включение их в тексты обеспечили высокую частоту их употребления. Респонденты старшего возраста пытались найти полный набор омонимов. Установлено, что понимание и запоминание омонимов связано с регионом, возрастом и сферой деятельности человека. Концептосфера омонимов в турецком языке охватывают предметы, топонимы и имена собственные.

В ходе исследования в экспериментах приняли участие 189 респондентов из Узбекистана и 178 респондентов из Турции.

В четвертом параграфе анализируется вопрос «Художественно-когнитивных особенностей лексических омонимов в узбекском и турецком языках». Явление омонимии считается одной из уникальных особенностей тюркских языков и возведено на уровень художественного искусства. Жанры туюк, аския основаны на явлении омонимии. Искусства таджнис и ийхом возникают на основе омонимов. Совершенствуется выражение скрытого и намекаемого содержания на основе омонимов в художественном тексте. Жанр туюк, основанный на значениях лексических омонимов, является художественным источником, выражающим познавательные процессы.

В русском языкознании уделяется внимание психолингвистическому анализу омонимов¹⁵⁶. Методы когнитивного анализа омонимов представлены в научной литературе. Отмечены этапы процесса понимания выражения двух значений в одной и той же форме. М.Южанникова представила этапы декодирования, используемые для описания механизма понимания языковых игр, и отметила, что его можно использовать для двухзначных выражений с рядом модификаций¹⁵⁷. Опираясь на эти этапы и местами применяя творческий подход, проанализированы когнитивные основы омонимии в жанре туюк:

La'lidin jonimg'a o'tlar yoqilur,

¹⁵⁶Рябцева Э.К. О понимании студентами явления грамматической омонимии при чтении научно-технической литературы (по результатам эксперимента). В кн.: Некоторые вопросы методики преподавания иностранных языков в школе и вузе. – М., 1973. – С. 75-87; Норман Б.Ю. Психолингвистический эксперимент с синтаксическими омонимичными предложениями. В кн.: Вопросы лексики и синтаксиса. Шауляй, 1974. – С. 145-150.

¹⁵⁷Южанникова М.А. Феномен двусмысленности как основание стилистических приемов в современном русском языке. Дисс. ... канд. филол. наук. – Красноярск, 2015. –С.55.

*Qoshi qaddimni jafodin yo qilur.
Men vafosi va 'dasidin shodmen,
Ul vafo, bilmonki, qilmas yo qilur¹⁵⁸.*

(Смысл:

От красноты её губ в душе зажигается огонь

Её брови сгибают меня от мучения

Я рад от её обещания быть верной

Хотя не знаю, не будет или будет верной)

1. На когнитивном этапе читатель использует свои когнитивные знания, чтобы понять текст. По восприятию современного читателя слова в туюке делятся на три группы: *понятные, непонятные, понятно-непонятные* слова.

Понятные слова	Непонятные слова	Понятно-непонятные слова
<i>Jon, o't, qosh, qad, jafod, men, vafo, va'da, shod, bilmon, qilmas, qilur</i>	ul, la'l	yo qilur, ul

Чтобы понять значение слов *ul* (ул), *la'l* (лаъл) читатель использует информацию из своего когнитивного разума.

Написание слов *yo qilur* различаются в современном алфавите сложением или разделением. В арабской графике эти формы пишутся одинаково: *ياقيلور yo qilur*.

В первой строке слово *yoqilur* означает «зажигать огонь». *Yo qilur* во второй – составной глагол, означающий «изогнутый как лук (оружие)». Чтобы его понять, прежде всего, необходимо знание арабской графики и ее букв. *Yo* (у) *ع* в арабском алфавите использовался для выражения понятия «изогнутый» и был основой искусства письма. В этом месте (уоу) *ع* всегда формально противопоставляется *ا* (алиф): *ا* (алиф) представляет собой вертикальную, прямую фигуру, а (уоу) *ع* представляет собой согнутую фигуру. Читатель также должен заметить связь между бровью и (уоу) *ع* (луком) и понять, что Алишер Навои тайно сравнил бровь с *ع* (уоу) (луком (оружие)).

2. На лингвистическом (языковом) этапе через языковую единицу слушателю предоставляется невысказанный элемент. Слово *bilmonki* (не знаю) в туюке показывает чувство неуверенности в выражении смысла, реализуемого через слова *yo qilmadi yo qilur* (либо не будет, либо будет). 3. На этапе определения связи между содержанием объясняется соотношение между двумя типами внешнего и внутреннего содержания, отраженными в тексте и воспринимаемыми в сознании читателя. 4. На прагматическом

¹⁵⁸ Алишер Навоий. Мукаммал асарлар тўплами. 20 томлик. 1-том. Бадойиъ ул бидоя. –Тошкент: Фан,1983. – Б.492.

этапе отражается верность возлюбленного независимо от того, выполнит ли возлюбленная с красивым лицом своё обещание.

В туюке помимо упомянутых существуют и другие внутренние смыслы, для понимания которых необходимы когнитивные знания о суфизме и религии.

В турецком языкознании сведений о жанре туюк не очень много. В литературе отмечается, что туюк употребляется редко. Реджай Кизилтунч отметил, что многие проблемы могли быть решены, если бы туюк использовался турецкими поэтами в XVI-XVII веках, и туюк, возможно, занял бы своё место в диванской литературе наряду с другими классическими стихотворениями¹⁵⁹.

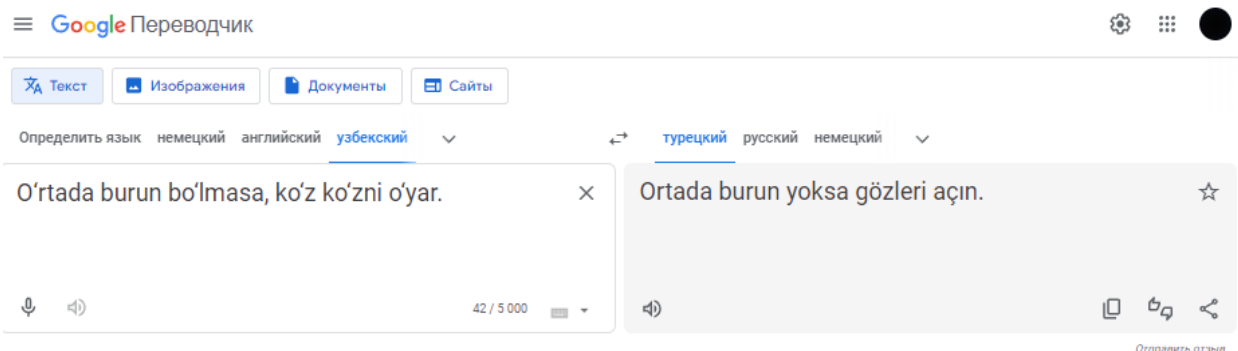
Омонимы используются в пословицах, словосочетаниях, искусстве таджниса. *Kismetindir gezdiren yer yer seni/ Arşa çıksan akıbet yer, yer seni. /Onun için onun adı yer oldu. Önce besler sonra kendi yer seni. (İbn-Kemal Paşa).* Содержание: Вам суждено путешествовать из страны в страну, если вы взойдете на трон, конец земля, земля съест тебя¹⁶⁰. В стихах слова *yer yer* “yurtma-yurt”, *yer seni* “земля проглотит”, *yer* “земля”, *yer* “есть” оживили таджнис. Лексические омонимы выполняют в художественном тексте эмоционально-экспрессивную функцию и создают своеобразные художественно-когнитивные особенности.

Четвёртая глава посвящается **«Проблемам перевода лексических омонимов в узбекском и турецком языках и проблеме понимания омонимов в системе искусственного интеллекта и компьютерных технологий»**. В первом параграфе анализируются *«Проблемы автоматического перевода лексических омонимов в узбекском и турецком языках»*. Омонимы – самая распространенная проблема в автоматическом переводе. Проблемы перевода узбекских текстов касаются не только омонимов. Низкое качество переводов с узбекского языка объясняется также тем, что национальный корпус узбекского языка не создан, тезаурусы и базы данных на узбекском языке не сформированы и не имеют международного уровня системы использования. Перевод омонимов на турецкий язык связан с особенностью автоматического процесса перевода. Создание национального корпуса на турецком языке, наличие масштабной системы TurkWordnet (TR-WordNet), а также формирование базы данных на турецком языке обеспечивают качество процесса перевода с участием турецкого языка.

В связи с тем, что узбекский и турецкий языки принадлежат к одной генетической семье, ошибки, связанные со структурой и содержанием предложений, при переводе редки. Но в текстах с омонимами наблюдаются ошибки:

¹⁵⁹ Kiziltunç R. Türk Edebiyatında Tuyug ve Bazı Problemleri. A.Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi.Sayı: 37. – Erzurum, 2008. – S.107.

¹⁶⁰ Pala İ.Divan Edebiyatı. – İstanbul: Sertifika Matbaası, 2008. – S. 162



В этом переводе машина правильно нашла значение омонима. Но пропозиция в предложении выражена неверно. В узбекском языке: нос выступает препятствием в положительном смысле для глаз от вреда друг другу, в турецком переводе он выступал препятствием в отрицательном смысле.

В процессе перевода узбекского омонимичного текста на русский и турецкий языки выявлено следующее: 1. При переводе узбекского текста на турецкий язык были допущены ошибки, связанные с грамматическим построением предложения, относительно редкие чем на неродственный язык (русский язык). 2. Ошибки наблюдаются и в денотативном смысле при переводе омонимов на неродственные языки. В переводе с узбекского на турецкий язык отмечен правильный перевод омонемы, используемой в своём значении и используемого в качестве термина. 3. Ошибки возникают при использовании омонимов во фразеологизмах при переводе текста на узбекский и турецкий языки. Машина отделяет слово от фразеологизма и переводит устойчивое сочетание в своём значении.

Для достижения ожидаемого результата по переводу омонимов в разделе узбекско-турецких языков необходимо будет выполнить задачи как создание и разметка базы данных лексических омонимов узбекского языка.

Во втором параграфе освящаются *«Вопросы понимания и перевода лексических омонимов узбекского и турецкого языков в системе искусственного интеллекта»*.

Когда ChatGPT поручено найти 100 английских омонимов, задача была выполнена практически безупречно. Когда было поручено отличить 100 турецких омонимов, получена информация с некоторыми ошибками. Когда поручают различить 100 узбекских омонимов, система неправильно выполнила задание. Из 100 пар омонимов в узбекском языке ChatGPT правильно выбрал только три: ko'k – blue, ko'k – sky (osmon); qo'y – sheep; qo'y – put; qo'y – sheep, qo'y – fire. ChatGPT не может различать узбекские омонимы из-за отсутствия узбекского языкового общения в искусственном интеллекте, а база данных узбекского языка плохо освоена.

С нейролингвистической точки зрения изучение омонимов фокусируется на том, как мозг обрабатывает и различает слова, которые имеют одинаковые звуки или звучат одинаково, но имеют разное значение. Нейролингвистическое исследование включает в себя различные методы и

подходы, которые помогут понять когнитивные и нейрофизиологические механизмы, участвующие в обработке омонимов. Например, функциональная магнитно-резонансная томография (фМРТ) – исследует активность мозга при обработке омонимов; участникам предъявляются омонимы в составе текста или изолированно, а фМРТ фиксирует изменения в активности разных участков мозга. В результате разные значения омонимов активируют разные нейронные сети в зависимости от текста. Текст играет ключевую роль в различении значений омонимов. Мозг использует текст, чтобы быстро и эффективно определить правильное значение слова. Этот анализ служит фактом, показывающим то, что явление омонимии непосредственно связана с деятельностью мозга.

Третий параграф посвящается «Вопросам тегирования (обозначения) омонимов в узбекском и турецком языках». Проблема перевода омонимов и интерпретации значения решается с помощью тегирования (разметки). Можно использовать коды, символы, условные знаки при обозначении омонимов в узбекском языке.

Римские цифры могут использоваться как обозначения при указании омонимов: *bo'z I* существительное – бело-желтая грубая пряжа, сотканная вручную из сырцово-вареной хлопчатобумажной нити; *bo'z II* существительное – травянистое пустынное растение; чалов; *bo'z III* прилагательное земля, пригодная для посадки сельскохозяйственных культур, но долгое время лежащая необработанной; *bo'z IV* прилагательное голубовато-белый, серый. Различить омонимию в разных частях речи относительно легко: омонимия устраняется при добавлении грамматических форм: *bo'z[ni] I* существительное, *bo'z 0 III* прилагательное; Омонимия в одной части не может быть устранена грамматическими формами. В одной части речи корректно использовать теги, связанные со значениями омонимов: *asr Iv ot.* (существительное) единица времени, равная ста годам; *asr IIIk ot; din; esk.*; время после полудня, перед закатом; молитва, читаемая в это время. В данном случае *asr Iv* – это знак, обозначающий время (*v-vaqt* (время)), *asr IIIk* – знак, обозначающий день (*k-kun* (день)).

Омонимы *bog'liq* можно отличить по следующим тегам:

bog'liq I_{ot} – кора, конопляная нить, используемая для связывания скошенного растения в пучок, подъема виноградной лозы на опоры и подвязывания их; зависимый *bog'liq II_{sf}* – *sifat* (прилагательное) связанный: *bog'liq III_f* – связанный каким-либо образом, подчинением или родством; связанный.

Было рекомендовано определить систему тегов на турецком языке в соответствии с областью использования, значением и категорией слова:

<p>Örük I Örük II</p>	<p><i>halk ağzında</i> Saç örgüsü. <i>halk ağzında.</i> Hayvanları çayıra bağlamaya yarayan kalın ip.</p>	<p>Örük I_{saç} Örük II_{ip}</p>
---------------------------	---	--

Для устранения проблемы омонимии в узбекском языке была разработана специальная система тегов¹⁶¹. Компьютерная программа переводит омонимичные формы, извлекая из тега соответствующее слово.

В четвертом параграфе под названием «Способы и компьютерные технологии различения омонимов в узбекском и турецком языках» приведены способы дифференциации омонимов. Показывая на ряде примеров важность корпусного подхода в современной лингвистике, М.В.Копотев и А.Мустайоки отметили, что изучение коллокаций (т.е. сочетаний лексем) как метода таких подходов остается одним из наиболее популярных тем корпусного исследования¹⁶². В современном английском языке для устранения омонимии части речи используется охват (слово, стоящее перед или после (правые и левые коллокаты)). Сочетание четко показывает, к какой категории относится слово¹⁶³. Метод коллокации может использоваться для различения омонимичных слов в узбекском и турецком языках.

<i>Контекст с участием омонима Suz I</i>	<i>Часть перед или после слова Suz I</i>	<i>Часть речи и значение лексемы Suz I</i>
<p><i>Senga ko 'z suzganini o 'z ko 'zim bilan ko 'rdim-ku?!</i> (Я своими глазами видела, что он тебе строил глазки?!)</p>	<p><i>ko 'z(i)+ni → suz+gan+ i+ni→ ko 'r+di+m-ku</i></p>	<p><i>глагол. Строить глазки</i></p>

Для выражения отношений в сочетаниях мы использовали следующие теги: **0** означает отсутствие части речи, **ø** – немаркированная грамматическая форма, **g.sh** – grammatik shakl (грамматическая форма), **g.v.** – grammatik vosita (грамматическое средство).

Другой способ идентифицировать омонимы – использовать замену синонимов. В этом случае для нахождения омонимов используются синонимы. Например, слово *сад* взято как омоним, обозначающий слова *o 'ram* (A) (витие (A)), *daraxtzor* (B) (роща (B)), *ip* (C) (нить (C)). Эта связь моделируется как $A+V+C=O1,O2,O3$. Слова различие (A), разделение (V) служат для определения омонима различия (O1,O2): $A+V=O1,O2$. Если синонимы слов-омонимов образуют взаимное значение, то эти омонимы этимологически образованы на одной основе: $A=B \rightarrow O1, O2$.

Лексемы “*parcha*”, “*qism*”, “*band*” («кусок», «часть») являются синонимами омонемы *kita* (континент *сущ.*): *kita I isim, coğrafya. Yeryüzündeki altı büyük kara parçasından her biri. Каждый из шести крупных массивов суши на Земле, материк*; “*qit'a*”; *kita II askerlik. Askerlerin bir komutanın emrinde bir araya gelmesinden oluşan birlik. Подразделение, состоящее из солдат, собранных вместе под командованием командира*; “*rota*” рота; *kita III edebiyat. Dörtlük “to 'rtlik” строфа, четверостишие.*

¹⁶¹Abdurahmanova M., Raxmonova A. O'zbek tili omonimlari uchun milliy teglar lug'ati. – Toshkent, 2022.

¹⁶²Копотев М.В., Мустайоки А. Современная корпусная русистика // Slavica Helsingiensia. Инструментарий русистики: корпусные подходы. – Хельсинки, 2008. –С.12.

¹⁶³Богданова С.Ю. Исследование слова и предложения компьютерными методами. Слово в предложении. – Иркутск: ИГЛУ, 2010. –С.194-213.

Разработаны также компьютерные методы понимания и усвоения омонимов в мировых языках. В частности, создаются компьютерные игры на основе омонимов с учетом широких возможностей китайских иероглифов. В китайском языке также используется омонимия сокращений¹⁶⁴.

В социальных сетях существуют различные игры с участием омонимов, развивающие программы, онлайн-тесты (различных категорий), книжки с картинками, стихи, ребусы, загадки. Турецкий язык достиг большого прогресса по сравнению с узбекским языком в плане компьютерных методов различения омонимов. Особо примечательно, что в учебном процессе используются омонимы, а в основу учебных корпусов положены задания, связанные с омонимами.

Различение значений омонимов на основе метода коллокации, компьютерных игр и тегов служит обеспечению качества программ перевода по форме и содержанию. Кроме того, это увеличивает возможности искусственного интеллекта.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В мировой лингвистике явление омонимии, виды омонимов и омонимичное отношение всесторонне изучены в сравнительно-исторической, системно-структурной парадигме. Омонимы внутри одного языка исследованы в диахроническом и синхроническом аспекте. Анализируются факторы образования омонимов, словообразование, конверсия, семантические способы образования омонимов. Проведены исследования посвященные вопросам, как языковые особенности, так и культурологические семы, роль омонимов в языковой системе, их внедрение в образовательный процесс. В последние годы омонимы анализируются в психолингвистическом аспекте, на основе когнитивного, количественного подхода. Также осуществляются трактовка омонимичных единиц как средства репрезентации концептосферы, исследование вопросов, связанных с пониманием, восприятием лексических омонимов.

2. Вопрос о межъязыковой омонимии, лексико-семантических особенностях омонимов анализируется при изучении разносистемных языков. Исследование омонимии в родственных языках направлено главным образом на изучение языковых признаков явления.

В исследованиях, проводимых в тюркологии, редко встречаются работы в сравнительном аспекте. В исследованиях, посвященных сравнению лексических омонимов, освещаются лингвистические особенности, сходство и различие сторон омонимии в родственных языках. Омонимы в узбекском языке изучены в широком диапазоне. Анализируются семантические и стилистические особенности лексических омонимов, их отличие от

¹⁶⁴ Кислов А.В., Колпачкова У.Н. Влияние интернета на современный китайский язык / Компьютерная лингвистика и вычислительные онтологии. Выпуск 1. 2017. – С.72-86; Xolmanova Z. Kompyuter lingvistikasi. –Toshkent, 2019. – В. 128; Рахмонова А. Ўзбек тили миллий корпусини яратишда компьютер усуллари. Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) дисс. –Тошкент, 2021. – 126 б.

многозначных слов, факторы формирования. Наибольшее количество исследований омонимов проведено в русском и узбекском языкознании.

3. Омонимы классифицируются с разных точек зрения. Классификация омонимов в мировом языкознании, главным образом в русском языкознании, оказала влияние на узбекский язык. В результате стало популярным делить омонимы на «полные» и «неполные». Понятия омограф и омофон оцениваются как «неполные» омонимы. Понятие омограф не свойственно для тюркских языков. Фактор графического сходства является основой оценки омографов как лексических омонимов и омофонов как другого явления.

4. Существует общий фактор формирования лексических омонимов в узбекском и турецком языках. Общетюркская основа омонимов в этих языках обобщена в «Диване лугат ат-тюрк» и письменных и устных источниках позднего периода. Более семисот лексических омонимичных рядов, зафиксированных в «Диване», относятся к различным сферам общественной жизни и включают от двух до четырех омонимов. Большинство лексических омонимов в «Диване» не используются в современных узбекском и турецком языках. В результате историзации и архаизации некоторых понятий в ходе социокультурного развития в большинстве случаев сохранилась лишь одна часть омонимичного ряда.

5. Заимствование слов из других языков, фонетические изменения, словообразование, переход общеупотребительного слова в термин, семантическое развитие полисемантического слова является основой образования лексической омонимии в обоих языках. Существуют также специфические факторы формирования лексической омонимии, в узбекском языке образуется методом конверсии, графическим совпадением разных лексем. В турецком языке лексические омонимы образуются в результате того, что общие слова становятся топонимами, подчиняя иностранные слова фонетическим законам турецкого языка. В турецком языке возникновение лексической омонимии способом словообразования относительно активна. В турецком языке существует также фонетико-графический способ образования омонимов, который не наблюдается в узбекском языке. Лексическая омонимия создается также путем графического отражения фонетического изменения, произошедшего в результате приспособления заимствованного слова к произношению национального языка. Превращение универсальной единицы в термин, семантическое развитие многозначного слова обеспечивает возникновение лексической омонимии в обоих языках.

6. В результате семантического развития в узбекском и турецком языках образование лексических омонимов имеет лингвокогнитивный фактор и проявляется несколькими способами. Семантический метод проявляется в форме смысловых отношений многозначных слов и синкретизма категории. Появление лексических омонимов семантическим способом зависит от совершенствования фреймов, изменения структуры фреймов в концептосфере носителей языка. Семантический способ отражает смысловое

содержание лексемы, уровень ее отражения концепта, диахронические и синхронические изменения семантики лексемы, психолингвистические процессы, связанные с выражением и пониманием.

7. В узбекском языке сравнительно большое количество составляют лексические омонимичные ряды с участием исконного и заимствованного пластов, тогда как в турецком языке множество омонимов приходится между тюркскими словами. В узбекском языке омонимичных рядов, образованных семантическим путем более чем в турецком языке, и создают омонимичные отношения, словами исконной лексики. Однако тот факт, что некоторые лексемы в узбекском языке образуют ряд омонимов в турецком языке, а также то, что паронимы и лексемы, различающиеся буквами х и һ, имеют одинаковую форму, обеспечивает количественное превосходство омонимичных рядов в турецком языке. Устаревание некоторых омонимов в узбекском языке привело к тому, что количество лексических омонимов не достигло современного узбекского языка. В узбекском языке большое количество составляют ряды с более трех количеством омонимов.

8. В психолингвистическом эксперименте, проведенном по усвоению и пониманию омонимов в узбекском и турецком языках, в омонимичном ряду также наблюдались омонимы, характерные просторечию, исторические и архаические омонимы. Данное положение обосновывает существование в языке лексических омонимичных рядов, нормированных в языке, являющихся лингвистическим явлением, а также ментальных омонимичных рядов, не нормированных, связанных со средой обитания, культурными воззрениями, возрастом, мышлением, восприятием, талантом и профессиональной деятельностью носителя языка. Запись ментальных омонимичных рядов в словаре лексических омонимов показывает необходимость антропоцентрического подхода к языковым явлениям, в том числе к лексической омонимии. Ментальные омонимичные ряды в узбекском языке включают в себя диалектные слова, архаические единицы и единицы, специфичные для просторечия, а ментальные омонимичные ряды в турецком языке охватывают диалектные слова, антропонимы, топонимы.

9. Доминантность в когнитивном поле определяется регулярной записью омонимов в научных источниках, учебной литературе (зрительная память), частым повторением в речи, в процессе общения. В узбекском и турецком языках наблюдалось доминирование существительных в существительно-глагольном омонимичном ряду. Активные, часто употребляемые лексические омонимы в узбекском и турецком языках расположены в ядре когнитивного поля личности. Низкочастотные омонимы располагаются в центре и на ближней или дальней периферии поля.

10. В узбекском языке омонимы рассматриваются как фактор развития мышления и возведены на уровень искусства. В узбекской классической литературе лексические омонимы используются в жанрах туюк, аския, таджнис, ийхом. Включение жанра аския в список ЮНЕСКО является знаком признания мыслительного потенциала узбекского народа в мировом

масштабе. Искусство «Синас (таджнис)», основанное на омонимах, упоминается в художественных текстах на турецком языке. Однако оно не охватывает такого большого объема текста, как на узбекском языке. Лексические омонимы обозначают одно и более значение в художественном тексте и создают своеобразное художественное познание. Омонимы выступают инструментом понимания цели и мыслей говорящего. Тексты с участием омонимов можно оценить как наглядный пример кейсовых заданий, которые следует использовать в учебном процессе. Усвоение омонимов и использование омонимичных рядов служат развитию мышления.

11. Омонимы в узбекском и турецком языках создают некоторые проблемы в процессе перевода. Создание национального корпуса узбекского языка, тезаурусов по семантике слов, формирование базы данных послужат совершенствованию процесса автоматического перевода с участием узбекского языка. Развитие компьютерной лингвистики, наличие национального корпуса, тезаурусной системы и базы данных турецкого языка обеспечивают качество автоматического перевода. Существуют проблемы с психолингвистическими и прагматическими интерпретациями при переводе омонимов узбекского языка.

12. Проблема понимания омонимов требует разработки способов ее устранения. Грамматические формы служат устранению омонимии. Самый активный способ устранения омонимов это использование словосочетаний. Использование сочетания составляет суть метода коллокации, который активно применяется в компьютерной лингвистике, различных программах, мобильных приложениях, тезаурусной системе. Способ коллокации показывает особенность устранения лексической омонимии текста.

13. Разметка омонимов, использование системы различных тегов также служат устранению проблем понимания, перевода, связанных с явлением. В зарубежных исследованиях представлена BERT-модель различения омонимов, основанная на использовании синонимов, кластерный метод на основе сетевой аннотации. Метод цитирования синонимов лексических единиц служит не только для дифференциации омонимов, но и для освещения их смыслового содержания.

14. В турецком языкознании наблюдается использование мирового опыта и активное использование компьютерных технологий в понимании и различении омонимов. Для изучения и понимания значения омонимов широко используются учебные корпуса и различные мультимедийные инструменты. В узбекском языкознании, прежде всего, необходимо возродить традиционный опыт подхода к омонимии, провести исследования по применению компьютерных технологий, корпусов и учебных корпусов при изучении, понимании значения омонимов, достичь практических результатов.

15. Лексические омонимы в узбекском и турецком языках, помимо отражения языковых особенностей этих языков, также выражают когнитивную структуру, концептосферу, языковое сознание и мышление

носителей языка. Составление словарей лексических омонимичных и ментальных омонимичных рядов, формирование интертекстуальных, ментальных словарей, размещение в тезаурусах, корпусах национальных языков позволяет сохранить ментальные признаки узбекского и турецкого народов и передать их следующему поколению.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES AT TASHKENT STATE UNIVERSITY
OF UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE
NAMED AFTER ALISHER NAVOI**

**TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND
LITERATURE NAMED AFTER ALISHER NAVOI**

ABDURAKHMANOVA MUKADDAS TURSUNALIYEVNA

**LINGUOCOGNITIVE FEATURES OF LEXICAL HOMONYMS IN
UZBEK AND TURKISH LANGUAGES**

10.00.06 – Comparative Literature, Comparative Linguistics and Translation Studies

ABSTRACT

of the dissertation of doctor of science (DSc) on philological sciences

Tashkent – 2024

The theme of Doctor of Science (DSc) dissertation was registered in the Higher Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan under the number B2023.DSc/Fil569.

The doctoral dissertation has been completed at Tashkent State university of Uzbek language and Literature named after Alisher Navoi.

The dissertation abstract was published in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council (www.tsuull.uz) and on the information and educational portal “Ziyonet” (www.ziyonet.uz).

Scientific consultant:

Kholmanova Zulhumor Turdievna

Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents:

Usmanova Shoir Rustamovna

Doctor of Philological Sciences, Professor

Karimov Suyun Amirovich

Doctor of Philological Sciences, Professor

Irmatov Ikhtiyor Rizokulovich

Doctor of Philological Sciences

Leading organization:

Uzbek State University of World Languages

The defense of the dissertation will take place on « ____ » _____ 2024 at _____ hours at a meeting of the Scientific Council DSc.03 / 30.12.2019.Fil.19.01 on the award of scientific degrees at Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi. (Address: 100100, Tashkent city, Yakkasaray district, Yusuf Khos Khadzhiba street, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44, Email: monitoring@navoiy-uni.uz).

The dissertation is available an the Information and Resource Center of the Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (registered under the number _____). (Address: 100100, Tashkent city, Yakkasaray district, Yusuf Khos Khadzhiba street, 103. Tel.: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44).

The abstract of the dissertation is distributed on “ ____ ” _____ 2024.

(registrey record No. _____ dated « ____ » _____ 2024).

Sh.S.Sirojiddinov

Chairperson of the Scientific Seminar of the Scientific Council for the award of scientific degrees, Doctor of Philological sciences

Q.U.Pardayev

Scientific Secretary of the Scientific Council for the award of scientific degrees, Doctor of Philological sciences

H.A.Dadaboyev

Chairperson of the Scientific Council for the award of scientific degrees, Doctor of Philological sciences

INTRODUCTION (abstract of the DSc dissertation)

Necessity and topicality of the dissertation theme. In the world linguistics there are researches aimed at the study of linguistic units in the comparative-historical, system-structural paradigm. At the same time, special attention is paid to the study of anthropocentric paradigm, i.e. the issues of researching the semantics of linguistic units on the basis of cognitive, psycholinguistic, pragmatic approach. The cognitive-semantic and psycholinguistic aspects analyze the encoding of thought through linguistic units, the full projection of thought in the mind of the listener, the relationship between language and speech, language and thinking. The analysis of the mechanism of speech, world picture, processes of reflection of information about existence in language consciousness, assimilation of word meaning and retention of concepts in language memory, perception of objects, signs of events, semantic development of a lexeme, lexical elucidation of the correlation of form and content in understanding of meaning on the basis of linguocognitive approach are of practical importance.

In the world linguistics the question of homonymy is studied on the basis of comparative-historical, system-structural paradigm. It is emphasized that homonyms existed before the invention of writing, and the requirement of formal uniformity was formed later, and also functional features of homonyms in local languages are highlighted. Correlations with similar concepts are defined, similar and differential features are distinguished. Types of homonymy and lexical-semantic, stylistic features of lexical, morphological, syntactic homonyms are studied. The factors of formation of lexical homonyms, stylistic features of affixal homonyms, structural and grammatical features of syntactic homonyms are described. The peculiarities of homonymy within one language and between languages of different systems are investigated. In recent years, linguocognitive analysis has been carried out within the framework of lexical homonyms.

At the stage of shaping the foundations of the new Uzbekistan and creating the foundation of the Third Renaissance in our country, language issues are given special importance. Attention is being paid to unlocking the potential of the Uzbek language, introducing it into widespread practice, and enhancing the prestige and status of Uzbek as the State language. The phenomenon of homonymy is one of the “unique” possibilities of Turkic languages, according to Alisher Navoi, and is determined by the stereotypes of “high perception” and “quick understanding” characteristic of Turkic peoples. Lexical homonyms in the Uzbek language have been studied in the linguistic aspect from the structural-semantic and methodological point of view, but they are practically not studied in the comparative aspect. As noted by the President of the Republic of Uzbekistan, “...the development of cooperation processes with Turkic-speaking countries, the creation of dictionaries-translations of the Uzbek language with related languages and their mobile applications” has become one of the topical issues today. Decrees have been adopted aimed at enhancing the prestige and position of the Uzbek language as the state language, as well as a number of documents to improve the commonwealth of Turkic-speaking countries, research on issues of Turkology .

Finding out the genetic basis of lexical homonyms in Uzbek language, comparative study with related languages, in particular with Turkish, cognitive analysis of the factors of their origin, study of the current number, the state of use, the possibilities of thinking development is of great importance in determining the relationship between language and thinking, in highlighting the logical-semantic possibilities of the Uzbek language.

This dissertation work to a certain extent serves the implementation of the tasks noted in the Decrees of the President of the Republic of Uzbekistan No. UP-4958 dated February 16, 2017 "On further improvement of the postgraduate education system", No. UP-5847 dated October 8, 2019 "On approval of the concept of development of the higher education system of the Republic of Uzbekistan until 2030", No. UP-5850 dated October 21, 2019 "On measures to radically increase the role and authority of the Uzbek language as the state language", No. UP-6084 dated October 20, 2020 "On measures to further develop the Uzbek language and improve the language policy in the country", No. PP-289 dated June 21, 2022 "On measures to improve the quality of pedagogical education and further development of the activities of higher educational institutions for the training of teaching staff", in the Address to the Supreme Assembly of the Republic Uzbekistan dated January 19, 2021, as well as in other regulatory documents related to this activity.

The object of the study was chosen lexical homonyms from the dictionary of homonyms of the Uzbek language, the explanatory dictionary of the Uzbek language and the explanatory dictionary of the Turkish language, as well as from the dictionary of homonyms of the Turkish language.

Scientific novelty of the research consists in the following:

Lexical homonyms in the Uzbek and Turkish languages are related based on the criterion of graphic uniformity, due to the presence of the same phonetic structure, homographs are accepted as lexical homonyms, and homophones are considered as related phenomena;

it is proven that the semantic method of forming lexical homonyms is based on cognitive factors, it is determined that in the Uzbek language there is relatively much homonymy original layer ↔ borrowed layer, borrowed layer ↔ borrowed layer, and in the Turkish language original layer ↔ original layer;

based on the cognitive function of lexical homonyms in the Uzbek and Turkish languages, the role of the frame, mental structure, cognitive field in the assimilation of homonymous series is shown; semantic groups and structural and semantic features of homonyms are proven; it is proven that in the Uzbek and Turkish languages the existence of mental homonymous series is associated with thinking, perception, age level of the native speaker and is not limited in frequency and volume of use, it is based on the fact that homonymy is a means of developing thinking;

factors of emergence as a result of word acquisition and semantic development lexical homonyms in the Uzbek and Turkish languages are assessed as stimulus words, are defined as common factors of emergence as a result of word

acquisition and semantic development, and differences in the linguistic consciousness and perception of native speakers of the Uzbek and Turkish languages are revealed; the core, center, extreme status of homonyms in the cognitive-semantic field is proven, and the dominant feature of homonyms is established;

computer technologies, methods of collocation, synonymization and tagging are based on to distinguish lexical homonyms, the role of neurolinguistic methods as factual material in proving the semantic content of lexical homonyms in connection with thinking and perception is shown.

Scientific and practical significance of the research results. The scientific significance of the results of the study is determined by enriching the field of homonymy with scientific achievements and theoretical foundations, using the possibilities of assimilation, understanding, development of thinking of lexical homonyms, sanctifying their relationship to related concepts.

Practical significance of the results of the study lies in the fact that they can be used as a source in the description of lexical homonyms as a factor in the development of thinking on the basis of the study of linguocognitive aspects, in the cognitive-semantic analysis of artistic arts such as Tuyuk, Askiya, Iykhom, Tajnis, when creating teaching aids and textbooks on the history of the old Uzbek language, modern Uzbek language, Turkish language, comparative and comparative-historical grammar of Turkish languages, when enriching explanatory and homonymous dictionaries in Uzbek and Turkish languages, when organizing special courses and seminars for students of higher educational institutions.

Implementation of the research results. Based on the results obtained on the linguocognitive study of lexical homonyms in Uzbek and Turkish languages:

data that the source base of homonyms in Uzbek and Turkish languages is systematized as material for Uzbek-Turkish parallel corpus, that the number of homonymy as native stratum ↔ borrowed stratum, borrowed stratum ↔ borrowed stratum in Uzbek is more than in Turkish; the system of homonym tags on the basis of cognitive-semantic analysis, based on similarities and differences of homonym features in Uzbek and Turkish languages, the connection of homonyms with the thinking and perception of native speakers as a phenomenon specific to Turkic languages, the basis of the genres of tajnis, iykhom, tuyuk, askia in classical literature, on the development of thinking, understanding and application of homonyms in Uzbek and Turkish; on cognitive-semantic analysis based on integral and differential features of homonyms of Uzbek and Turkish languages were used in the international project “Erasmus+international KA107. “Translation of Alisher Navoi's works into English and promotion of his works abroad” carried out in 2020-2023 (Reference No. 04/1-1098 dated April 29, 2024 of the Tashkent State University of Uzbek Language Literature named after Alisher Navoi).

As a result, the conclusions that homonymy as a phenomenon peculiar to Turkic languages is related to the thinking and mind of language users served to enrich the content of the project materials;

conclusions about the database, semantic properties, semantic classification of homonyms of Uzbek and Turkish languages, about differential features of homonyms, homographs, homophones, about ways of formation of homonyms in Uzbek and Turkish languages, about peculiarities of manifestation of features related to thinking, perception and approach of the carriers of the phenomenon, which were revealed on the basis of comparison of homonyms, were used in the practical project “Creation of the educational corpus of the Uzbek language” under the number AM-F3-201908172, implemented in 2020-2022 at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (Reference No. 04/1-1099 dated April 29, 2024 of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi). As a result, the database of the educational corpus is enriched with information on the comparison of lexical homonyms of Uzbek and Turkish languages;

conceptual analysis of dissertation works related to the study of homonyms, linguistic support of homonyms in Uzbek and Turkish languages formed in the course of the study, description of terms in the composition of homonyms were used in the practical project under the number PZ-2020042022 on the topic “Creation of linguodidactic electronic platform of Turkic languages”, carried out in 2021-2023 in Tashkent State University of Uzbek Language of Literature named after Alisher Navoi (Reference No. 04/1-1097 dated April 29, 2024 of Tashkent State University of Uzbek Language of Literature named after Alisher Navoi). As a result, the fact that action-state homonyms are primarily perceived in the minds of speakers of Uzbek and Turkish languages, linguo-cognitive factors of understanding homonyms, features of meaning word formation related to thinking, factors of homonym formation served as a theoretical source enriching the project materials;

analyses on the phenomenon of homonymy, on semantic groups of homonyms in Uzbek and Turkish languages, on homonymy involving musical terms, on structural and semantic features of Uzbek and Turkish words like *tor*, *chang*, *bas*, *o‘yin*, *kuy* were used in the scientific and practical project under the number FZ-2019081663 on the theme “Creation of websites and a collection of multimedia products (electronic dictionaries), dedicated to the promotion of Uzbek national dance art”, carried out in 2020-2021 at the State Academy of Choreography of Uzbekistan (Reference No. 1-04/71 dated October 30, 2023, State Academy of Choreography of Uzbekistan). As a result, the analysis of homonyms from Alisher Navoi's work “Muhokamat ul-lugatayin”, the interpretation of the homonym *ko‘k*, which has 6 meanings, analyses that highlight the etymology of the word *kuy* in the meaning of “music” are used in substantiating the antiquity of the art of music and dance.

the conclusions that homonymy in the Uzbek and Turkish languages is a linguistic phenomenon specific to the Turkic languages, that there are several concepts related to homonymy, that the phenomenon of homonymy was explained by great thinkers, that it was assessed as a phenomenon that serves the development of thought, that it is a means of developing thinking and has stages of

historical formation were used in 2022-2023 when preparing the script for the program "For Everyone" on the TV channel "History of Uzbekistan" of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (Certificate of the state institution of the television and radio channel "History of Uzbekistan" of the National Television and Radio Company of Uzbekistan No. 06-28-453 dated April 19, 2024).

Structure and scope of the thesis. The dissertation consists of an introduction, four chapters, a conclusion, a list of used literature and an appendix. The total volume of the thesis is 240 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS
I бўлим (I часть; part I)

1. Abdurahmanova M.T. O'zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarning lingvokognitiv xususiyatlari. Monografiya. – Toshkent: Ma'rifat, 2024. – 264 b.
2. Abdurahmanova M. Turk tili omonimlari lug'ati. – Toshkent: Lesson Press, 2023. –164 b.
3. Абдурахманова М., Раҳманова А. Ўзбек тили омонимлари учун миллий теглар луғати. – Тошкент: Lesson Press., 2022. –196 б.
4. Abdurahmanova M. Turkiy tillarda semantik derivatsiya asosidagi omonimlar /Tilshunoslikning dolzarb masalalari respublika ilmiy-nazariy anjumani materiallari. –Toshkent, 2022. – B.50-53.
5. Abdurakhmanova M. The Emergence Of Homonyms In The Semantic Method // International Journal On Human Computing Studies 6 jun 2022 e-ISSN:2615-8159 p-ISSN:2615-1898. –P.34-35
6. Abdurahmanova M. Tilshunoslikda kognitiv yo'nalishlar // Fan, ta'lim, madaniyat va innovatsiya. Jild: 01 nashr: 02. 2022. – B. 113-116. (10.00.00)
7. Абдурахманова М. Межязыковая омонимия в узбекском и турецком языках /Международной конференции “Вселенная Э.Р. Тенишева: жизнь в науке” 20.04.2022. –Алматы: Қазақ университеті. – С. 411-416.
8. Abdurakhmanova M. Problems of Understanding and Translating Homonyms in the Artificial Intelligence System // *International journal of language learning and applied linguistics*, 2(5) (2023), Retrieved from <https://inter-publishing.com/index.php/IJLLAL/article/view/1701/>– P. 63-67.
9. Abdurahmanova M. Omonimlarni farqlash usullarining sun'iy intellekt va mashina tarjimasidagi o'rni // Educational Research in Universal Sciences ISSN: 2181-3515 VOLUME 2 | ISSUE. 4 | 2023. – P.241-248.
10. Abdurakhmanova M. Linguocognitive features of homonyms in turkic languages American // Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education Volume 01, Issue 08, 2023 ISSN (E): 2993-2769. – P.119-122.
11. Abdurakhmanova M. Semantic Analysis of Homonyms in the Text “Baburname” // International Journal of Language Learning and Applied Linguistics For more information contact: <mailto:editor@inter-publishing.com> Volume 2, No 9 | Sep – 2023. – P.109-112.
12. Абдурахманова М. Непроизводные и производные омонимы узбекского языка // O'zbekiston Milliy universiteti xabarlari, 2023, [1/11/1] ISSN Filologiya <http://journals.nuu.uz> Social sciences 2181-7324. – P.328-330. (10.00.00; № 15)

13. Абдурахманова М. Сравнительный анализ омонимии в узбекском и родственных языках // O‘zbekiston: til va madaniyat. Lingvistika 2023 Vol. 3 (1) B.29-41.
14. Abdurahmanova M. Omonimlar va sun’iy intellekt // International Congress on Models and Methods in Modern investigations (Poland). 2023: – P. 48-51.
15. Абдурахманова М. Омони́мы в системе искусственного интеллекта // NamDU ilmiy axborotnomasi – Наманган, 2023. – № 12. – Б. 420-423. (10.00.00; № 26)
16. Abdurahmanova M. Omonimiya – turkiy tillarga xos semantik imkoniyat sifatida / Zahiriddin Muhammad Bobur merosining Sharq davlatchiligi va madaniyati rivojida tutgan o‘rni. Uluslararo ilmiy-nazariy konferensiya. – Toshkent, 2023. – B.249-255.
17. Abdurahmanova M. Sun’iy intellekt (ChatGPT) tizimida omonimlar muammosi / VII. Uluslararası Türklerin Dünyası Sosyal Bilimler Sempozyumu 02-04 Haziran 2023 Prag-Çekya. ISBN: 978-625-00-8481-6. – Ankara, 2023. –S. 542-549.
18. Abdurakhmanova M. Psycholinguistic approach to homonymy issues / International Scientific-Practical Conference. 27.10.2023.– P. 103-105.
19. Абдурахманова М. Лингвокогнитивный анализ омонимов в жанре туюк // Til va adabiyot ta’limi. Ilmiy-metodik jurnal. – Тошкент, 2024. – №2. – Б. 114-118. (10.00.00. № 9)
20. Abdurahmanova M. Alisher Navoiy tuyuqlarining lingvokognitiv tahlili // O‘zbekiston milliy axborot agentligi – O‘zA (elektron jurnal) Ilmiy nashr. – Тошкент, 2024. – №2(52). – Б. 92-97. (10.00.00.)
21. Абдурахманова М. O‘zbek va turk tillarida leksik omonimlarning yuzaga kelish omillari // Xorazm Ma’mun akademiyasi axborotnomasi. –№5/4 (114), 2024. – Б. 27-30. (10.00.00. № 21)
22. Abdurahmanova M. O‘zbek va turk tillarida mental omonimlar // Xorijiy lingvistika va lingvodidaktika –Issue – 2 № 3 (2024) / ISSN 2181-3701. – B. 274-279. (10.00.00.)
23. Abdurahmanova M. Leksik omonimlarning lingvokognitiv tadqiqi // O‘zbekiston Milliy universiteti xabarlar, 2024, [1/6] ISSN Filologiya <http://journals.nuu.uz> Social sciences 2181-7324. – P.258-261. (10.00.00; № 15)
24. Abdurahmanova M. O‘zbek va turk tillaridagi leksik omonimlarni lingvokognitiv aspektda tadqiq etish asoslari //O‘zbekiston: til va madaniyat. ISSN 2181-922X. 2024/1 –B.26-43. (10.00.00.)
25. Abdurahmanova M. Omonimlarga lingvokognitiv yondashuv. Toshkent davlat pedagogika universiteti ilmiy axborotlari //Ilmiy-nazariy jurnal 3/2024. –B.154-173. (10.00.00; № 27)
26. Abdurahmanova M. O‘zbek va turk tillaridagi omonimlar tadqiqi. Tilshunoslikning zamonaviy yo‘nalishlari / Respublika ilmiy-amaliy

konferensiya to'plami. Elektron nashr / ebook. – Toshkent: ToshDO‘TAU, 28.03.2024. – B.214-220.

II bo‘lim (II часть; part II)

27. Abdurahmanova M., A.Tolipov. Omonimlarga oid tadqiqotlar. Bibliografik ko‘rsatkich. – Toshkent: Ma‘rifat, 2024. – 114 b.
28. Abdurahmanova M. Alisher Navoiyning milliy til yuksalishidagi o‘rni //Til va adabiyot ta’limi. Ilmiy-metodik jurnal. – Toshkent, 2019. – №9. – B. 80-82. (10.00.00. № 9)
29. Abdurakhmanova M. Israilova S. Semantics of the lexeme “Green” //International Journal of Psychosocial Rehabilitation, Vol. 24, Issue 04, 2020 ISSN: 1475-7192 Received – P.3944-3951
30. Abdurahmanova M. O‘zbek tilshunosligidagi zamonaviy yo‘nalishlar / Олий таълим муассасаларида ўзбек тилини ўқитиш масалалари: муаммо ва ечимлар. –Тошкент, 2020. Республика илмий-амалий анжумани. – Б.16-19.
31. Абдурахманова М. Корпус лингвистикасининг шаклланиш таракқиёти / “Филологик таълимни такомиллаштириш муаммолари”. Республика илмий-амалий анжумани. –Тошкент 2020. – В. 55-57.
32. Абдурахманова М. Рахманова А. Роль корпусной лингвистики в развитии национального языка / Internatioanal Scientific And Educational Center “Elger” ISBN: 978-605-06166-0-6. Kars, Turkey on the 21-22.02.2020. – P. 96-102.
33. Abdurahmanova M., Kholmanova Zulkhumor Turdievna, Tosheva Dildora Abdumalikovna, Alovutdinova Nodira. Comparative analyse of cases in the turkic languages // ACADEMICIA An International Multidisciplinary. Research Journal (Double Blind Refereed & Reviewed International Journal) ISSN: 2249-7137 Vol. 10, Issue 8, August 2020 Impact Factor: SJIF 2020 = 7.13. 10.5958/2249-7137.2020.00977.5. – P. 380-399.
34. Abdurakhmanova M., Xolmanova Zulkhumor, Rakhmanova Azizakhan. REPRESENTATION OF LINGUISTIC ISSUES IN CORPUS. Journal of Critical Reviews ISSN- 2394-5125 Vol 7, Issue 12, 2020. – P. 380-399.
35. Abdurahmanova M. Rayimjonova M. Параллел корпусларда таржима масаласи / “Global science and innovations: Central asia:Nur-Sultan, Kazakhstan, “BOBEK” 5 february 2021. – P. 48-51.
36. Abdurahmanova M. Raxmanova A. Korpus lingvistikasida polisemiya / Kompyuter lingvistikasi: Muammolar, yechim, istiqbollar. Respublika I ilmiy-texnikaviy konferensiya. Vol. 1 №. 01 (2021) – B.18-21.
37. Абдурахманова М., Абджалова М., Параллельные корпуса на примере узбекского, русского и английского языков / Конвергентные технологии XXI: вариативность, комбинаторика, коммуникация. Материалы международной междисциплинарной научной

- конференции. Симферополь, 25–26 ноября. 2021. УДК: 811.512.133:811.161.1:811.111. – С.74-81.
38. Абдурахманова М. История возникновения межязыковых омонимов / “Медиалингвистика ривожланишининг замонавий тенденциялари”. Халқаро илмий-амалий конференция. – Тошкент: О‘зДЖТУ, 2022. – В. 299-304.
39. Абдурахманова М. Ўзбек миллий корпусида кўп маънолилик / *Kompyuter lingvistikasi: muammolar, yechim, istiqbollar*. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya. № 01. –Toshkent, 2022. – В.98-104.
40. Абдурахманова М. О‘zbek tilidagi omonimlarni teglash tizimini shakllantirish. О‘zbek tili taraqqiyoti va xalqaro hamkorlik masalalari / *Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya*. –Toshkent, 2022. –В.183-186.
41. Abdurakhmanova M. Rakhmanova A. Interlingual Homonymy In Uzbek And Turkish // *Journal for Educators, Teachers and Trainers*, Vol. 13 (6) ISSN 1989 – 9572 <https://jett.labosfor.com>.ISSN 1989–9572DOI:10.47750/jett.2022.13.06.057. –P.552-558.
42. Абдурахманова М Проблемы омонимии в узбекском и родственных языках // *Talqin va tadqiqotlar ilmiy-uslubiy jurnali*.UIF-2023: 8.2 |2181-3035 | No 20.Б.166-173.
43. Abdurahmanova M. Omonimlar turlari va shakllanishiga doir tasniflar. О‘zbek tili taraqqiyoti va xalqaro hamkorlik masalalari / *Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya*. –Toshkent, 2023. – В.56-60.
44. Abdurahmanova M., Bozorova S., Alisher Navoiy – omonimiya nazariyasi asoschisi /*Alisher Navoiy va XXI asr. 8-Uluslararo konferansi materiallari*. – Toshkent – Boku, 2023. –В.327-334.
45. Abdurahmanova M. Alisher Navoiy ijodidagi omonimiyaning lingvokognitiv tahlili / *Alishir Nevai ve XXI. asir. 9. Uluslararası Konferans Bildirileri*. – Taşkent – Bursa. 8 Şubat DOI: 10.52773/tsuull.navoiyconf.2024/ADVO6112. 2024. –В. 543-547.
46. Abdurakhmanova Mukaddas, Zulkhumor Kholmanova, Sabokhat Bozorova (Skopus) //*Alisher Navoi – the Founder of the Theory of Homonymy*. (2024). SPAST Reports, 1(1). Retrieved from. Published.Feb 11, 2024.– P.414-418.
47. Abdurakhmanova M., Abjalova M., Tukeyev U., Adilova M. (Skopus). Development and Realization of Bigram Models for Recognizing Homonyms in the Uzbek Language. the 16th Asian Conference on Intelligent Information and Database Systems (ACIIDS 2024). Special Session on Low Resource Languages Speech and Text Processing (LRLSTP 2024). Ras Al Khaimah, United Arab Emirates, on April 15-18, 2024. P.317-329.

Avtoreferat «O‘zbekiston: til va madaniyat. Lingvistika» jurnali
tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi.

